



ရွှေဘိုနှင့်မေတ္တာစာပေ

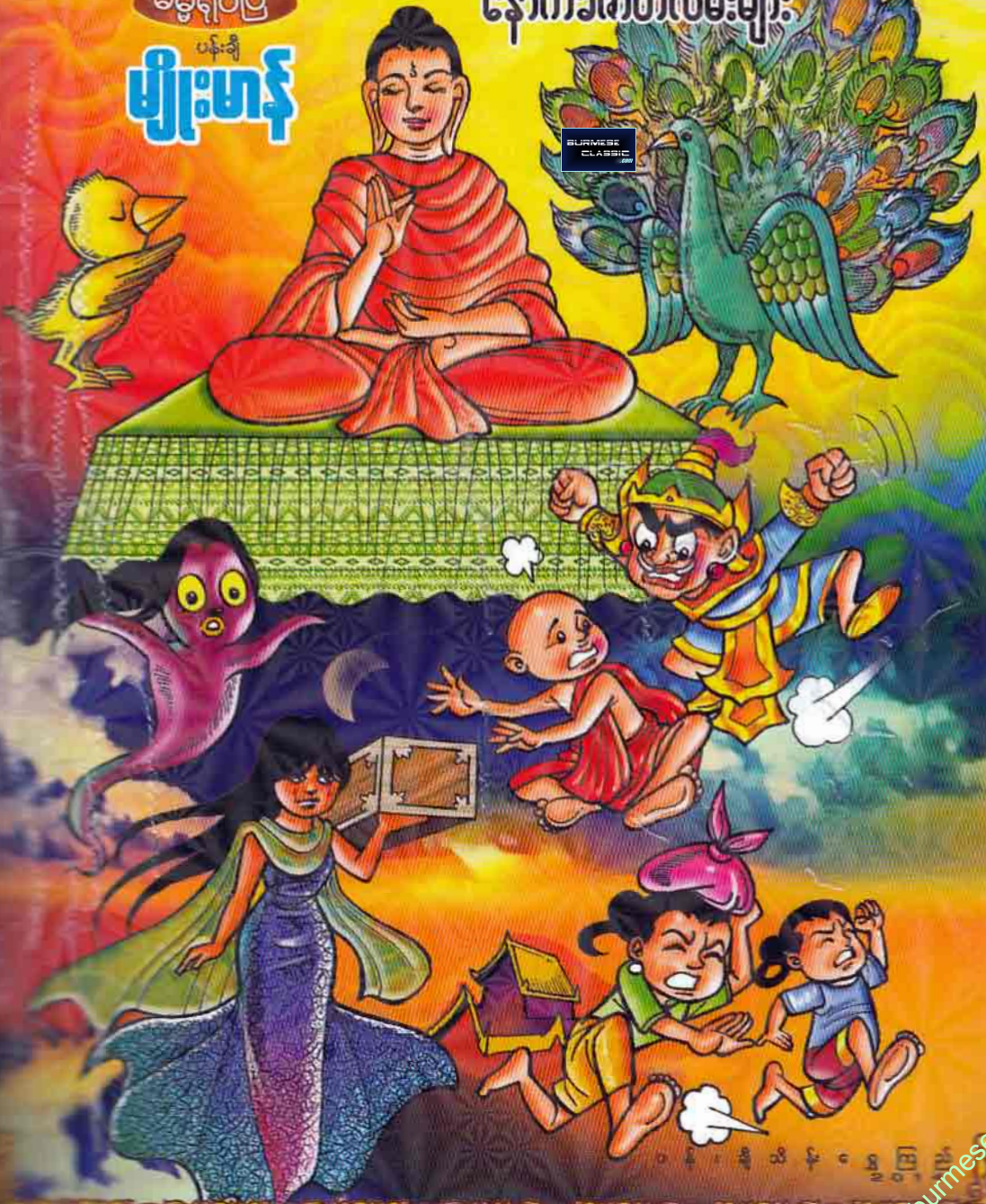
အင်္ဂလိပ် မြန်မာ နှစ်ဘာသာ
အသင့်ပြိုင်သေးရောင်နံ့ပျံမြို့

ပရိတ်ကြီး(၁၁)သုတ်

သေးရောင်
ခမ္ဘာရပ်ပြ

ဖြစ်ပေါ်လာပုံနှင့်
နောက်ခံဇာတ်လမ်းများ

ပန်းချီ
မျိုးမာန်



BURMESE CLASSIC

စီစဉ်သူ-
မောင်မျိုး (မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ)

Arrangement
Maung Myo (Myint Moh May May Literature)

ဇာတ်ညွှန်း

Scenario

ကိုသူခ

Ko Thu Kha

ဘာသာပြန်

Translator

ဒေါ်မေမေတင်

Daw May May Tin (B.A, English Literature)

ပန်းချီ

Illustration

မျိုးမာန်

Myo Man

မျက်နှာပုံးပန်းချီ

Cover Illustration

သိန်းရွှေကြည်

Thein Shwe Kyi

အတွင်းကာလာ

Inside Colour

ဖြိုးဥက္ကာကြည်

Phyo Oakar Kyi

အတွင်းဖလင်

Inside Film

စိန်နဂါး

(CTP) Sein Na Gar

အတွင်းနှင့်-မျက်နှာပုံး ပုံနှိပ်

Inside and Cover Press

ဦးလေးဦး (အောင်မြင်မိုရ်ပုံနှိပ်တိုက်)

U Zay Myo Oo (Aung Myint Moh Printing Press)

အမှတ်- ၁၂၉၂၊ အောင်သူခ (၂၇) လမ်း

No.1299, Aung Thu Kha (27) Street,

(၆) အရှေ့ရပ်ကွက်သာကောတမြို့နယ်၊ ရန်ကင်းမြို့။

(6) East Quarter, Tharkayta Township, Yangon

ထုတ်ဝေသူ-

Publisher

ဦးဟန်စိန်(ကျိတော်လစဉ်) (၀၄၁၂၇)

U Han Sein (Kytaw monthly) (04127)

ထုတ်ဝေသည့်ခုနှစ်-

Publisher Year

၂၀၁၄ခုနှစ်၊ မေလ (ပထမအကြိမ်)

2014, May (First time)

အုပ်ရေ (၅၀၀) တန်ဖိုး-၁၅၀၀ ကျပ်

Books (500), Cost 1500 Kyats

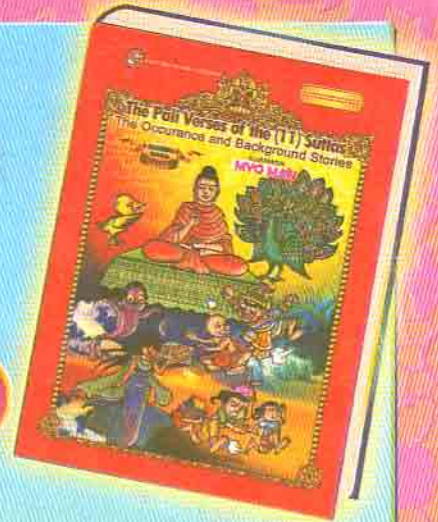
ဖြန့်ချိရေး-

Distribution

မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ ၀၉၅၀ ၂၉၃၃၆

Myint Moh May May Literature

0950 29336



ထုတ်ဝေသူ၏ဆန္ဒ

ယနေ့လူငယ်လူရွယ်များနှင့် အထူးသဖြင့် ကလေးငယ်များ ဘာသာရေးစာပေကို စိတ်ဝင်တစား ဖတ်ရှုနိုင်ရန်အတွက် ဆေးဆရာတို့ ကာတွန်းရုပ်ပြအဖြစ် သပ်ရပ်ခန့်ညားစွာ ဖတ်ချင်စဖွယ် ရှိလာအောင် မိမိအနေဖြင့် အစွမ်းကုန်ကြိုးစားထားပါသည်။

မိမိ၏ဆန္ဒမှာ ဤစာအုပ်ကို ကလေးသူငယ်များနှင့် လူငယ်လူရွယ်များ ဖတ်မိသွားပြီး အသိတရားနှင့်ဗဟုသုတရရှိပြီး လိမ္မာယဉ်ကျေးသော လူငယ်လူရွယ်များ ဖြစ်လာစေရန် ဖြစ်ပါသည်။



ဆက်လက်ပြီး အမျိုးဘာသာ၊ သာသနာနှင့်ယဉ်ကျေးမှု ဗဟုသုတနှင့် ပတ်သက်သော စာအုပ်ကောင်းများကိုလည်း ဆက်လက်ထုတ်ဝေသွားမည်ဖြစ်ပါသည်။



မောင်မျိုး
မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ

Publisher's Opinion

I have tried to the best of my abilities for this color cartoon illustration to be young people especially for the children so that they can read religion books.

My opinion is the children and the young read this book and get spirit and knowledge and to become clever and polite persons.

I will continue to publish the best books concerned naitonality, religion, teaching and culture.



Maung Myo
Myintmohmaymay Literature

မာတိကာ

အကြောင်းအရာ

စာမျက်နှာ

မင်္ဂလာသုတ်	၇
ရတနာသုတ်	၁၇
မေတ္တာသုတ်	၂၇
ခန္ဓသုတ်	၃၅
မောရသုတ်	၄၁
ဝဋ္ဋသုတ်	၄၉
ဝေဂ္ဂသုတ်	၆၃
အာဇာနည်သုတ်	၇၁
အင်္ဂုလိမာလသုတ်	၇၉
ဗောဇ္ဈင်္ဂသုတ်	၁၀၀
ပုဗ္ဗဏှာသုတ်	၁၀၇



Contant

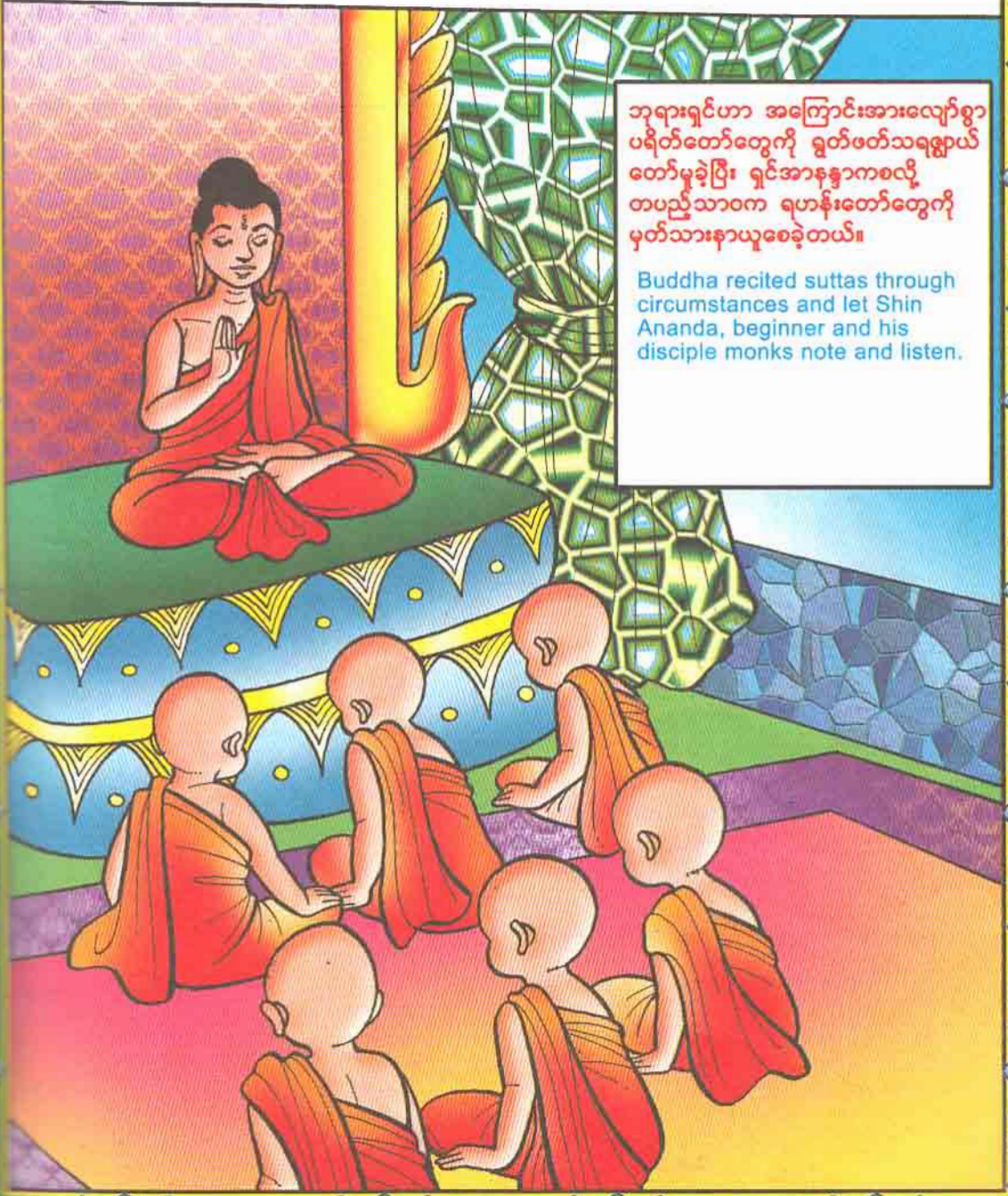
SubJect

Pages

Mangala Sutta	7
Yatana Sutta	17
Myita Sutta	27
Khanda Sutta	35
Mawra Sutta	41
Wada Sutta	49
Dazagga Sutta	63
Adanardiya Sutta	71
Ingulimarla Sutta	79
Bozazinga Sutta	101
Pobebanha Sutta	107

ပရိတ်တော်တွေဟာ ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားရှင်ရဲ့ နှုတ်ကပါဠိတော်တွေဖြစ်ပြီး ယုံယုံကြည်ကြည် လေးလေးမြတ်မြတ် ရွတ်ဖတ်သရဇ္ဈာယ်ရင်၊ နာယူရင် ထူးခြားလှတဲ့အကျိုးဖလကို ရရှိမှာဖြစ်တယ်။

Pali verses suttas are Buddha Gautama's teachings and if you recite with belief and respectfully or listen you will get wondrous advantages.



ဘုရားရှင်ဟာ အကြောင်းအားလျော်စွာ ပရိတ်တော်တွေကို ရွတ်ဖတ်သရဇ္ဈာယ် တော်မူခဲ့ပြီး ရှင်အာနန္ဒာကစလို့ တပည့်သာဝက ရဟန်းတော်တွေကို မှတ်သားနာယူစေခဲ့တယ်။

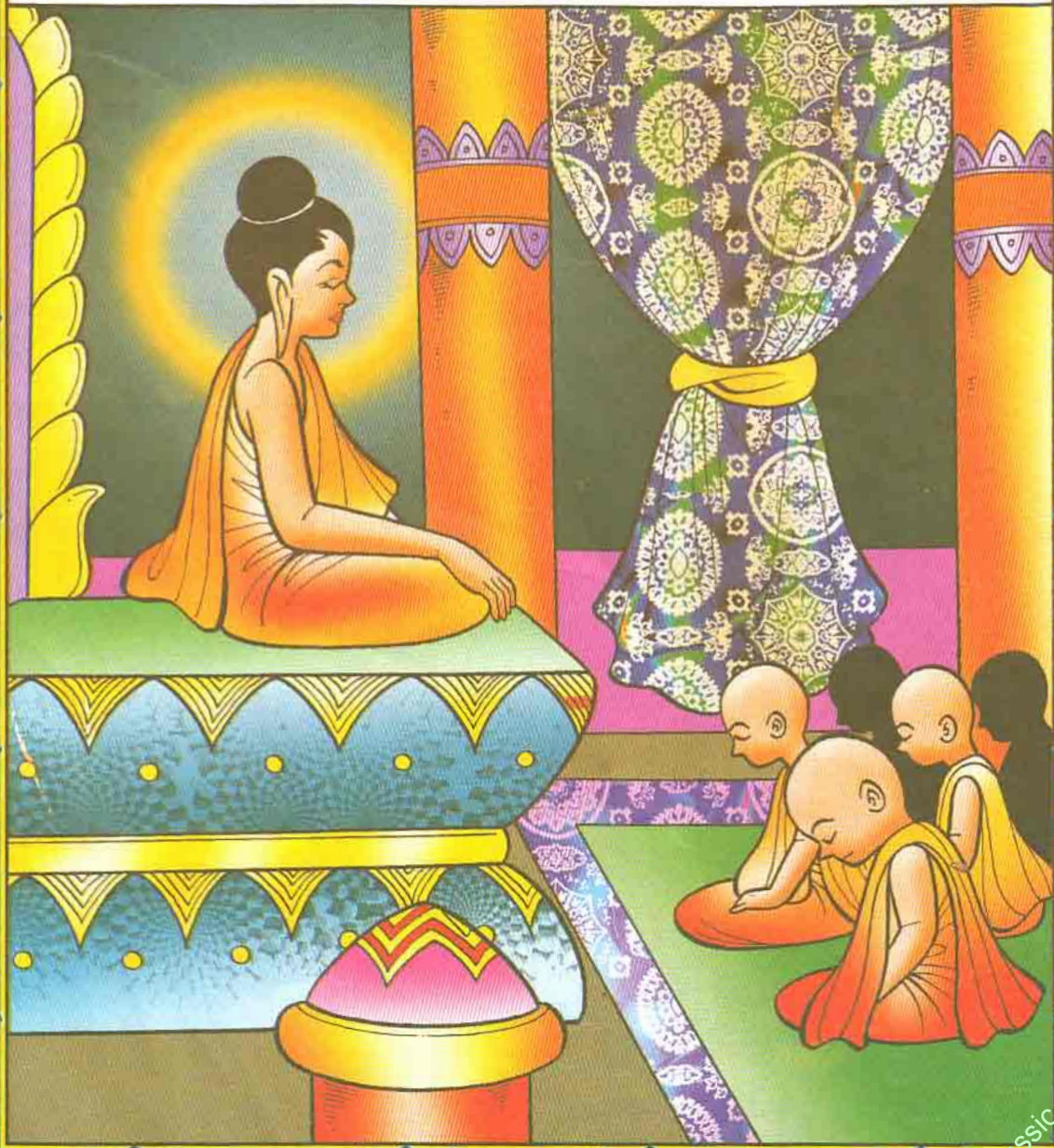
Buddha recited suttas through circumstances and let Shin Ananda and his disciple monks note and listen.

ပရိတ်ကြီး(၁၁)သုတ်
မြစ်ပေါ်လာရုံနှင့် ငှက်ခတ်လမ်းများ

The Pali Verses of the (11) Suttas
The Occurance and Background Stories

ဘုရားရှင်ဟာ ပရိတ်ကြီး(၁၁)သုတ်ကို ရွတ်ဖတ်သရဏ္ဍယ်ခဲ့ရာမှာ ပရိတ်တော်တစ်ခုချင်းဟာ ထူးခြားတဲ့ ဂုဏ်ရည်တစ်ခုစီ ရှိစမြဲပဲဖြစ်တယ်။ အဲဒီ ဘုရားရှင်ရဲ့ပရိတ်တော်တွေ ဘယ်လိုအကြောင်းကြောင်းကြောင့် ဖြစ်ပေါ်လာရသလဲဆိုတာကို တင်ပြလိုက်ရပါတယ်။

Buddha recited Pali verses consisting of the eleven prescribed suttas and each sutta has each status. It is put up that why Buddha's sutta occurred.



မင်္ဂလာသုတ် Mangala Sutta

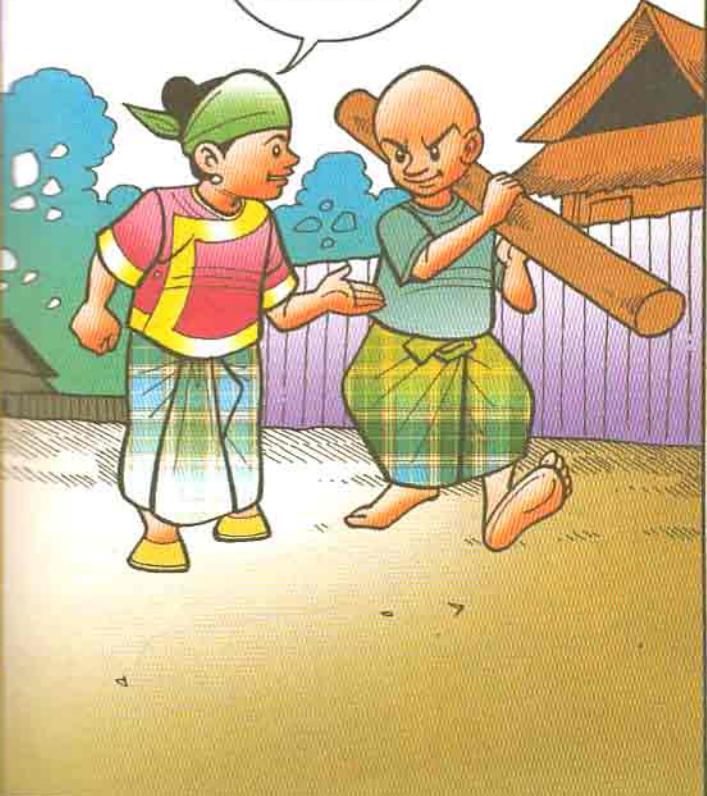
XEO

X-E . 0

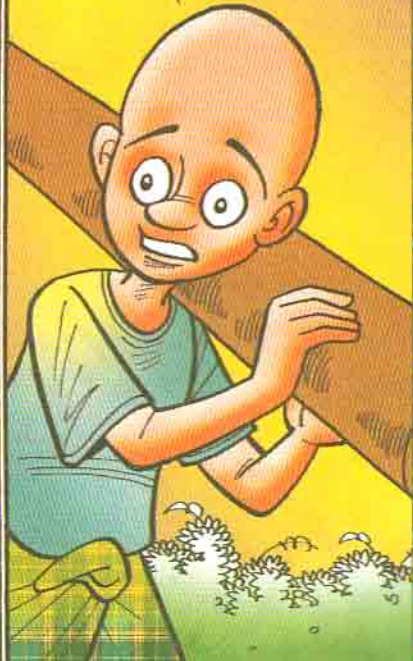
ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားရှင် ပွင့်တော်မမူမီ (၁၂)နှစ်လောက် ကတည်းက ဗျူးဒိပ်ကျွန်းအနှံ့ ကောလာဟာလတစ်ခုပေါ် ထွက်လို့နေခဲ့တယ်။

Since before 12 years attaining of Buddhahood there was a rumour spread through Zambudeit island.

ဘုရားပွင့် တော့မယ်တဲ့
It's said attaining Buddhahood.



ဟုတ်တယ် ဘုရားပွင့်ရင် မင်္ဂလာ တရားတော်ကို ဟောကြား မယ်ဆိုပဲ
Yes. It is said that when Buddha attains blessing teaching will be preached.



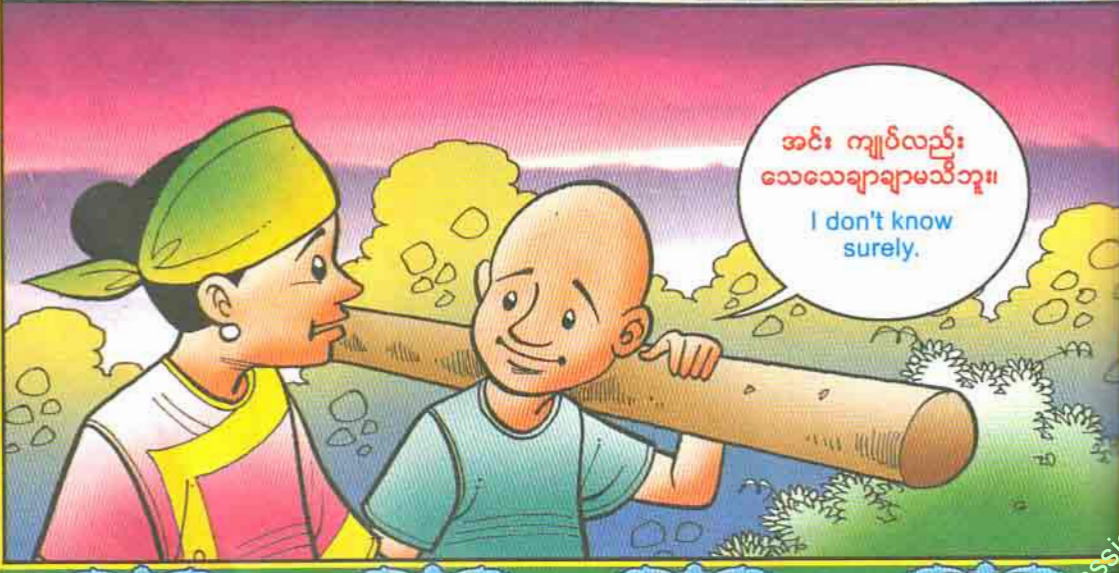
နေပါဦး
မဂ်လာဆိုတာ ဘာတုန်း
Oh! So. What is
blessing?



စည်းစိမ်ဥစ္စာ
ကြွယ်ဝချမ်းသာတာလား။
ရာထူးကြီးကြီးရတာလား
Is this wealthy property?
Or is it high rank?



အင်း ကျုပ်လည်း
သေသေချာချာမသိဘူး။
I don't know
surely.





မိန်းမချောလေးနဲ့
ဖူးစာဆုံရတာ မင်္ဂလာ
ဖြစ်မယ်
It may be blessing
to meet with
beautiful
girl.



မိန်းမချောလေးနဲ့
ညှားပြီးမှ လေဖြတ်သွားရင်
ကော ကိုရင်ဝင်းဖေရဲ့
If you are paralysed after
you get married with
beautiful girl.
Ko Yin Win Pe.



ဖွဟဲ့ လွဲပါစေ
ဖယ်ပါစေ၊ မိန်းမတောင် မရသေး
ဘူး။ လေအရင်ဖြတ်ခိုင်းနေတယ် ထို့
မင်္ဂလာကို မရှိဘူး...
Oh! May dispel bad luck. I have
not even got married and you
order to be paralysed.
It is no blessing.

လေဖြတ်ရင်လည်း
အပေါ်ပိုင်းပဲဖြတ်ပါဗျာ၊
မင်္ဂလာရှိအောင်ပါ...
If I am paralysed, may it
be upper part of the body
to be blessing.

ဪ ဒါဆို
ခန္ဓာကိုယ်ရဲ့ တစ်ပိုင်းက သေနေပြီး
နောက်တစ်ပိုင်းက သက်ဝင်လှုပ်ရှား
နေရင် မင်္ဂလာပေါ့ ဟုတ်လား...

So if one part of the body is dead
and another part is alive it is
blessing. Isn't it?

အဲ အဲဒီလိုလည်း မဟုတ်လောက်ဘူးဗျ၊
ဘယ်နှယ် ကိုယ်တစ်ပိုင်းလေဖြတ်လို့
ဂိလာနဖြစ်နေပါတယ်ဆိုမှ မင်္ဂလာ
ဖြစ်ပါဦးမလား ...

It cannot be so. How one
part is paralysed and
chronic invalid is it be
blessing?

ဒါဆို မင်္ဂလာဆိုတာ
ဘာလဲ ကိုရင်အောင်ဖြိုး

Thus what is blessing
Ko Yin Aung Phyoo?

အဲ သိသလိုလို
နဲ့မသိဘူး...

E! I seem to know
but don't know.

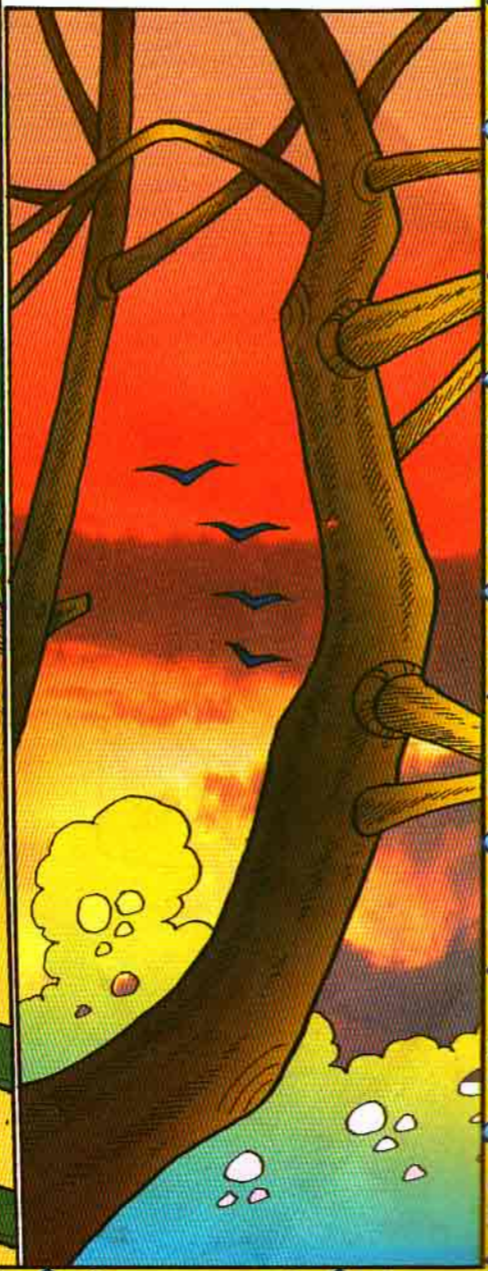
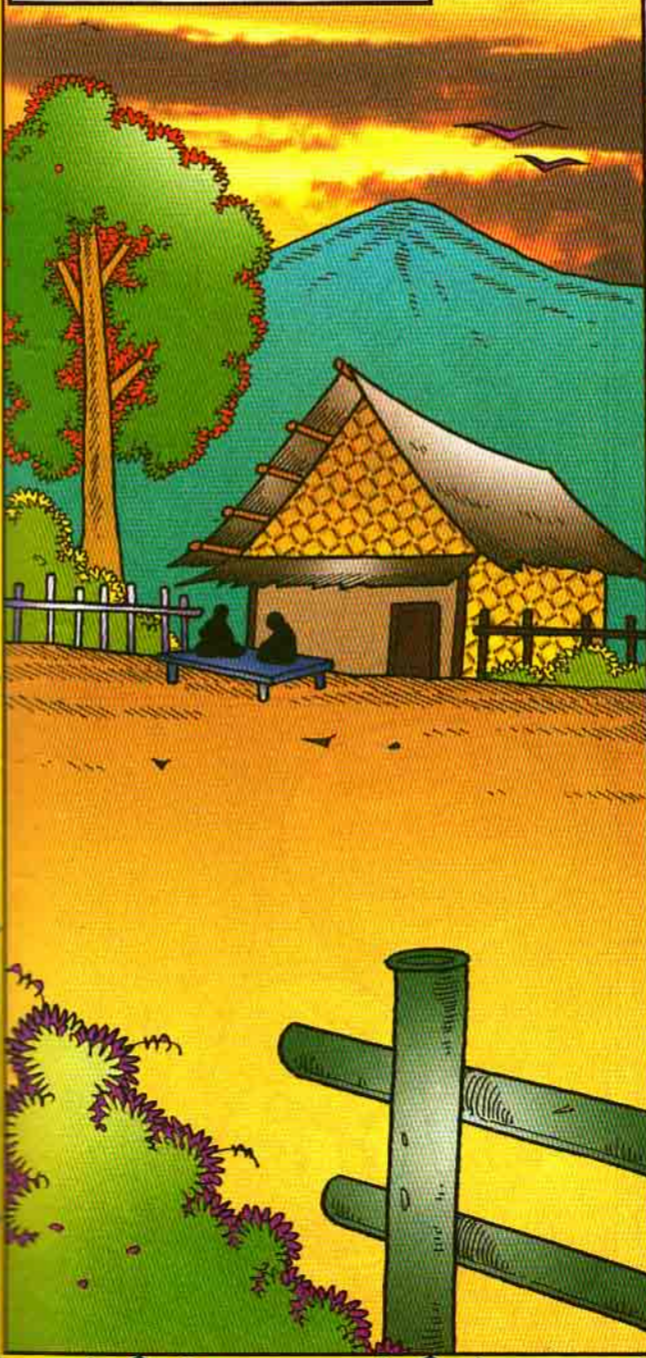


အဲဒီလိုနဲ့ မင်္ဂလာဆိုတာ ဘာလဲလို့ လူပညာရှိတွေ တိတိပပ မပြောနိုင်ဘူး။

In this way man of wisdom couldn't tell what is blessing definitely.

မင်္ဂလာနဲ့ပတ်သက်ပြီး ကိုယ်သန်ရာ သန်ရာပြောပြီး ငြင်းခုန်နေကြတာနဲ့ (၁၂)နှစ်သာ ကြာသွားတယ်။ ဘာမှ အဖြေမပေါ်ဘူး...

For blessing they said what they knew best and disputed and it was 12 years long but no answer was come out.



လူတို့က မသိတော့ နတ်တွေကိုမေး ...

Since human beings didn't know, they asked nats.



ကျုပ်တို့လည်း မသိဘူး။ နတ်တွေရဲ့ ကာချုပ်ကြီး သိကြားမင်းကိုမေးမှ

We also don't know. Ask Indra who is chief commander of the nats.

သိကြားမင်းကို မေးကြတော့

When they asked Indra,



ဟ ငါလည်း ဘယ်သိမှာလဲ...

Ha! I also can't know.

အဲ ဒါပေမဲ့ တစ်ခုရှိတယ်၊ သာဝတ္ထိပြည်မှာရှိတဲ့ ...

Et But there is one thing. In Thawutthi country,



စေတဝန်ကျောင်းတော်
 မှာ ဂေါတမမြတ်စွာဘုရား
 သီတင်းသုံးနေထိုင်တယ်လို့ သတင်း
 ရတယ်
 Buddha Gautama sojourned at
 Zetawun monastery. I
 hear so.



ကျွန်ရဲ့ စေတမန်
 နတ်သားကို ဘုရားရှင်ဆီ
 လွှတ်ပြီး မင်္ဂလာဆိုတဲ့စကားရဲ့
 အနက်အဓိပ္ပာယ်ကို မေးလျှောက်ခိုင်း
 လိုက်မယ် ...
 I will send my courier nat to
 Lord Buddha and let him ask
 and address the meaning
 of the word, blessing.



ဒီလိုနဲ့ သိကြားမင်းရဲ့စေတမန်နတ်သားဟာ သာဝတ္ထိပြည် တေတဝန်
ကျောင်းတော်ဆီ ညဉ့်သန်းခေါင်ယံအချိန်မှာ ရောက်ရှိသွားပြီး
ဘုရားရှင်ကို ဦးခိုက်လို့ ...

Thus Indra's messenger nat went to Zetawun monastery,
Tharwatthi country at midnight and worshipped Buddha and

ဒါကြောင့်
မင်္ဂလာဆိုတာ ဘာလဲလို့
ရှင်းပြမြှောက်ဟပေးတော်မူပါဘုရား

So please explain and
address about
blessing.



အရှင်ဘုရား မင်္ဂလာ
ဆိုတဲ့စကားတစ်လုံးအတွက်
ငြင်းခုံလို့မဆုံး ဖြစ်နေကြပါတယ်
Buddha. It is endless
dispute for a word
blessing.



အဲဒီအခါ ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားဟော ရဟန်းရှင်လူအပေါင်းတို့ သိချင်နေကြတဲ့ မင်္ဂလာရဲ့အကြောင်း မင်္ဂလာသုတ်ကို ဟောကြားတော်မူခဲ့တယ် ...

At this time Buddha preached Mangala sutta about blessing for which the monks and the human beings wanted to know.



၃၈ ပါးသော မင်္ဂလာတရားတော်တို့ကို နာယူမှတ်သားကြလော့ ...

Listen and note 38 auspicious teachings.

ဒီလိုနဲ့ ဘုရားရှင်ဟာ ယံ မင်္ဂလ် အစပြုတဲ့ (၃၈)ဖြာ မင်္ဂလာတရားတော်ကို ဟောကြားတော်မူလေတယ်...

Like this Buddha preached 38 auspicious teachings beginning with Yan Mangalan.



ယံ မင်္ဂလ် ဋ္ဌိဒသဟိ..

Yan...Mangalan.. Dwadathahi.



အဲဒီမင်္ဂလာသုတ်ကို အမြဲရွတ်ဖတ်ပြီး လိုက်နာကျင့်သုံးခဲ့ရင် ဘေးရန်ကင်းရှင်းပြီး အရာရာမှာ အောင်မြင်မှု ရရှိစေနိုင်တယ် ...

If you always recite that Mangala sutta and follow, the dangers will be ward off and succeed in everything.



ဒါကြောင့် အလှူမင်္ဂလာ ပြုလုပ်တဲ့အခါ.. အိမ်တက် မင်္ဂလာပြုလုပ်တဲ့အခါ မင်္ဂလာသုတ်ကို ရွတ်ဖတ်လေ့ ရှိတယ် ...
Therefore when the donation ceremony is held or housewarming ceremony is held Mangala sutta is always recited.

ရတနသုတ် Yatana Sutta

ဘုရားရှင် လက်ထက်တော်
အခါက ဝေသာလီပြည်ဟာ
လွန်စွာ မိုးခေါင်တဲ့အတွက်...

In the age of Buddha it
suffered from droughty in
Waythali country.

တောက် ပျိုးကြွထားတဲ့
လယ်ကွက်တွေက ခြောက်သွေ့ပြီး
ပတ်ကြားတွေအက်ကုန်မှတော့ ဘယ်
ကောက်ပဲသီးနှံဟာ ရှင်သန်နိုင်ပါတော့မလဲ

Tout! The pots where seed sowed
are dry and crack so how the
grains can be alive?



အင်း ဒီအတိုင်းသာ
ဆိုရင် စားရေရိက္ခာ
ရှားပါးပြတ်လပ်တော့မှာပဲ..

If this situation is long
the food will be
shortage.

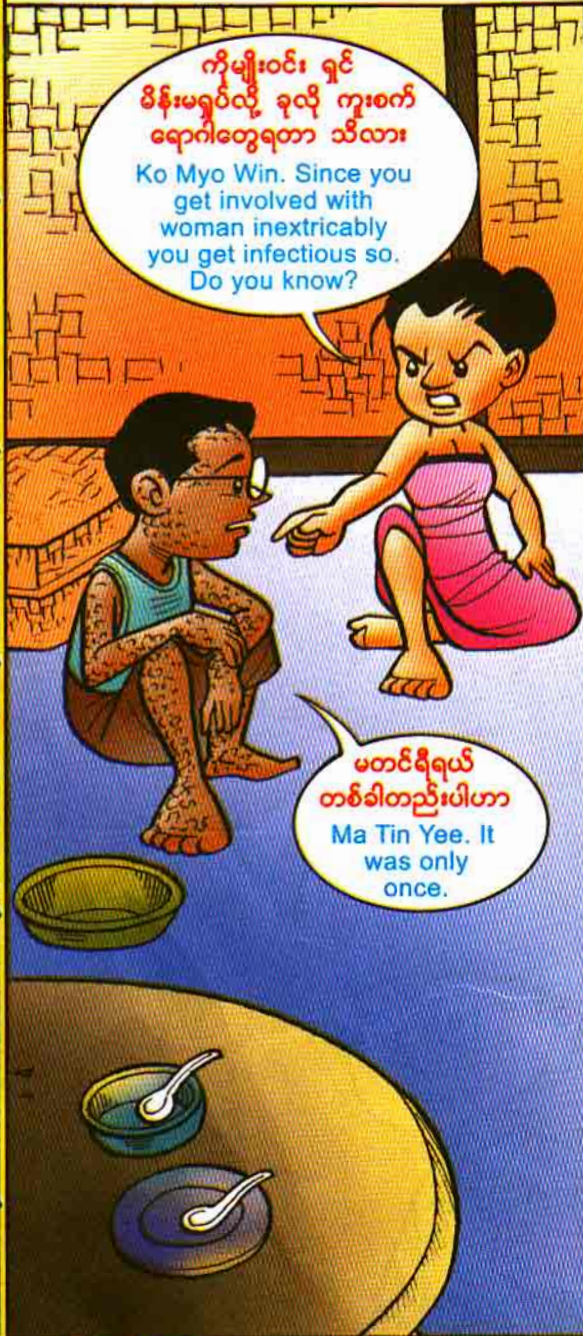


စားရေရိက္ခာပြတ်လပ်တဲ့အတွက် အာဟာရချို့တဲ့ပြီး ပြည်သူပြည်သားတွေကို ကူးစက်ရောဂါတွေ ခွဲကပ် တော့တယ် ...

Since the food was shortage there became malnutrition and the diseases infected to the people.

ဒါကြောင့် လူတွေ နေ့စဉ်နဲ့အမျှ သောက် သောက်လဲ သေကြေကုန်တော့တယ်။

Therefore plenty of human beings died daily.



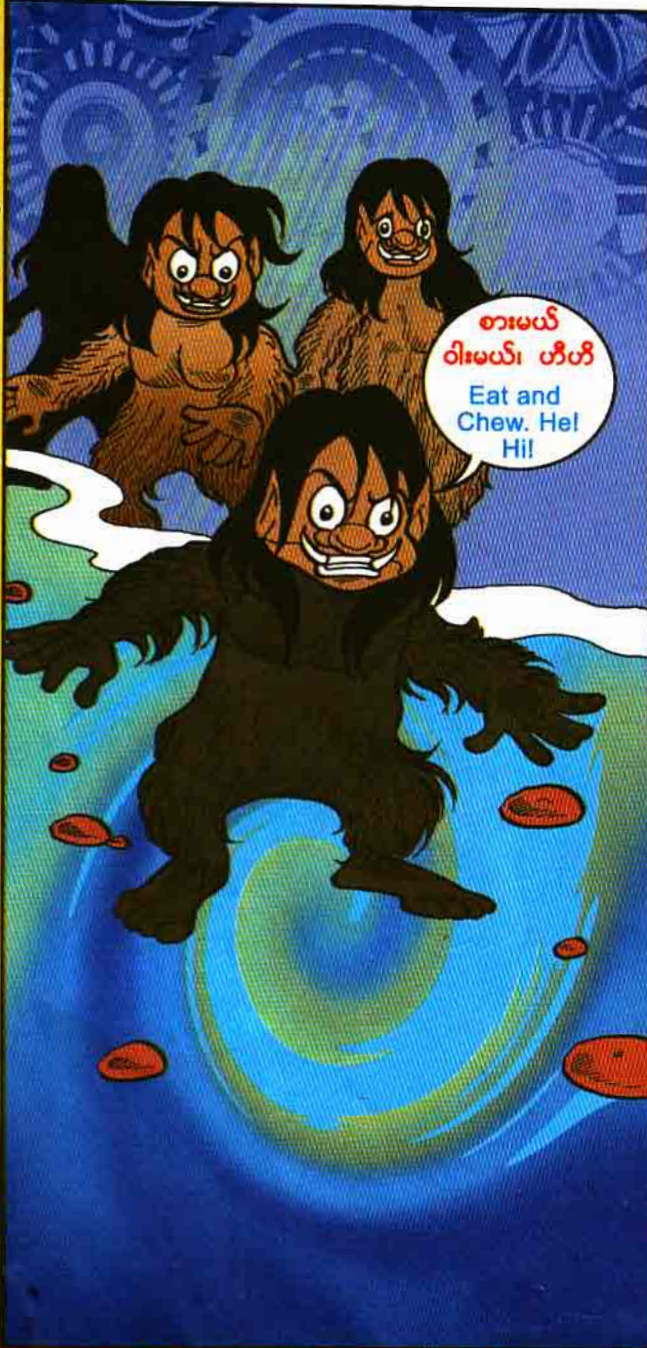
သေတဲ့သူတွေများလွန်းလို့ အလောင်းတွေကို မြေမမြှုပ်နိုင်တော့ဘဲ မြို့ပြင်မှာ ဒီအတိုင်း သွားပစ်ထားရတော့တယ် ...

Many people died and they couldn't bury the dead bodies and deserted them in the out of the urban.



ဒီလိုနဲ့ တစ်မြို့လုံးပျက်ဟောင်နေတော့ လူသေအနံ့ရပြီး တောထဲက ဘီလူးတွေထွက်လာကာ မြို့ထဲဝင်လာတော့တယ်။

Since the whole town stank with the smell of dead bodies the ogres from the forest came out and entered to the town.



စားမယ်
ဝါးမယ်၊ ဟီဟီ
Eat and
Chew. He! Hi!

အောင်မလေး
ဘီလူးကြီးတွေဗျ
ကယ်ကြပါဦး
Aungmalay!
Big ogres.
Save me.



ဟီးဟီး
ဟားဟား၊ ဟီး
He! He!
Har! Har!
He!



ပြည်သူပြည်သားတွေ ဒုက္ခကြီးစွာရောက်နေလေတော့ ဝေသာလီပြည်ရှင် ဘုရင်ဟာ များမတ်တွေနဲ့ တိုင်ပင်ပြီး ...

Since the whole people had big troubles Waythali king consulted with the heads.

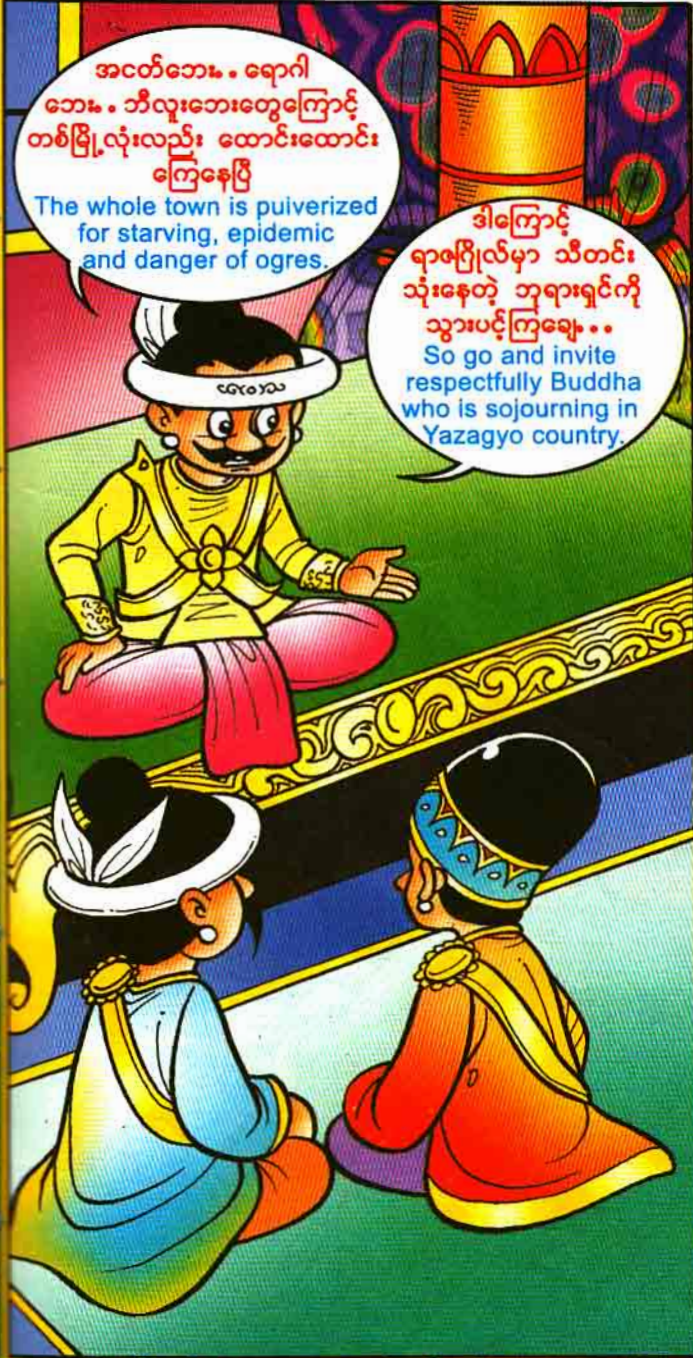
အငတ်ဘေး.. ရောဂါ
ဘေး.. ဘီလူးဘေးတွေကြောင့်
တစ်မြို့လုံးလည်း ထောင်းထောင်း
ကြွေနေပြီ

The whole town is pulverized
for starving, epidemic
and danger of ogres.

ဒါကြောင့်
ရာဇဂြိုဟ်မှာ သီတင်း
သုံးနေတဲ့ ဘုရားရှင်ကို
သွားပင့်ကြချေ...
So go and invite
respectfully Buddha
who is sojourning in
Yazagyo country.

ဘုရားရှင်မှတစ်ပါး
ကိုးကွယ်အားထားရာ မရှိပါဘူး
ဘုရားလို့ လျှောက်ထားတောင်းပန်ပြီး
ပင့်ခွဲကြချေ ...

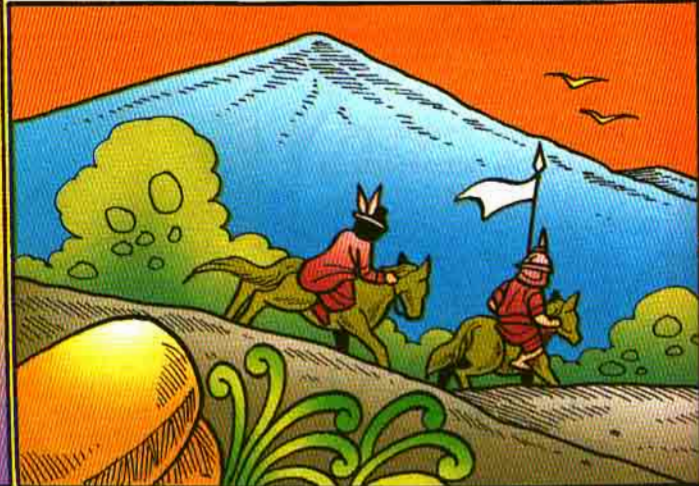
Apologize and address that
there is none to worship
and depend except Buddha
and invite respectfully.





အမိန့်တော်ဖြတ်
အတိုင်းပါ ဘုရား
According to the
order by Lord.

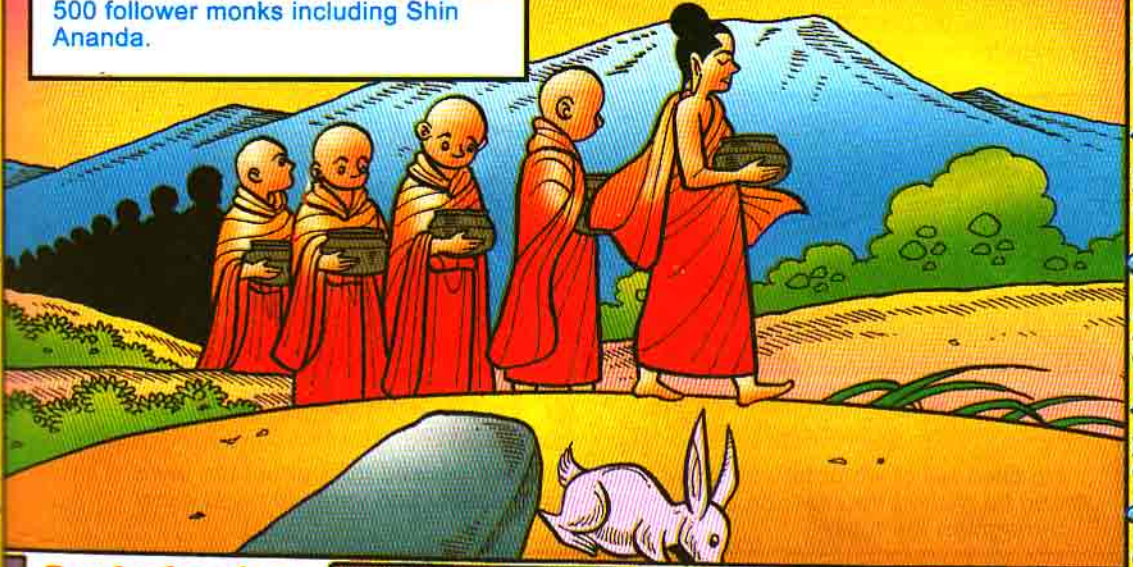
ဒီလိုနဲ့ များကြီးမတ်ရာ အချို့ဟာ ရာဇဂြိုဟ်ပြည်ကို
သွားကြပြီး ဘုရားရှင်ကို ပင့်ဖိတ်ကြတော့တယ်။
Then since heads went to Yazagyo and invited
Buddha respectfully.



တပည့်တော်တို့ကို
သနားသဖြင့် ကြွရောက်
ကယ်တင်ပေးတော်မူပါ ဘုရား
Please have kind and come to
us and save.
Buddha.

ဘုရားရှင်ဟာ ရှင်အာနန္ဒာအပါအဝင်နောက်ပါ ရဟန်းငါးရာနဲ့အတူ ဝေသာလီပြည်ဆီ ကြွ ရောက်လာတော့တယ်။

Buddha came to Waythali country with 500 follower monks including Shin Ananda.

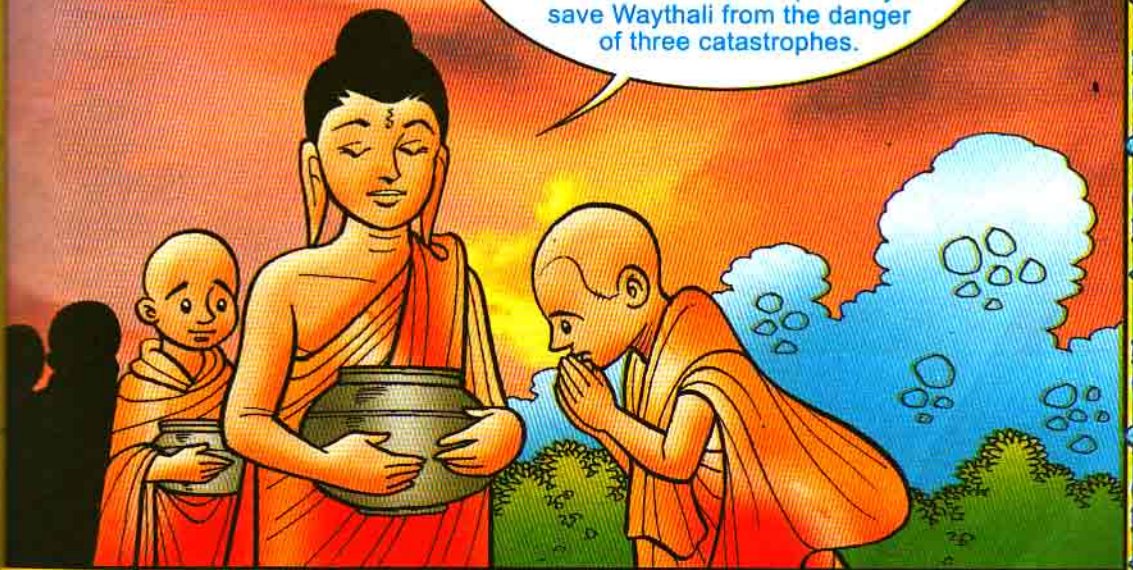


မြို့တံခါးကိုရောက်တော့

When they reached the opening of the town door

ချစ်သား အာနန္ဒာ... ငါ ရတနသုတ်ကိုရွတ်ပေးမယ်။ ကောင်းစွာ မှတ်သားပြီး အခါခါရွတ်ဖတ်ကာ ဝေသာလီ ပြည်ကြီးကို ကပ်ဘေးအန္တရာယ်ကြီးသုံးခုရဲ့ဘေးမှ ကယ်တင်လော့ ...

My son, Ananda. I will recite Yatana sutta. Listen well and recite repeatedly and save Waythali from the danger of three catastrophes.



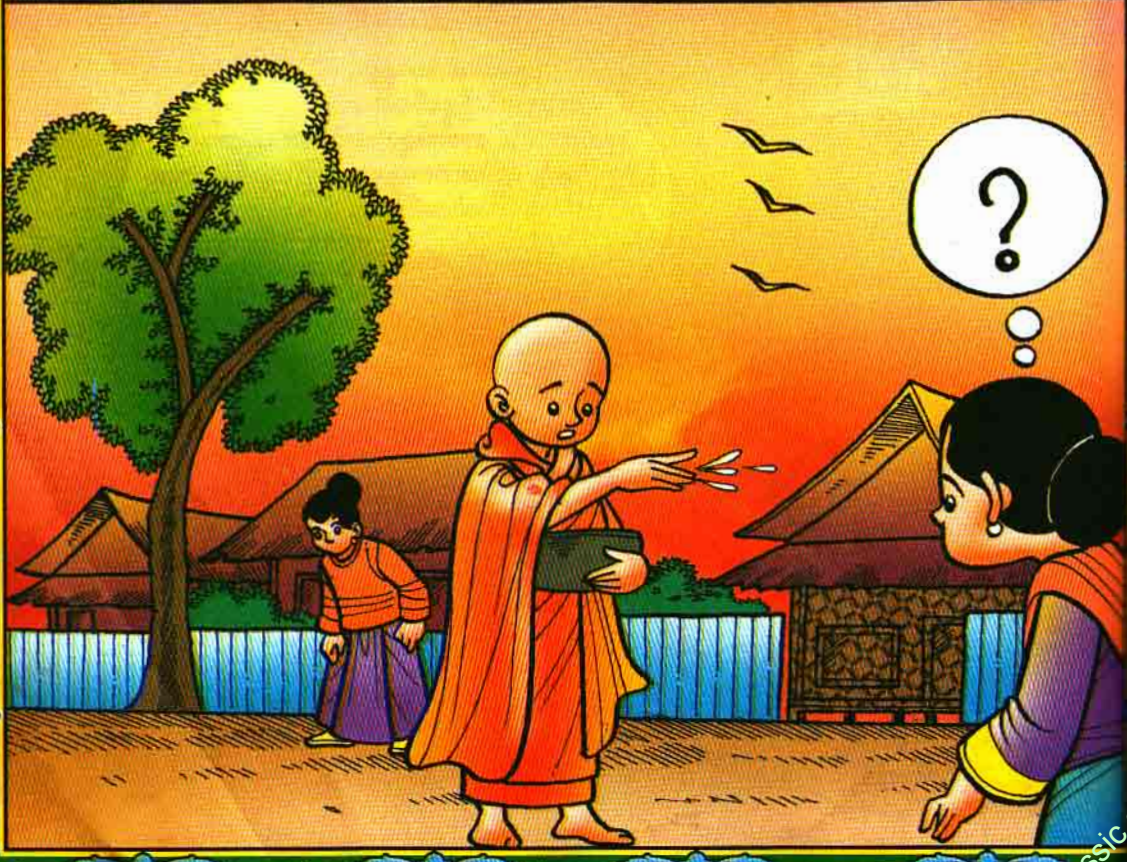
ရှင်အာနန္ဒာသည် မြတ်စွာဘုရားရှင်
မြွက်ကြားတဲ့ ရတနသုတ်ကို ကောင်း
စွာနာယူမှတ်သားပြီး ...

Shin Ananda listened
Yatanasutta preached by
Buddha well.



ဘုရားရှင်ရဲ့သပိတ်တော်အတွင်း ရေအပြည့်ထည့်ပြီး မြို့အနှံ့ကြွလှမ်းသွားကာ နှုတ်မှ ရတနသုတ်ကို
စဉ်ဆက်မပြတ် ရွတ်ဖတ်လျက် ပရိတ်ရေတို့ကို မြို့အနှံ့ ဖြန့်ပက်ရာ ...

He filled full of water into the bowl of Buddha and walked throughout the town
and he recited Yatanasutta by his mouth continuously and sprayed parei water
throughout the town.





အောင်မယ်လေး
ပရိတ်ရေ ဖြန်းနေပြီ ပြေးမှ
Oh! My! Parei water is
being sprayed. I must
run.

ဘီလူးသဘက်တို့ ထွက်ပြေးကုန်ကြပြီး မကြာမီ ငြိမ်သန်စိုစွန်းကြီး ရွာချတော့တယ်။ ဒီလိုနဲ့ ဝေသာလီ
မြို့ကြီးလည်း ဘီလူးသဘက်ဘေး ကပ်ရောဂါဘေးတို့ကနေ လွတ်မြောက်ကာ ပြန်လည်ဖွံ့ဖြိုးစည်ပင်
လာတော့တယ် ...

The orges ran away and soon the rain to clean the town rained. In this way Waythali
town freed from the danger of ogre, epidemic and developed again.



ဝေး
ဝေးရွာပြီဟေ့
Way!
It's raining.

ရတနသုတ်ကို နာကြားခြင်း၊ ရွတ်ဖတ်ခြင်းတို့ပြုရင် ကပ်ဘေးဒုက္ခမျိုးစုံကနေ လွတ်ကာ နတ်ကောင်း နတ်မြတ်တို့ရဲ့ စောင့်ရှောက်မှုကို ခံရတယ်။

If you listen or recite Yatanasutta you will get free from various catastrophes and troubles and you will be protected by good deities.



ဒါကြောင့် မိမိတို့ရဲ့နေအိမ်၊ မြို့ရွာတွေမှာ ရောဂန္တရကပ်၊ သတ္တန္တရကပ်၊ ဒုက္ခိန္တရကပ်တို့ရဲ့ ဘေးက လွတ်ကင်းစေဖို့ ရတနသုတ်ကို ရွတ်သင့်လှပေတယ်။

Therefore you should recited Yatanasutta very much to get free from epidemic, war, famine in your house, town and village.

မေတ္တာသုတ် Myita Sutta

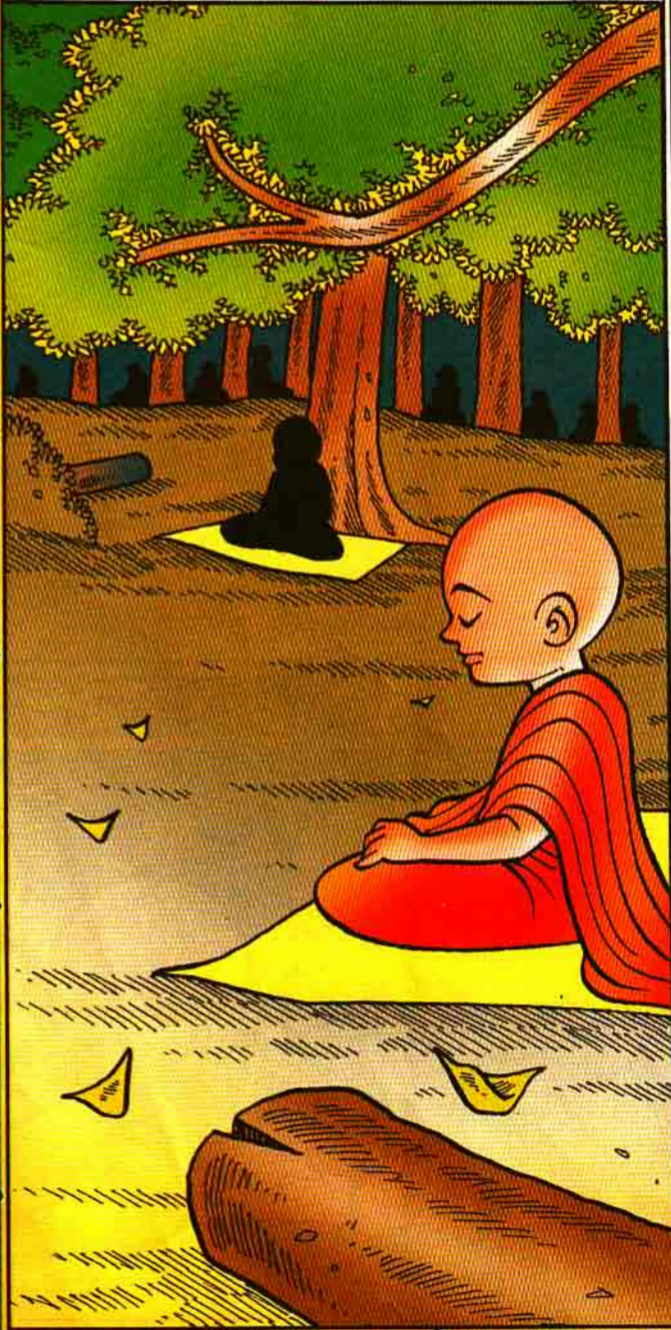
ဂေါတမမြတ်စွာဘုရား သာဝတ္ထိပြည်မှာ သီတင်းသုံးတော်မူစဉ်အခါက ရဟန်း တော်ငါးရာတို့ဟာ တေဝန်ကျောင်း တော်ကို ရောက်ရှိလာကြပြီး ဘုရား ရှင်ထံမှ ကမ္မဋ္ဌာန်းတရားကို နာယူ မှတ်သားကာ ...

When Buddha Gautama was sojourning in Tharwatthi country five hundred monks arrived to Zetawon monastery and listened religious meditation from Buddha.



ဟိမဝန္တာနဲ့ဆက်စပ်နေတဲ့ တောအုပ်ကြီးတစ်ခုထဲဝင်လျက် ကမ္မဋ္ဌာန်းတရားများကို ပွားများအားထုတ်တော့တယ်။

And they entered to a clump of trees joining Himalayas and strived religious meditation.



အဲဒီအခါ ရဟန်းတော်တို့ရဲ့ဆောက်တည်အပ်တဲ့ သီလတန်ခိုးကို မခံနိုင်ဖြစ်ပြီး ရုက္ခစိုးနတ်တို့ဟာ သစ်ပင်ကြီးတွေပေါ်က သူတို့ရဲ့မိမိမာန်တွေမှာ မနေနိုင်ကြတော့ဘဲ မြေပြင်ဆီ ဆင်းပြေးကြရကာမြေပြင်မှာပဲ ဆင်းရဲပင်ပန်းစွာနေကြရတော့တယ် ...

Then the arboreal spirits were very unbearable for the power of the monks observed and so they couldn't live at their edifices and had to live poorly and tiredly only on the earth.

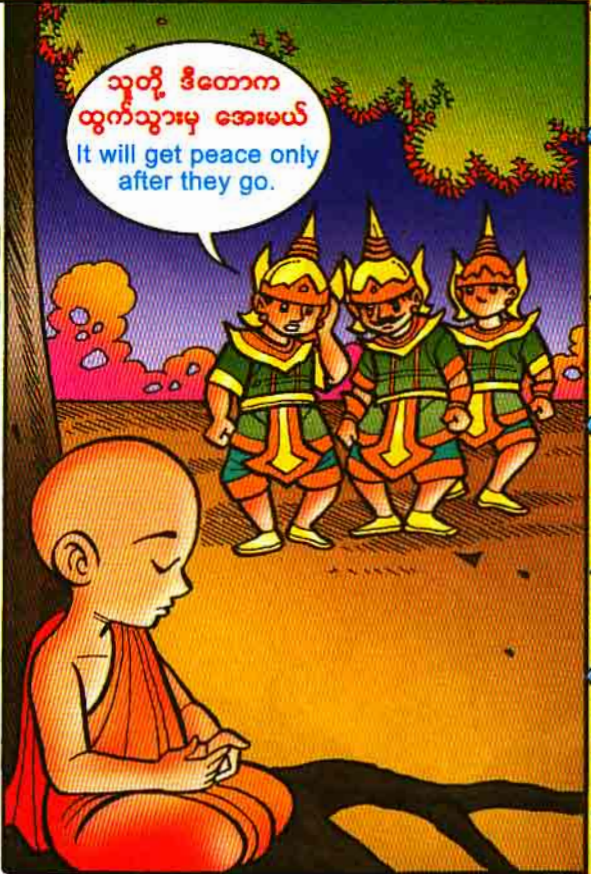


မဖြစ်ဘူး
ဒီရဟန်းတော်တွေ တစ်ဝါတွင်းလုံး
ကျုပ်တို့ရဲ့တောမှာ လာသီတင်းသုံး
တရားကျင့်နေရင် ကျုပ်တို့နေရထိုင်ရတာ
ဒုက္ခအကြီးကြီး ဖြစ်ရပြီဗျာ။

No. It's not impossible. If these monks
sojourn and strive for the whole lenter
period during the rains we
will get very big trouble
to live.



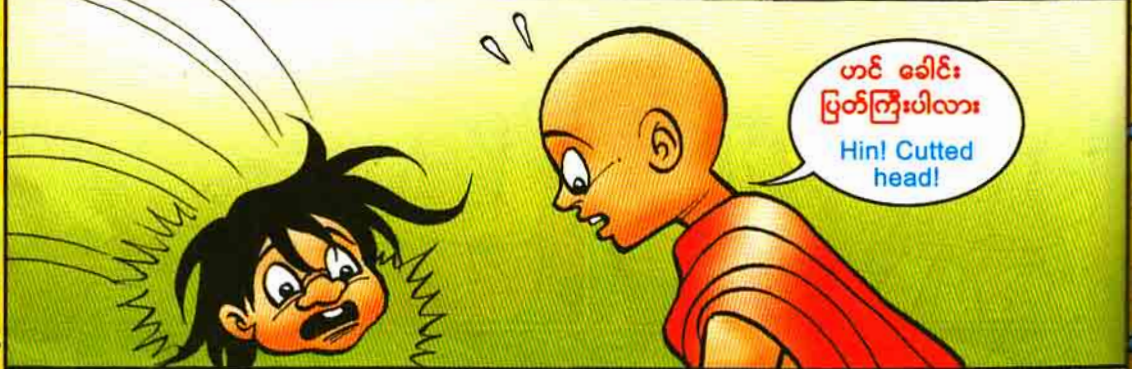
သူတို့ ဒီတောက
ထွက်သွားမှ အေးမယ်
It will get peace only
after they go.



ဟုတ်တယ်
သူတို့ကို ဒီတောထဲက
ထွက်ပြေးသွားရအောင်
သဏ္ဍာန်အမျိုးမျိုးပြပြီး
ခြောက်လှန့်ကြရအောင်...

Yes. Let us threaten
them showing many
features to go
from this forest.





ရုက္ခစိုင်းတွေ နတ်ဘီလူးတွေ
မျိုးစုံ ခြောက်လှန့်တဲ့အခါ
ရဟန်းတော်တွေဟာ စိတ်
အနှောင့်အယှက်ကြီးစွာဖြစ်
လျက် တရားမမှတ်နိုင် ဖြစ်
လာရတယ် ...

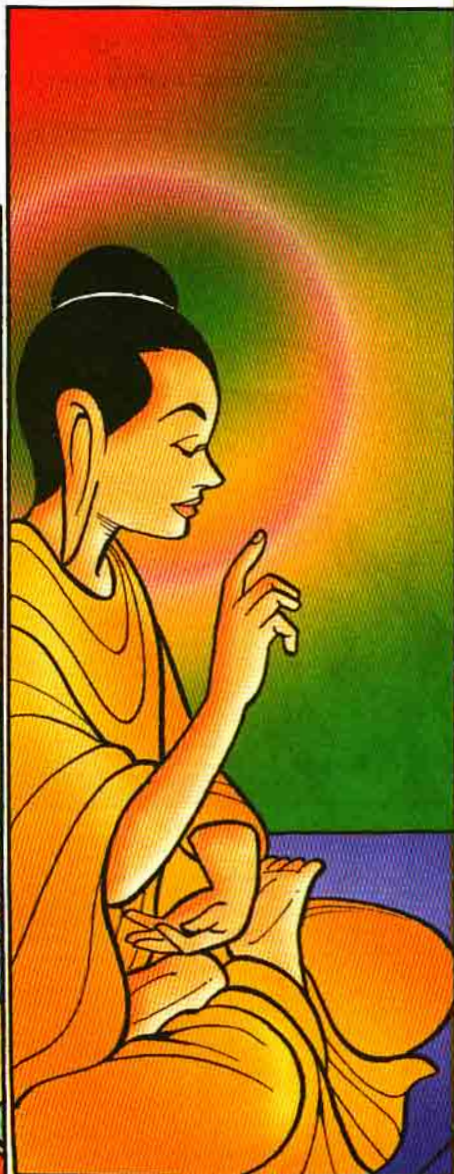
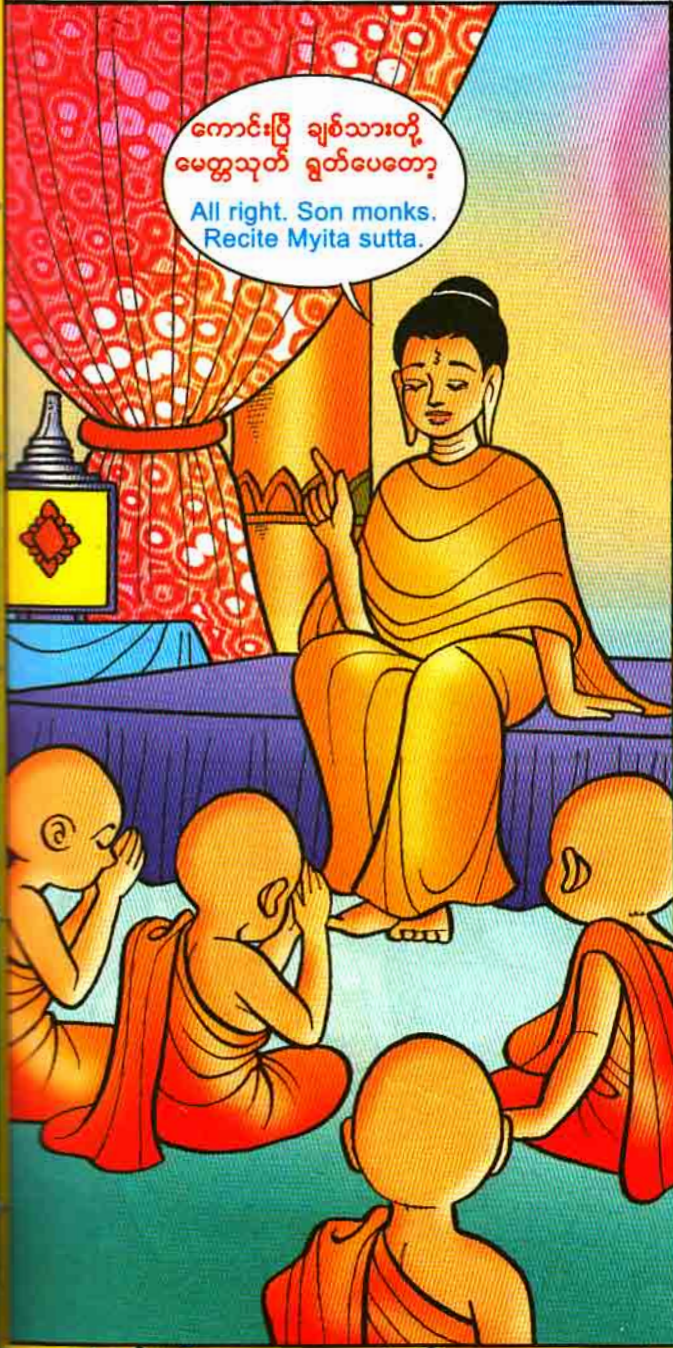
Since the arboreal spirits
and nat ogres threatened
by various ways it annoyed
the monks very much and
they couldn't mark the
teachings.



ဒါကြောင့် ဇေတဝန်ကျောင်းဆီပြန်ပြီး ဘုရားရှင်ကို အကျိုး
အကြောင်း လျှောက်ထားကြတယ်။

Therefore they went back to Zetawun monastery
and addressed Buddha the events.

ကောင်းပြီ ချစ်သားတို့
မေတ္တသုတ် ရွတ်ပေတော့
All right. Son monks.
Recite Myita sutta.



ဒီလိုနဲ့ ဘုရားရှင်ဟာ မေတ္တသုတ်ကို
မြှောက်ဟ သင်ကြားပေးလိုက်တယ်။

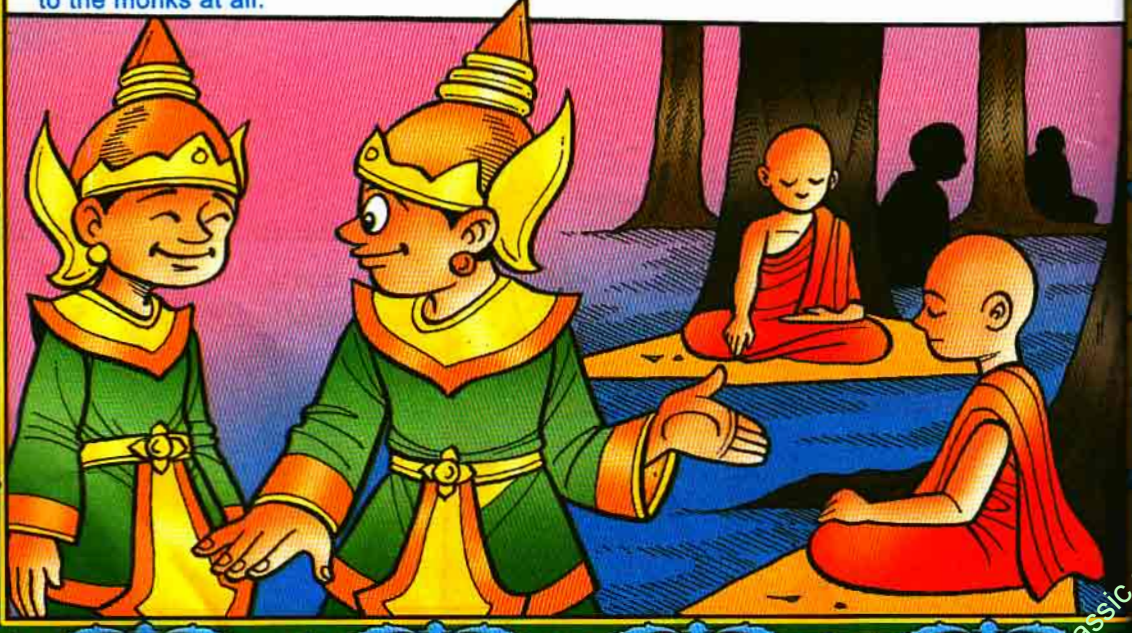
And Buddha taught Myita sutta.

ရဟန်းငါးရာလည်း အဲဒီတောဆီ ပြန်သွားပြီး မေတ္တသုတ်ကို ရွတ်ဖတ်ရာ ...
The five hundred monks went back to the forest and recited Myitasutta.



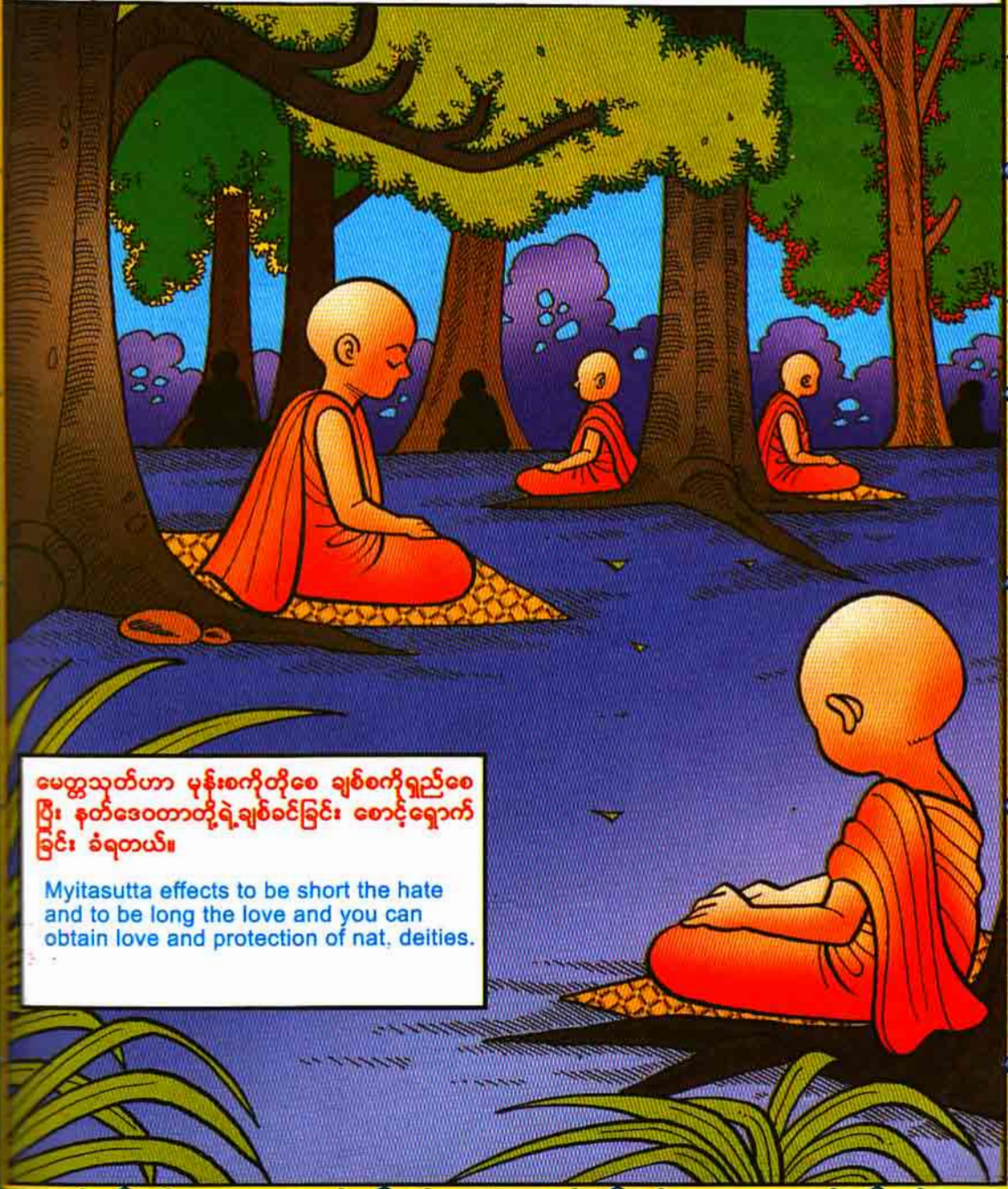
ယဿာနု
ဘာဝတော..ယက္ခာ...
Yathanu..Barwato..
Yakha.

နတ်ချစ်တဲ့သုတ်တော်ဖြစ်တဲ့အတွက် ရုက္ခစိုးတွေ နတ်ဘိလူးတွေဟာ ရဟန်းတော်တို့ကို အန္တရာယ်
လုံးဝမပြုတော့ပါ။
Since it was sutta of nat loved the orboreal spirits and nat orges didn't make danger
to the monks at all.



ဒါကြောင့် ရဟန်းငါးရာလည်း အဲဒီတောအုပ်ကြီးထဲမှာပဲ တစ်ဝါတွင်းလုံး သီလဆောက်တည်နိုင်ကြ တော့တယ်။ ဝါကျွတ်တဲ့အခါမှာတော့ ရဟန္တာတွေ ဖြစ်ကုန်တယ်။

Therefore the five hundred monks could observe the precept in the whole Buddhist lent in that forest and when end of Buddhist lent they became Arhat.



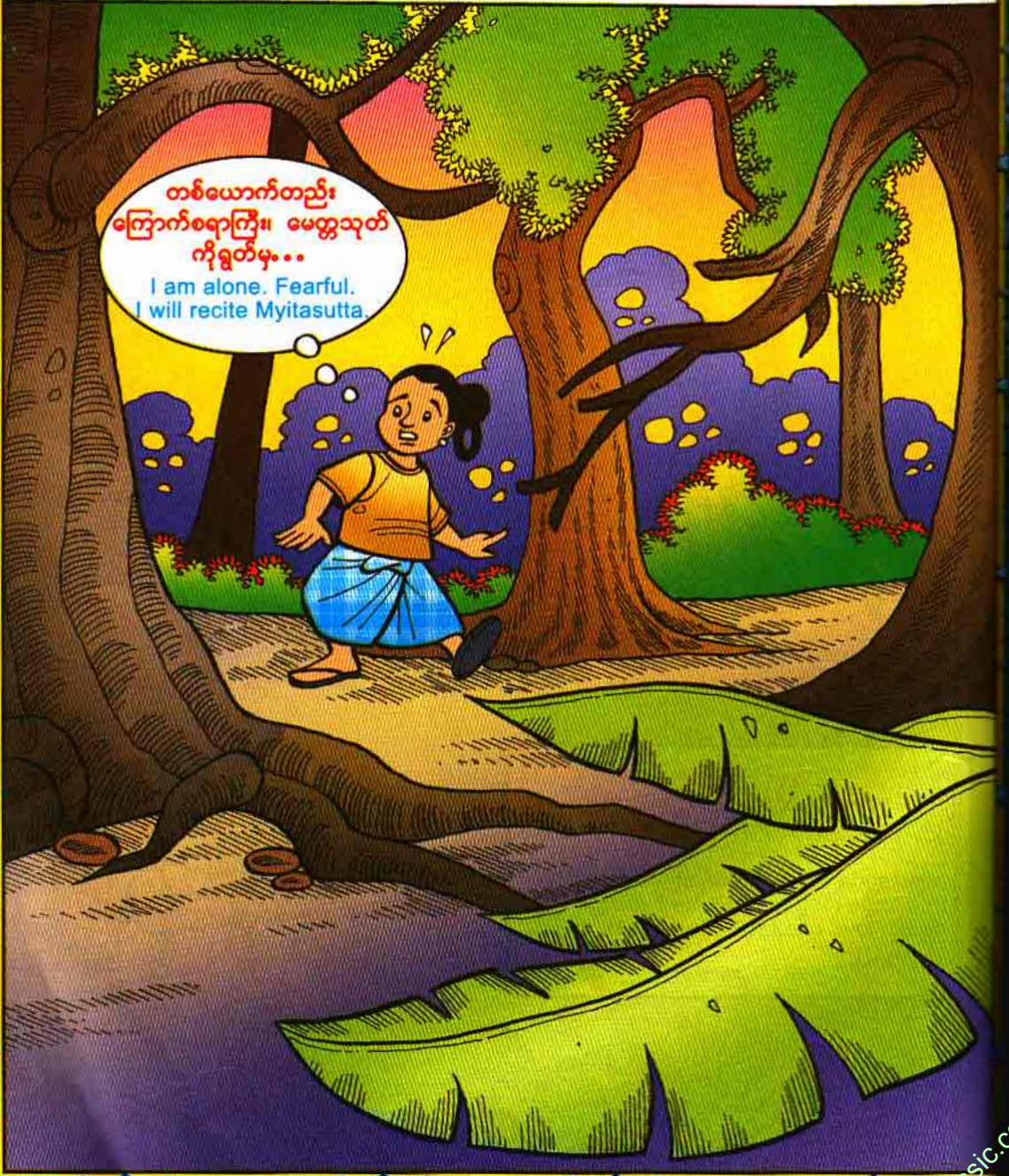
မေတ္တာသုတ်ဟာ မုန်းစကိုတိုစေ ချစ်စကိုရှည်စေ ပြီး နတ်ဒေဝတာတို့ရဲ့ချစ်ခင်ခြင်း စောင့်ရှောက်ခြင်း ခံရတယ်။

Myitasutta effects to be short the hate and to be long the love and you can obtain love and protection of nat, deities.

သရဲ တစ္ဆေ နတ်ဘီလူးတို့ရဲ့နှောင့်ယှက်မှု ဘေးရန်ကြုံတဲ့အခါမျိုး၊ လူသူမဲ့တဲ့အရပ်မှာ တစ်ကိုယ်တည်း နေရတဲ့အခါမျိုးမှာ မေတ္တသုတ်ကိုရွတ်သင့်တယ်။

When you meet the disturbance of ghost, nat ogre or when you have to live alone where there is no human you should recite Myitasutta.

တစ်ယောက်တည်း
ကြောက်စရာကြီး၊ မေတ္တသုတ်
ကိုရွတ်မှ...
I am alone. Fearful.
I will recite Myitasutta.



ရွှေသုတ်

Khanda Sutta

မြတ်စွာဘုရားရှင် သာဝတ္ထိပြည်
ဇေတဝန်ကျောင်းတော်မှာ
သီတင်းသုံးတော်မူစဉ် ...

When Lord Buddha was
sojourning at Zetawon
monastery in Tharwatthi
country



လူသူမနီးတဲ့တောအုပ်ကြီးထဲမှာ ရဟန်းတစ်ပါးဟာ တစ်ကိုယ်တည်း ကေစာရီကျင့်လျက် တရားမှတ်
နေတယ်။

a monk was meditating alone and remembering teaching in a big forest
nat near by humen.



အဲဒီရဟန်း ထိုင်တော်မူနေတဲ့
သစ်မြစ်ဆုံရဲ့ အောက်တည့်
တည့်မှာ မြေသိုက်ရှိတာကို
သတိမမူမိဘူး ...

He didn't notice there was
a nest of snakes under the
junction of the root
where he was sitting.

အန္တရာယ်နဲ့
ရတယ်ဟေ့
I get dangerous
smell.

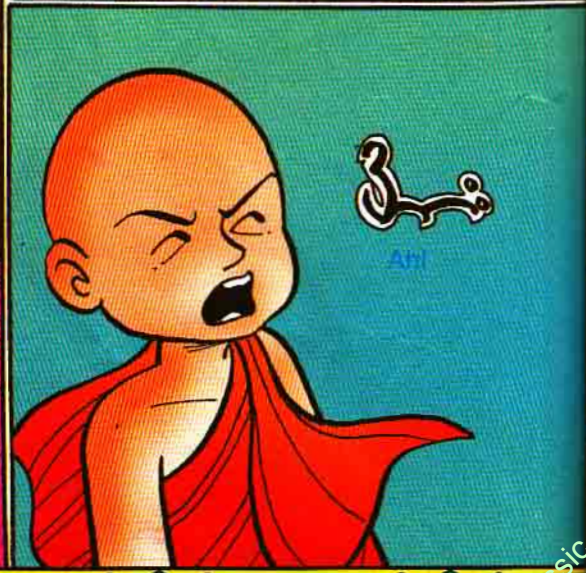
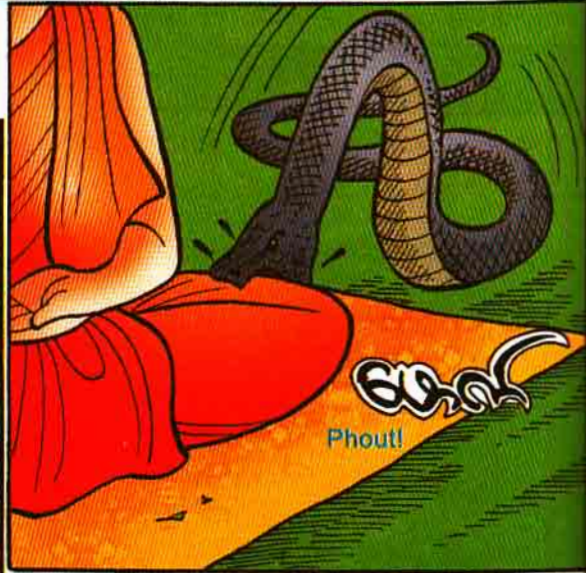
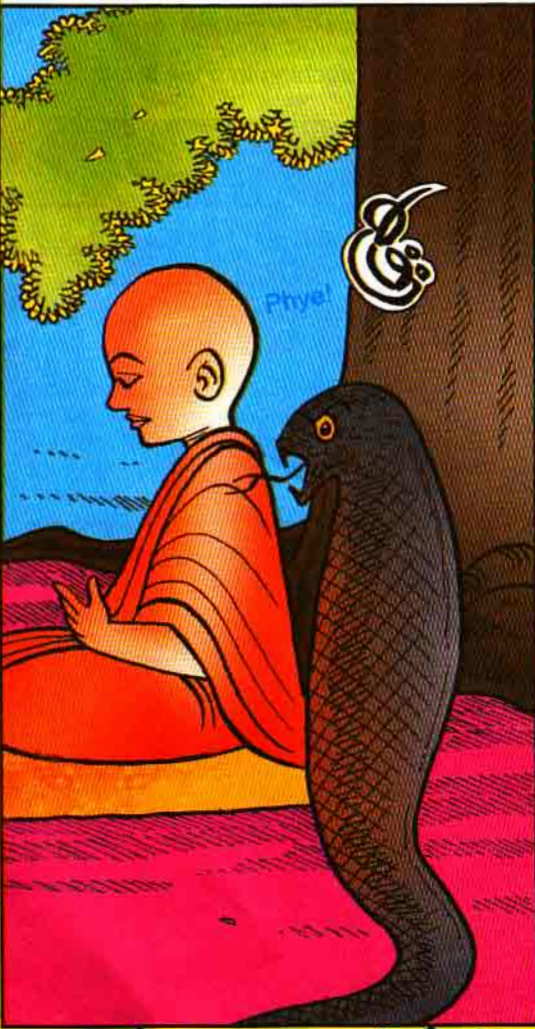


ရဟန်းတော် တရားမှတ်
နေတုန်းမှာပဲ မြွေကြီးဟာ
အသိုက်ထဲကနေ ဒေါသ
ထကြီး ထွက်လာကာ..
While the monk was
remembering teaching
the big snake came
out from the nest
furiously.



ရန်သူက
ဒီမှာကိုး ဟင်း
The enemy is
here.

ရဟန်းတော်ကိုပေါက်ထည့်လိုက်တော့တယ်။
It bit the monk.

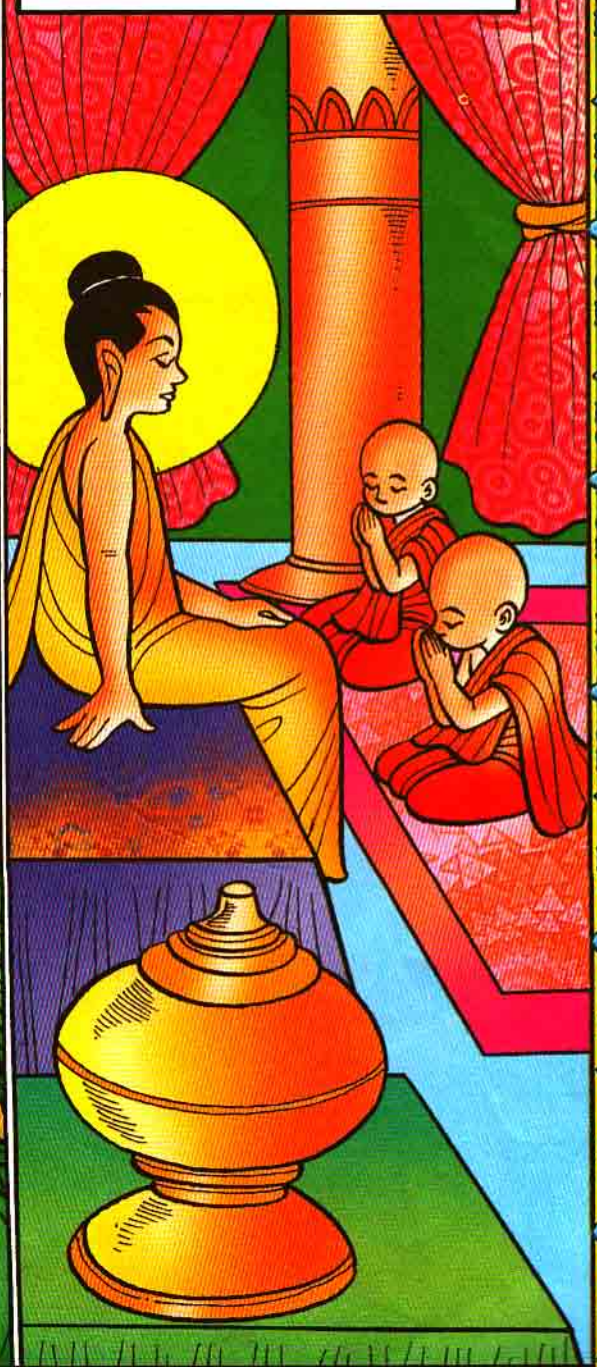


အဲဒီ ရဟန်းတော်ဟာ မြွေဆိပ်တက်ပြီး ပျံလွန်တော်မူရှာတယ်။

That monk passed away by the snake poison.

အဲဒီအကြောင်းကို ရဟန်းတော်တွေက ဘုရား ရှင်အားလျှောက်ထားကြရာ ...

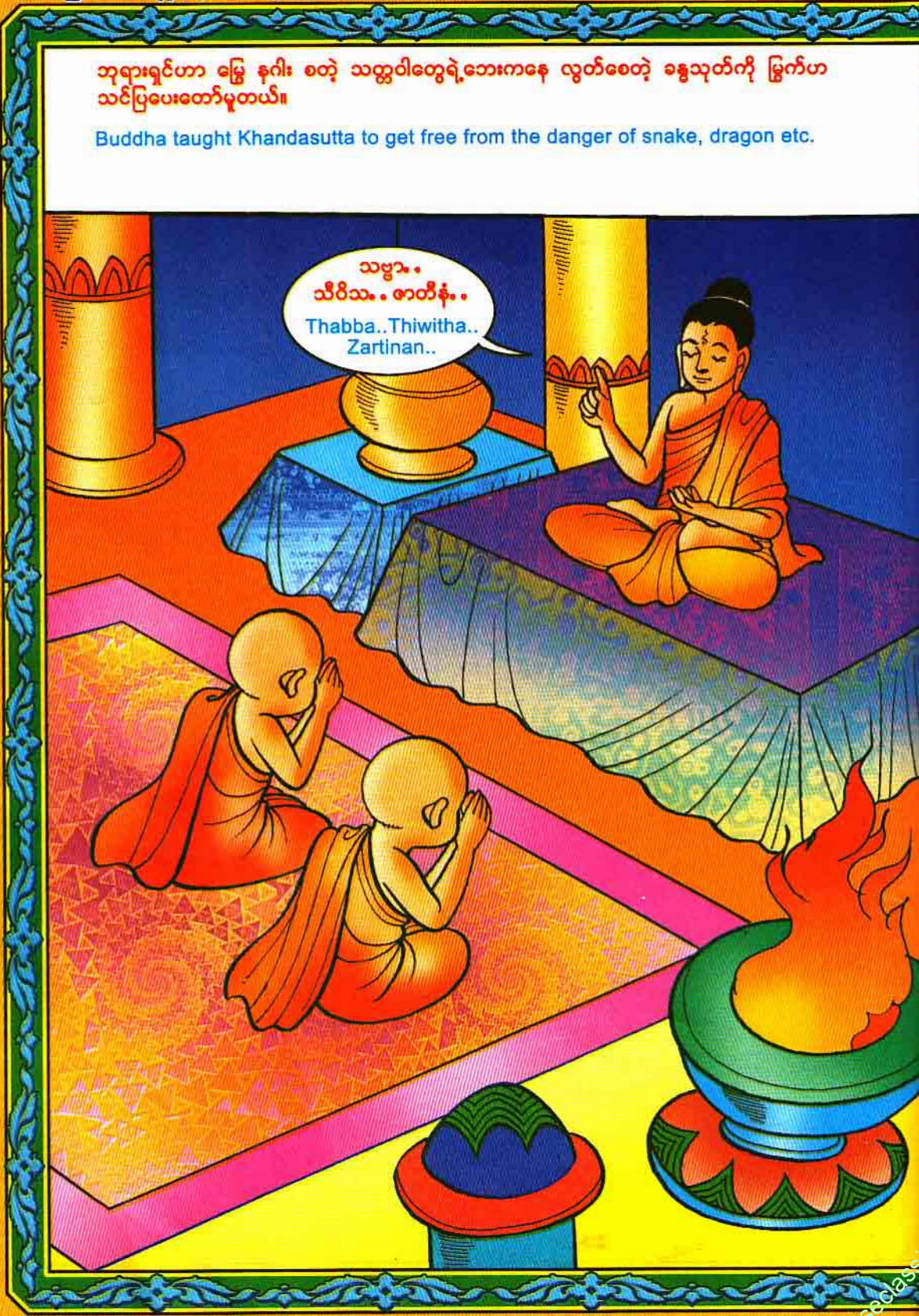
The monks addressed that event to Buddha.



ဘုရားရှင်ဟာ မြွေ နဂါး စတဲ့ သတ္တဝါတွေရဲ့ဘေးကနေ လွတ်စေတဲ့ ခန္ဓသုတ်ကို မြွက်ဟု
သင်ပြပေးတော်မူတယ်။

Buddha taught Khandasutta to get free from the danger of snake, dragon etc.

သဗ္ဗသံသိဝိသံဇာတိနံ။
Thabba..Thiwitha..
Zartinan..

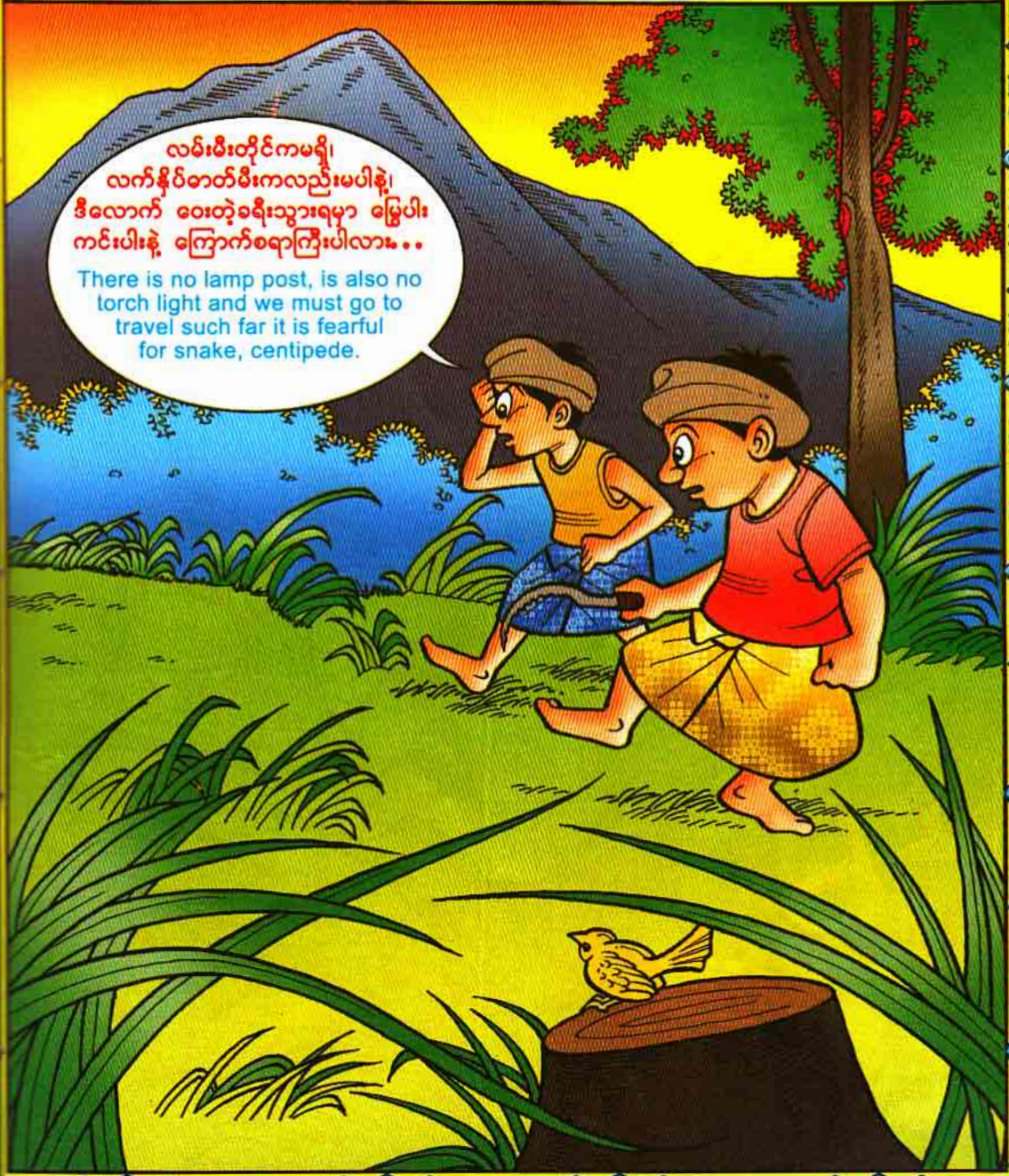


ခန္ဓသုတ်ဟာ အင်မတန် အစွမ်းထက်တဲ့သုတ်ဖြစ်လို့ အဆိပ်ရှိသတ္တဝါတို့ရဲ့ဘေးရန်ကနေ ကင်းဝေးစေပြီး အဆိပ်ကိုလည်း ပြေစေတယ်...

Since Khandasutta is very effective sutta it is free from the danger of poisonous animals and it wears off the effects of poison.

လမ်းပီးတိုင်ကမရှိ၊
လက်နှိပ်ဓာတ်ပီးကလည်းမပါနဲ့၊
ဒီလောက် ဝေးတဲ့ခရီးသွားရမှာ မြှုပ်ပါး
ကင်းပါးနဲ့ ကြောက်စရာကြီးပါလား...

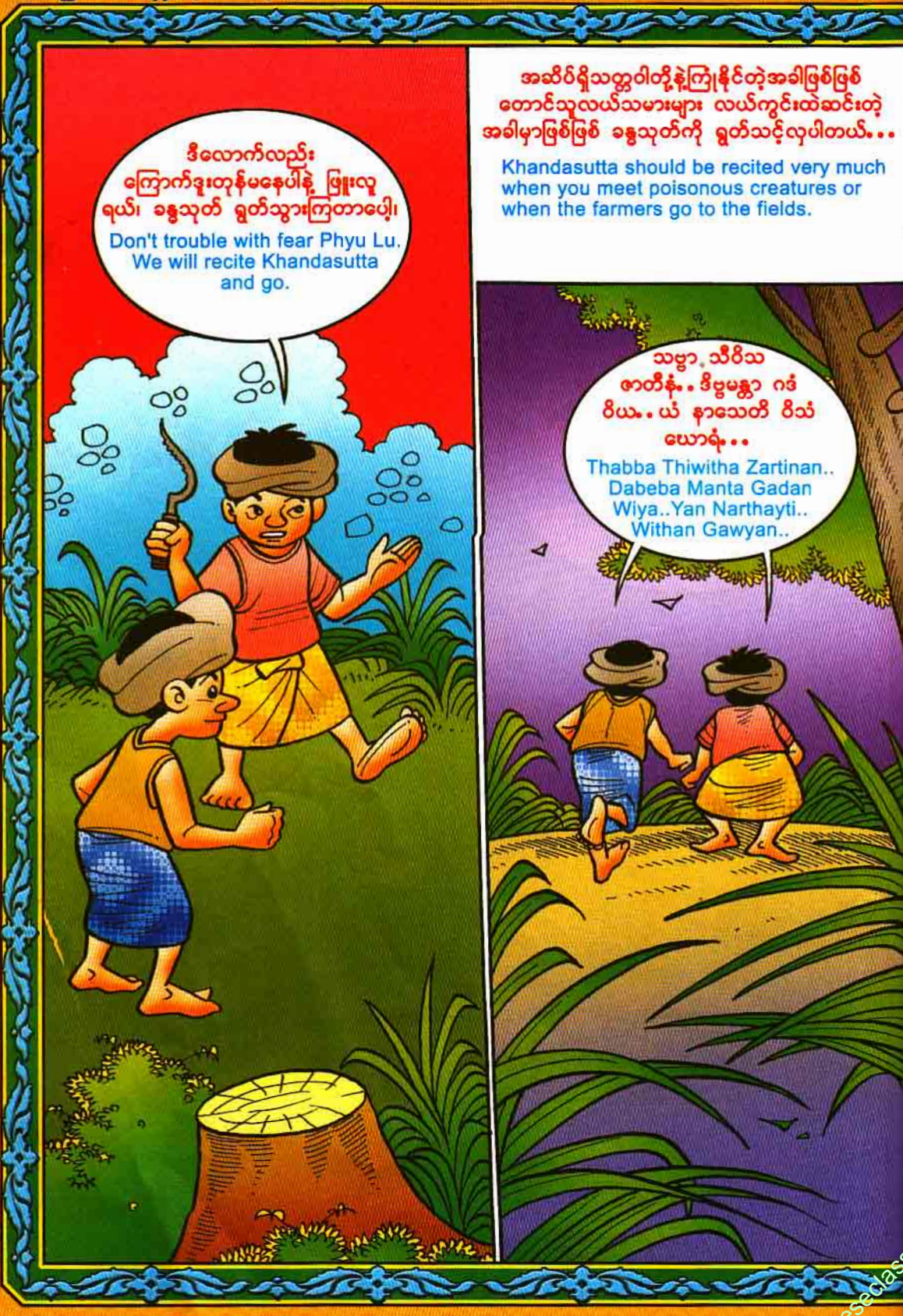
There is no lamp post, is also no torch light and we must go to travel such far it is fearful for snake, centipede.



ဒီလောက်လည်း
ကြောက်စူးတုန်မနေပါနဲ့ ဖြူးလူ
ရယ်၊ ခန္ဓသုတ် ရွတ်သွားကြတာပေါ့၊
Don't trouble with fear Phyu Lu.
We will recite Khandasutta
and go.

အဆိပ်ရှိသတ္တဝါတို့နဲ့ကြုံနိုင်တဲ့အခါဖြစ်ဖြစ်
တောင်သူလယ်သမားများ လယ်ကွင်းထဲဆင်းတဲ့
အခါမှာဖြစ်ဖြစ် ခန္ဓသုတ်ကို ရွတ်သင့်လှပါတယ်...
Khandasutta should be recited very much
when you meet poisonous creatures or
when the farmers go to the fields.

သဗ္ဗာ သီရိသ
ဇာတိနံ.. ဒိဗ္ဗမန္တာ ဂဒံ
ဝိယ..ယံ နာသေတိ ဝိသံ
ယောရံ..
Thabba Thiwitha Zartinan..
Dabeba Manta Gadan
Wiya..Yan Narthayti..
Withan Gawyan..



မောရသုတ် Mawra Sutta

ဇော်မိုးဆိုတဲ့လူဟာ လူဖြောင့်စိတ်တို၊ တစ်နေ့မှာတော့ ရပ်ကွက်ထဲက အမူး သမားနှစ်ယောက်နဲ့ လမ်းမှာအတွေ့..

Zaw Moe is straight forward and shorttempered. One day he met two drunkards from the ward on the road.

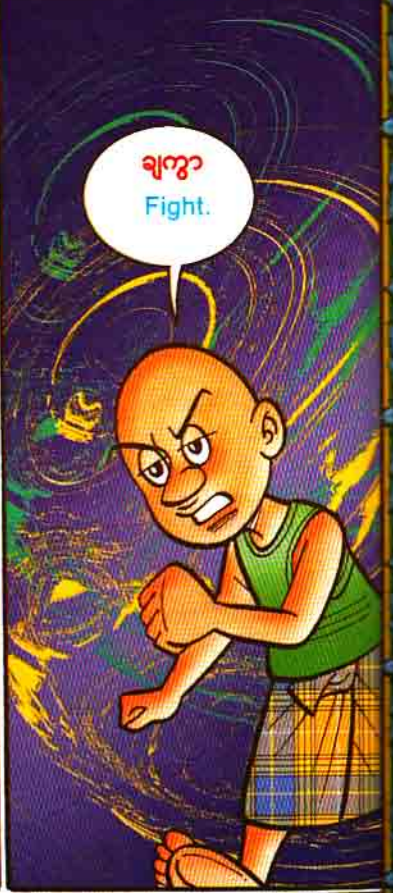
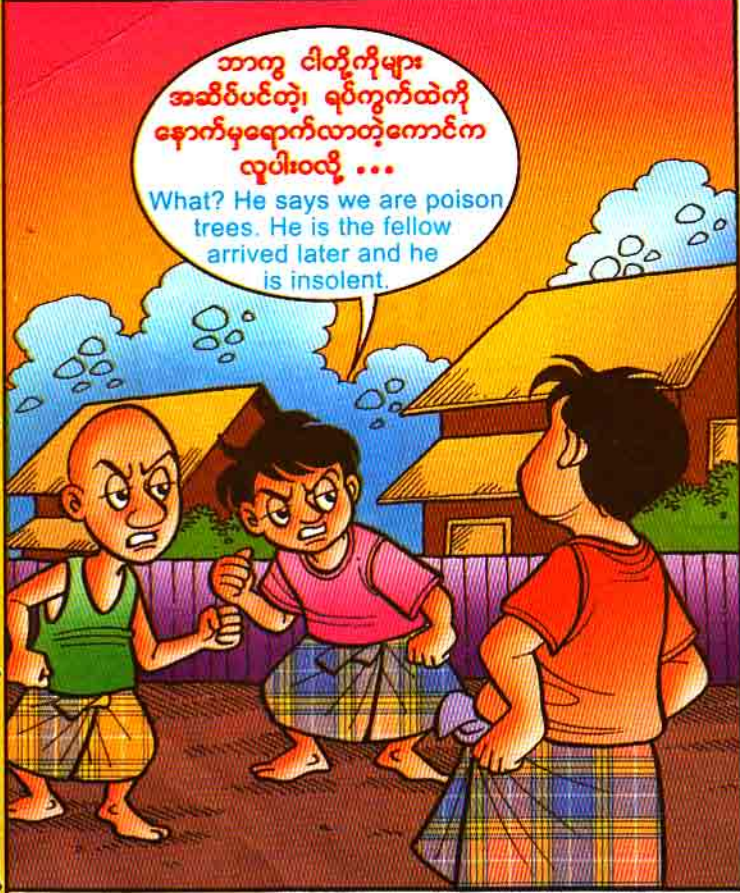
ဟေ့ နှမပေး
ယောက်ဖကြီး.. ငါတို့အရက်
မဝသေးလို့ ငွေတစ်ထောင်လောက်
ပေးခဲ့စမ်းကွာ ...

Hey! I give my sister, brother
in law. We are not satiated
for alcohol. So please
give about one
thousand kyats.



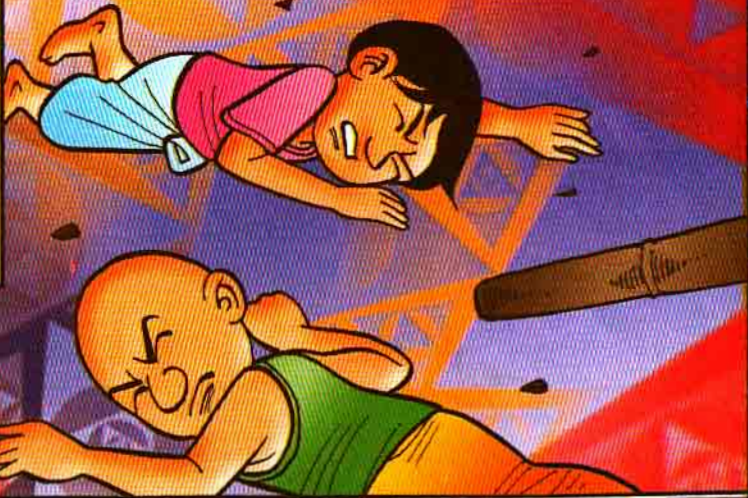
ဘာဖြစ်လို့
ပေးရမှာလဲ၊ အဆိပ်
ပင်ရေလောင်းစရာလား၊
Why shall I give?
Is it need to pour
water on
poison
tree?





ဇော်မိုးဟာ အနီးမှာတွေ့ရတဲ့
ဝါးဆတ်တုတ်နဲ့ ဆော်ထည့်လိုက်
တာ အရက်သမားနှစ်ယောက်
ကွဲပြဲပစ်လဲကုန်တော့တယ် ..

Zaw Moe beat with bamboo
stick he found near and the
two drunkards were hurt and
they fell.



ဇော်မိုးလည်း အချုပ်ထဲ ရောက်သွားတယ်။

Zaw Moe also arrived to custody.

အဲဒီအခါ အချုပ်ထဲက သူ့ကိုလာတွေ့တဲ့ သူ့ရဲ့
အမေက အကြံပေးရှာတယ်။

At that time his mother who came to see
him advised.



သားရယ်
ဖြစ်ရလေ ကံ ကံ ဖြစ်လာမှ
တော့ ဘာတတ်နိုင်မှလဲ၊ မောရသုတ်
ကိုသာ နာနာခွတ်ပေတော့ကွယ်

Son. What a pity! What can
you do for it happens.
Recite Mawra sutta
repeatedly.



မိခင်ကြီးနှုတ်တိုက်ချပေးခဲ့တဲ့ မောရသုတ်ကို နေ့ညပြတ် ရွတ်တဲ့ဇော်မိုးဟာ ...

Zaw Moe recited Mawra sutta instructed by dictation by his mother day and night.

နောက်နေ့မှာပဲ အချုပ်ကလွတ်ပြီး

On the next day he was released from custody



ပူရေန္တံ ဗောဓိ
သမ္ဘာဓေ . နိဗ္ဗတ္တံ
မောရယောနိယံ
Purenatan Bodi..
Thambaye..Neibaltan
Mawra..Yoniyan..



အရက်သမားနှစ်ယောက်က သူတို့ စမှားကြောင်း ဝန်ခံပြီး အမှုကိုပြန်ရှုတ်သိမ်းလိုက်လို့ ဇော်မိုး လုံးဝလွတ်သွားတော့တယ်။

The two drunkards admitted that they were beginners of the wrong and the case was concluded and Zaw Moe was totally released.



အဲဒါ မောရသုတ်ရဲ့အကျိုးကျေးဇူးကြောင့်ပါပဲ။ အဲဒီ မောရသုတ် ဖြစ်ပေါ်လာရုံက ဒီလို ...

This is because of the effects of Mawra sutta. The happening of the Mawra sutta was as following.



အခါတစ်ပါးက ဒဏ္ဍကတောင်မှာ နေထိုင်တဲ့ ဘုရားလောင်း ဥဒေါင်းမင်းရဲ့တရားကို နာကြားလိုတဲ့ မိဖုရားရဲ့ချင်ခြင်းတစ်မှုကြောင့် ...

At one time because of the queen's experience pica to listen the teaching of future Buddha peacock king lived in Dannaka mountain.



ဟင် အိပ်မက်က ထူးဆန်းလိုက်တာ

Hin! The dream is very strange.

အိပ်မက်ထဲမှာ ရွှေဥဒေါင်းမင်းရဲ့တရားကို နာရတယ်တဲ့ မောင်တော်၊ ရွှေဥဒေါင်းမင်းကို ရအောင်ဆောင်ကြဉ်းပေးတော်မူပါနော်..

In my dream I listen the gold peacock king's teaching. Maungdaw please perform me in order to get gold peacock.



စိတ်ချ စိတ်ချ Restassured. Restassurdd.



ဗာရာဏသီမင်းသည် ရွှေဥဒေါင်းမင်းကို ဖမ်းဖို့ မုဆိုးတွေကို စေလွှတ်တော့တယ်။

Varanathi king send the hunters to arrest gold peacock king.



ဘုရားလောင်း ဥဒေါင်းမင်းဟာ မောရသုတ်မှာ ပါတဲ့ ဥဒေတယ် အစချီဂါထာကို နေ့စဉ်ရွတ်ဖတ် တဲ့အတွက် မုဆိုးတွေဟာ ဘယ်လိုမှ ဖမ်းလို့မရ နိုင်ကြဘူး ...

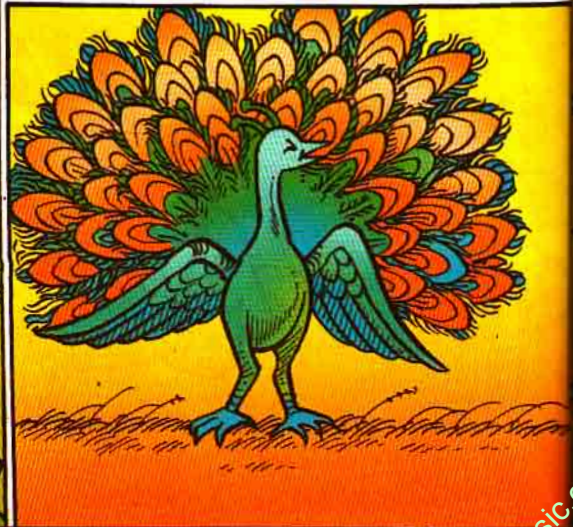
Since future Buddha gold peacock king recited the mantra beginning with Udaytayan included in Mawrasutta the hunters couldn't arrest in any way.



ဥဒေတယ်
စက္ခုမာ ဧကရာဇာ
Udaytayan...
Sekkumar...
Akayaza...

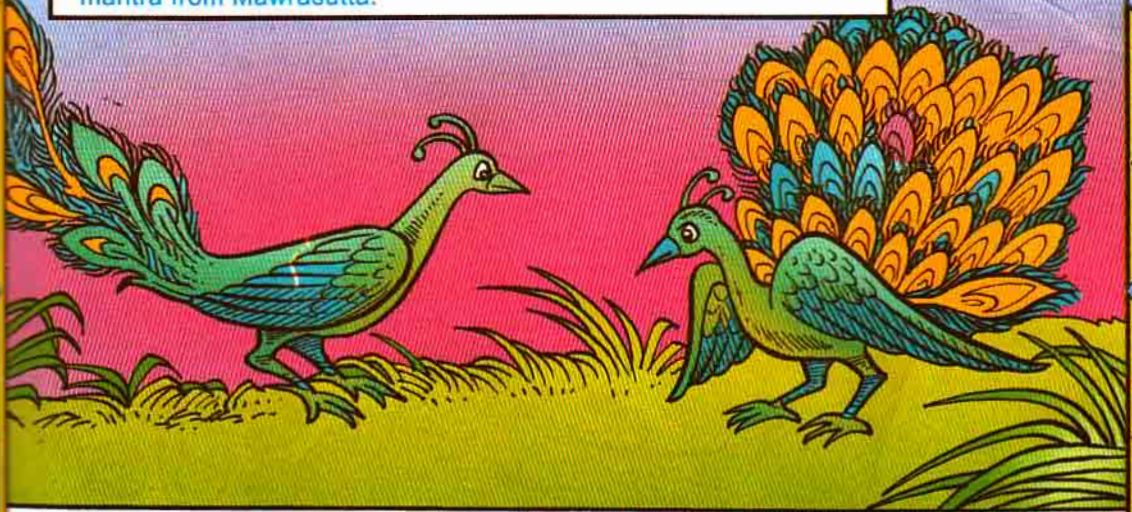
ဒါပေမဲ့ မုဆိုးတစ်ယောက်က ဥဒေါင်းမတစ်ကောင်နဲ့ မျှားပြီးခေါ်တယ်။

But a hunter lured with a female peacock.



ရွှေဥဒေါင်းလည်း ဒေါင်းပျိုမကိုမြင်တော့ မောရသုတ်လာ ဂါထာရွတ်ဖို့ မေ့သွားတယ်။

When gold peacock saw the female peacock it forgot to recite mantra from Mawrasutta.



ဒီတင် ညွတ်ကွင်းမိသွားတော့တယ်။

Then it was caught in the trap.



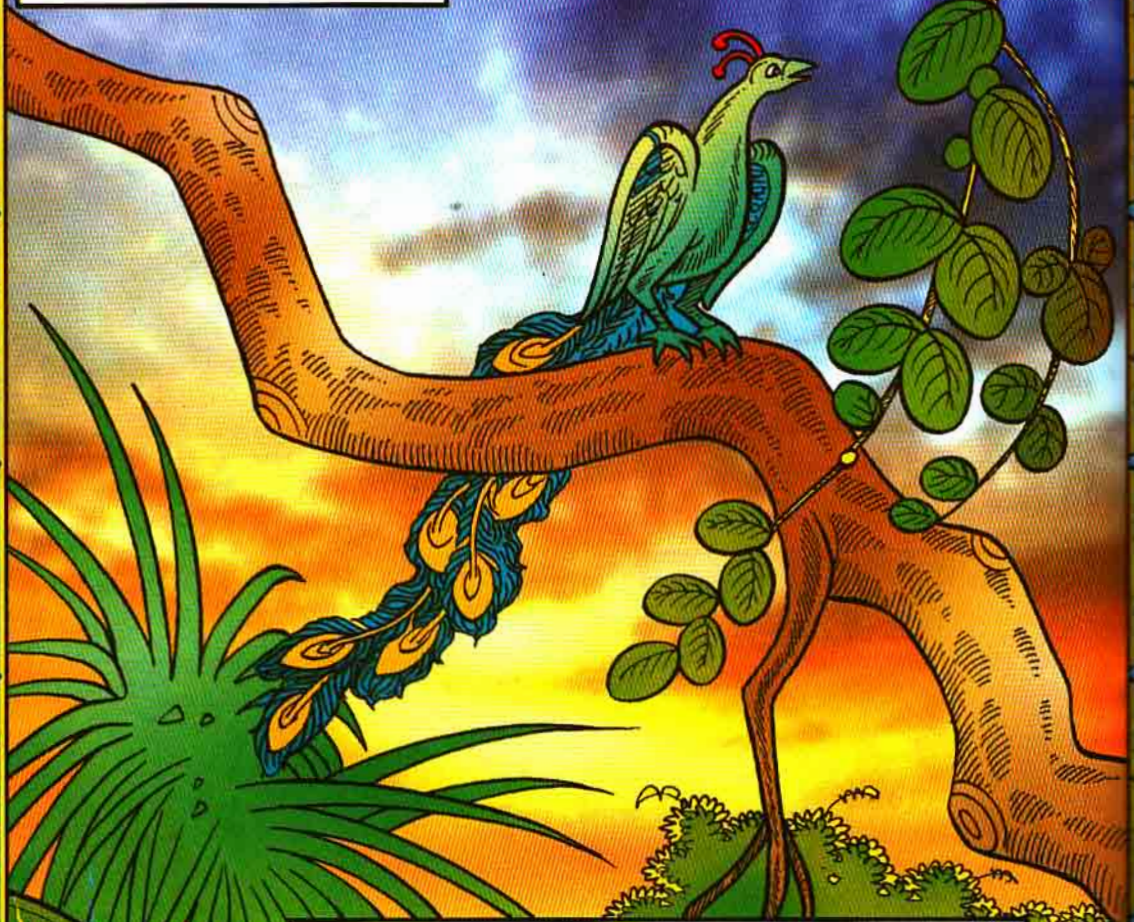
ဒါပေမဲ့ ရွှေဥဒေါင်းဟာ အသတ်မခံရဘဲ နန်းတော် အရောက် မိဖုရားကို တရားဝေဗ္ဗ ဟောကြားပေးခဲ့ တယ်။

But the gold peacock was not killed and when it arrived the palace it preached damma teaching.



နောက်ဆုံးမှာတော့ ရွှေဥဒေါင်းဟာ နန်းတော်ကပြန်လွတ်ခြင်း ခံရတော့ တယ်။

Ultimately the gold peacock was released from the palace.



ဘုရားလောင်း ဥဒေါင်းမင်းရွတ်တဲ့ မောရသုတ်ကို အချုပ်အနှောင် ခံဘဝကနေ လွတ်မြောက်စေဖို့ သူတစ်ပါးရဲ့မကောင်းကြံမှုကြောင့် ကိုယ့်အပေါ်ကျရောက်လာမယ့် အန္တရာယ်တွေကိုရှောင်ရှားဖို့ လိုလာတဲ့အခါတွေမှာ ရွတ်သင့်ပါတယ်။

The Mawrasutta which future Buddha gold peacock recited should be recited to get free from detention life and when you need to avoid the dangers coming because of other's bad plan.



ဝဋ္ဋသုတ် Wada Sutta

မရင်ရွှေတို့ရပ်ကွက် မီးလောင်တုန်းက လူတိုင်း ပြောစမှတ်ဖြစ်ရတဲ့ ဖြစ်ရပ်ဆန်းတစ်ခု ဖြစ်ပွားခဲ့တယ်။

A strange event that everybody told was happened when the ward of Ma Yin Shwe caught fire.

ဒီတစ်အိမ်ပဲ
မီးမလောင်တာ ထူးဆန်း
လိုက်တာ ...
Only this house does not
burn. It's very
strange.



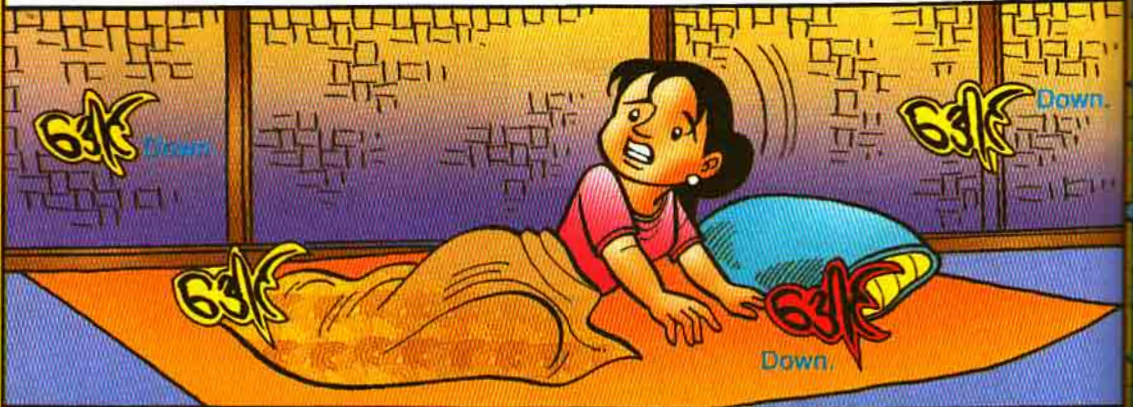
အဲဒါကတော့ နွေခေါင်ခေါင် ညတစ်ညမှာ မရင်ရွှေတို့ရပ်ကွက် မီးလောင်တော့ တစ်ရပ်ကွက်လုံး နီးပါး မီးရှို့ပါးမျှတာ ခံရပေမယ့် ပေနစ်ဆယ် ပေခြောက်ဆယ် မြေကွက်ထဲမှာ ဆောက်ထားတဲ့ မရင်ရွှေတို့ဒီသားစုရဲ့ ပျဉ်ထောင်အိမ်လေး မီးထဲပါမသွားတာကိုပဲ...

This event was so. On a night of hot season when the quarter of Ma Yin Shwe burnt nearly the whole quarter was caught fire but Ma Yin Shwe's family's wooden house built in 20x60 ft ground didn't catch fire.



အဲဒီနေ့ညက ညဉ့်သန်းခေါင်ယံ နာရီပြန်တစ်ချက်ကျော်လောက်မှာ မီးကင်းသံချောင်းခေါက်သံတွေ ဆူညံစွာထွက်ပေါ်လာလို့ မုဆိုးမလေးဖြစ်တဲ့ မရင်ရွှေလာ အိပ်ရာက လန့်နိုးသွားတော့တယ်။

On that day midnight over one o'clock the striking of fire watch iron sticks were came out noisely so the young widow Ma Yin Shwe woke up from the bed.



မရင်ရွှေဟာ လဲလျောင်းနေရာက ထိတ်လန့်တကြားနဲ့ လူးလဲထလိုက်ပြီး အိမ်ရှေ့ကို ပြေးထွက်ကြည့်လိုက်တယ်။
 Ma Yin Shwe rolled and got up from lying with fright and rushed out to the front of house and looked.

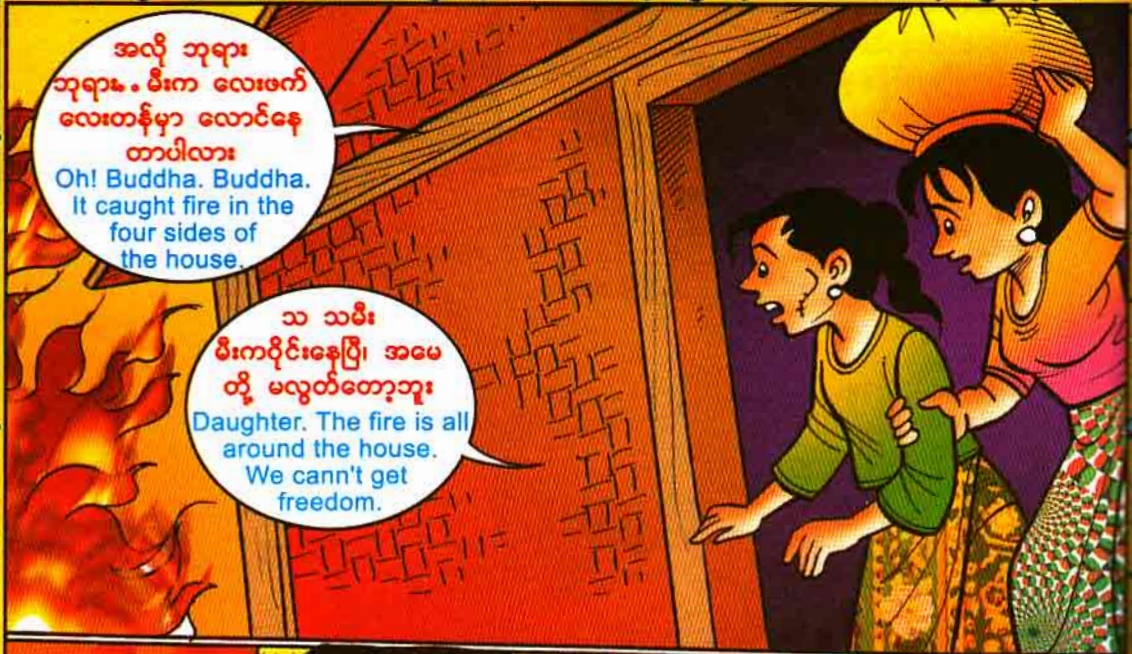
ဟယ် ပီး ပီးက နီးနီးလေးပါလား
 He! Fire! Fire. It's very near.



မရင်ရွှေဟာ ကလေးသုံးယောက်ကို အတင်းနီးဆွဲခေါ်ပြီး မိခင်အိကြီးကို ထူမဖေးတွဲလျက် အထုပ်ကြီးတစ်ထုပ်နဲ့ အိမ်ပေါ်က ဆင်းမယ်အလုပ်မှာ ...

Ma Yin Shwe woke her three children urgently and pulled and took them and assisting her old mother with a large package and when they prepared to get off from the house.





အလို ဘုရား
ဘုရား.. မီးက လေးဖက်
လေးတန်မှာ လောင်နေ
တာပါလား
Oh! Buddha, Buddha.
It caught fire in the
four sides of
the house.

သ သမီး
မီးကဝိုင်းနေပြီ၊ အမေ
တို့ မလွတ်တော့ဘူး
Daughter. The fire is all
around the house.
We can't get
freedom.



ခုကွပ် ဘယ်
ဘယ်လိုလုပ်မလဲ အမေ
Oh! Dear. How will we
do? Mother.



သ.. သမီး.. အမေ
သင်ပေးထားတဲ့ ဝဋ္ဋသုတ်ကို
ရွတ်ပါကွယ်၊ ဒီအချိန်မှာ မြတ်စွာ
ဘုရားရဲ့အဆုံးအမကလွဲပြီး ဒီဒို
အားထားစရာ မရှိပါဘူးကွယ် ...
Daughter. Recite Wadasutta
I taught. Now we have none
to depend except Buddha's
teaching.



မီးတွေပိုင်းနေရာက လွတ်ဖို့လမ်းမမြင်တော့တဲ့ မရင်ရွှေဟာ ဘုရားစင်ရှေ့မှာ ပဆစ်ထုပ်ထိုင်ပြီး ဘုရား တရား သံဃာ ရတနာသုံးပါးရဲ့ ဂုဏ်ကျေးဇူးတွေကို အာရုံပြုကာ မီးဘေးအန္တရာယ်မှ လွတ်မြောက်ရပါစေကြောင်း ဆုတောင်းပြီးတဲ့နောက် ...

Ma Yin Shwe didn't see the way to free from catching fire around and so she sat before household shrine and visualized the gratitudes of Three Gems, Buddha, damma and Sangha and prayed to get free from fire danger and



ဝဋ္ဋသုတ်ကို အဆက် မပြတ်ရွတ်တော့တယ်။
recited Wada sutta continuously.

ပူရေန္တံ ဗောဓိ သမ္ဘာရေ နိဗ္ဗတံ ဝဋ္ဋ ဇာတိယံ
Puyetan Bodi..Thambare-Neibatan Wada Zartiyam.



လျှပ်စစ်ဝါယာကြိုးရှော့ဖြစ်ရာက လောင်တဲ့မီးဟာ တစ်ရပ်ကွက်လုံးနီးပါးကို ဝါးမျှီလောင်ကျွမ်းပြီး မီးလင်း ခါနီးမှ မီးသတ်အဖွဲ့ နဲ့ရပ်ကွက်လူထုရဲ့ ဝန်းရံခြင်းသတ်မှ ကြောင့် မီးညွှန်ကျိုးသွားကာ ...

It happened electric wire shock and it caught fire nearly the whole quarter and only when it was dawn fire fighter team and people of quarter extinguished the fire together and so the crest of flame stopped.

နံနက်မိုးစင်စင်လင်းတော့ မည်းကျွမ်းပြီး မီးသိုးတလူလူဖြစ်ကျန်ရစ်တဲ့ မီးလောင် မြင်ကြီးကို ကြေကွဲဝမ်းနည်းဖွယ် တွေ့ မြင်ကြရတော့တယ်။

When the day was dawn the land razed by fire left being black and endless smoke was seen sorrowfully.



ကုန်ပါပြီ ကုန်ပါပြီတော် တစ်သက်လုံး ရှာဖွေစုဆောင်း ထားသမျှ ကုန်းကောက်စရာမရှိအောင် ပါသွားပါပြီတော့ အီး ဟီး ဟီး
It's not left. It's not left. It loses not to pick up all I earned and saved for the whole life. Ei! Hi! Hi!

ဟာ အံ့ဩစရာပါလား
မရင်ရွှေတို့အိမ်တော့ မီး
လောင်မသွားပါလားဗျာ..
Har! It's wonderful. Ma Yin
Shwe's house didn't catch
fire.



ဟယ် ဟုတ်ပါရဲ့
ခြေရင်းခေါင်းရင်းအိမ်တွေ
ပီးထဲပါသွားပေမယ့် မရင်ရွှေ
တို့အိမ်ကျ မီးမစွဲပါလား..
Yes. In the front and base
of the houses caught fire
but Ma Yin Shwe's
house didn't catch fire.



အတော်ထူးခြား
တာပဲ.. ဘယ်လိုကြောင့်
ပါလိမ့်
It is strange. Why?



တကယ်တော့ မီးလောင်တဲ့ညက မိမိရဲ့မိသားစု မီးတွေပိုင်းနေတဲ့ဘေးက မလွတ်နိုင်တော့ဘူးလို့ သိလိုက်ရတဲ့အချိန်ကစပြီး မရင်ရွှေဟာ ဘုရားရှင်ရဲ့ဂုဏ်တော်တို့ကို ဦးညွှတ်ရည်စူးကာ ငုံးမင်းဂါတာလို့ လှူသံများတဲ့ ဝဋ္ဋသုတ်ကို စဉ်ဆက်မပြတ် ရွတ်ခဲ့ရာ ...

In fact on the night it caught fire since she knew that her family couldn't get free from the danger in around the fire Ma Yin Shwe vowed Buddha's attributes and recited continuously Wadasutta known as quail king mantra.

မီးဟာ မရင်ရွှေတို့အိမ်ကိုထူးဆန်းစွာ ကွင်းလျက်လောင်ကျွမ်းသွားတော့တယ်။
The fire strangely avoided Ma Yin Shwe's house and caught fire.

ပူရေန္တံ ဗောဓိသမ္ဘာရေ
နိဗ္ဗုတံ ဝဋ္ဋ ဇာတိယံ ယဿ
တောနေ ခါဝဂ္ဂိ ...
Puyenatan..Bodi..Thambaye
Neibantan..Wada Zartiyān
Yatha..Tayzena..
Darwaggi.



အဲဒီလို အကျိုးပေးတူးလှတဲ့ ဝဋ္ဋသုတ်ဖြစ်ပေါ်လာပုံက... ဒီလိုပါ
The occurring of this very effective Wada sutta was as following.



တစ်ရံရောအခါမှာ..
 ဘုရားရှင်ဟာ နောက်ပါတပည့်သာဝက ရဟန်း
 ငါးရာနဲ့အတူ မာဂတိုင်းအတွင်း ဒေသစာရီ
 ကြွချီတော်မူလာရင်း ...

At one time Buddha and with his 500
 disciple monks went journey in Margada
 division.



တောအုပ်ကြီးတစ်ခုအတွင်း ရောက်ရှိစဉ် တောမီး
 အကြီးအကျယ် လောင်ကျွမ်းတော့တယ်။

When they reached a dense forest the
 forest fire blue greatly caught fire.



ဟုတ်ပါရဲ့
 တောမီးလောင်နေတာပဲ။ ဒုက္ခပဲ
 တပည့်တော်တို့ကို ပတ်ဝိုင်းမိနေပြီ
 Yes. Forest fire is catching.
 Oh dear. The fire is
 around us.



ချောက်ချားတုန်လှုပ်နေတဲ့ တပည့်ရဟန်းတို့ကို ဗုဒ္ဓမြတ်ဘုရားက နှစ်သိမ့်တော်မူတယ် ...
Buddha consoled the trembling monks.



ဗုဒ္ဓမြတ်ဘုရား မြက်ကြားတဲ့အတိုင်း တောမီးဟာ ဗုဒ္ဓနှင့် ရဟန်းတော်များရှိရာအရပ်ကို ပတ်ပတ်လည် (၁၆)ပယ်ရှိရာအရပ်ကနေ ရှောင်ကွင်းလောင်ကျွမ်းသွားတော့တယ် ...
According to Buddha's speech the forest fire avoided from 16x1.75 acre of around the place where Buddha and the monks were and caught fire.



ဘုရားရှင်ဟာ ရှင်အာနန္ဒာ ခင်းပေးတဲ့ ဒုက္ခသင်္ကန်းအခေါက်ပေါ်မှာ ထက်ဝယ်ဖွဲ့ခွေ ထိုင်တော်မူရင်း တအံ့တကြံဖြစ်နေကြတဲ့ ရဟန်းတော်တို့ကို မြွက်ကြားတော်မူတယ် ...

Sitting cross-legged on the fold of double layered vestment spread by Shin Ananda and addressed the amazing monks.

ချစ်သားတို့ ဒီနေရာ ဒီအရပ်ဟာ ယခုမှမဟုတ် ငါ ဘုရား နှစ်ဦးအခါ ငုံးမင်းဘဝ ကတည်းက သစ္စာစကားကြောင့် မီးကွင်းခွဲရပေတယ် ...

Sons. This place is not only for just now. While I was immature life because of the oath words since I was quail king the fire avoided.

အရှင်ဘုရား အတိတ်အကြောင်း ဟောကြားပေးတော်မူပါ ဘုရား

Buddha, please preach about past existence.

တပည့်ရဟန်းတော်တို့ရဲ့ တောင်းပန်လျှောက်ထားမှုကြောင့် ဘုရားရှင်ဟာ ငုံးမင်းဘဝကအကြောင်းကို ဟောကြားမြွက်ဟတော်မူတယ် ...

For the apology and address of the monks Buddha preached about quail king the fire avoided.



ဘုရားလောင်း ငုံးမင်းဖြစ်စဉ်အခါက.. ဘုရားလောင်း ငုံးမင်းဟာ ဥမှပေါက်ဖွားပြီး မကြာမီမှာပဲ တောမီးကြီး လောင်တော့ရာ ...

When Buddha was future Buddha quail king life before not later hatching it caught forest fire.



တောတိရစ္ဆာန်အားလုံးလိုလိုဟာ ကြောက်လန့်တကြား ထွက်ပြေးကြတယ်။

Almost of all animals ran away with fright.



တောမီးလောင်
နေပြီဟေ့.. ပြေးကြ.. ပြေးကြ
Forest fire's catching.
Run. Run.

ငုံးမင်းလေးချစ်မိဘဖြစ်တဲ့ ငုံးဖိုနှင့်ငုံးမ
ဟာလည်း အသိုက်ကိုစွန့်ပြီး ထွက်ပြေး
ပျံသန်းသွားကြတယ် ...
The quail king's parents, male
quail and female quail also
abandoned the nest and ran
away and fled.

ဘုရားလောင်း ငုံးမင်းလေးဟာအတောင်
 အလက်မမှသေးတာမို့ ကောင်းကင်ကနေ
 ပျံလည်းမပြေးနိုင်၊ မြေပြင်မှာလည်းမပြေး
 နိုင်၊ ဒါကြောင့် မီးလောင်ကျွမ်းခံရပြီး
 သေဆုံးရမလို့ ဖြစ်နေတယ်...

Since the future Buddha small
 quail king was not full-fledged
 it neither flew on the sky nor
 ran on the ground. It seemed to
 die by catching fire.



အင်း အခုအချိန်မှာ

ငါတတ်နိုင်တာကတော့ သစ္စာဆိုလို့ပဲ၊
 ငါသည်အတောင်ရှိလျက် ပျံနိုင်စွမ်းမရှိပါ၊
 မြေတို့ရှိလျက် ပြေးလွှားနိုင်စွမ်းမရှိပါ၊ အမိအဘ
 ရှိလျက် စွန့်ပစ်ထွက်ခွာသွားကြပါသည်...

Yes. In this time as I can afford is to say
 oath. Although I have legs I cannot
 run and though I have parents
 they deserted and ran
 away.



ဤမှန်သောသစ္စာ
 စကားကြောင့် ဤတောမီး
 သည် ငါ့အား (၁၆)ပယ်အကွာမှ
 ရှောင်ကွင်းသွားပါစေသတည်း...

For this true oath words
 may this forest fire
 avoid me from the far 16x1.75 acre.





တောပီးဟာ ဘုရားလောင်းငုံးမင်းရဲ့သစ္စာစကား မှန်ကန် စူးရောက်မှုကြောင့် (၁၆)ပယ် ပတ်လည်အကွာကနေ ကွင်းသွားခဲ့တယ်။
Because of the future Buddha quail king's oath words were effective the forest fire avoided from the far 16x1.75 acre around.

အဲဒီလို ဘုရားရှင် ဟောကြားတော်မူခဲ့တဲ့ ဝဋ္ဋသုတ်ကိုရွတ်ရင် ပီးဘေးအန္တရာယ်ကနေ ဟန့်တား လွတ်မြောက်တဲ့အကျိုးကို ခံစားရတယ် ...
In this if you recite Wadasutta which Buddha preached you can get benefit to free and protect from fire danger.



ပီးဘေးအန္တရာယ် စိုးရိမ်ရတဲ့ ပူပြင်းခြောက်သွေ့တဲ့နေရာသီမှာ နေ့စဉ်ရွတ်ဖတ်ပွားများသင့်လှပါတယ် ...
In the very dry hot season to worry for fire danger you should recite and increase it daily.



ဝေဠုသုတ် Dazagga Sutta

ဝေဠုသုတ်ဟာ စစ်ပွဲနဲ့ကြုံရတဲ့အခါ စစ်တိုက်ရတဲ့အခါ ဘေးအန္တရာယ် မျိုးစုံနဲ့ ကြုံရတဲ့အခါတွေမှာ ရွတ်ဖတ်ရတဲ့သုတ်ဖြစ်တယ်။

Dazagga sutta should be recited when you meet war, you fight for battle and you meet various dangers.

ယသာနုဿရဏေ နာဝိ.. အန္တလိက္ခေပိ ပါဏိနော

Yathanutharanay Napi.. Antaleikaypi Parninaw.

ဝေဠုသုတ်ကို ရွတ်ဖတ်ရင် လေဟာနယ်မှာပင် မိမိရဲ့တည်ရှိရာကိုရနိုင်တယ်။ သားရဲ သူနိုး ဘီလူးရန်တွေက လွတ်ကင်းပြီး ကြောက်ရွံ့ခြင်း ကြက်သီးမွေးညှင်း ထခြင်းဘေးတွေက လွတ်ကင်းနိုင်တယ်။

If you recite Dazagga sutta you can get to depend the dangers of beast, thief and ogre and can also get free from fear and having goose-flesh.



ဧတေသုတ် ချစ်ဇတ်ခြင်းကြောင့် ထူးခြားလှတဲ့အကျိုးပေးပုံကို သီဟိုဠ် (သီရိလင်္ကာ)ကျွန်းက ဖြစ်စဉ် တစ်ခုမှ အံ့ဩဖွယ်တွေ့ရတယ် ...

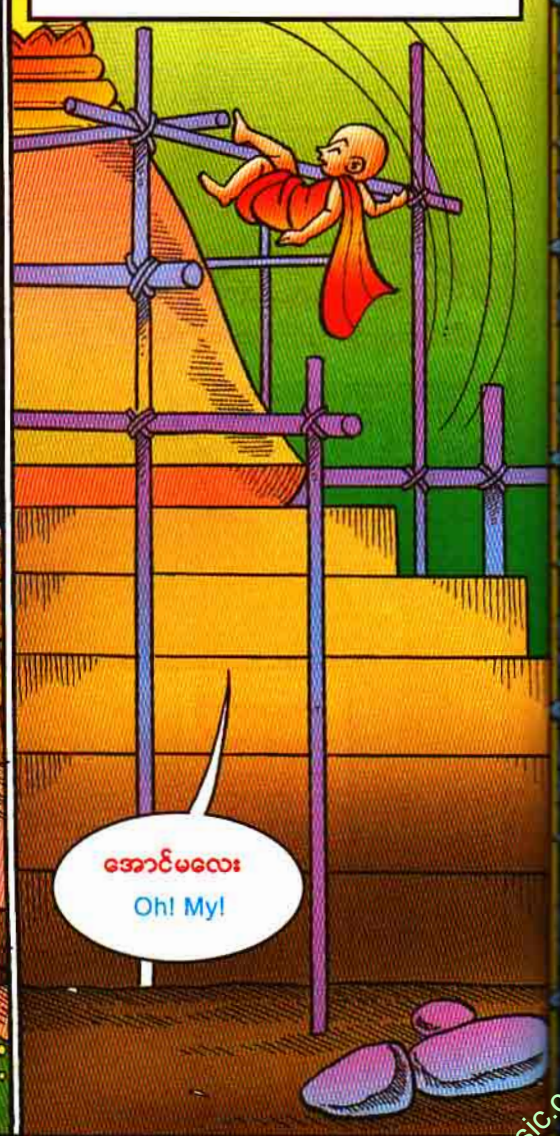
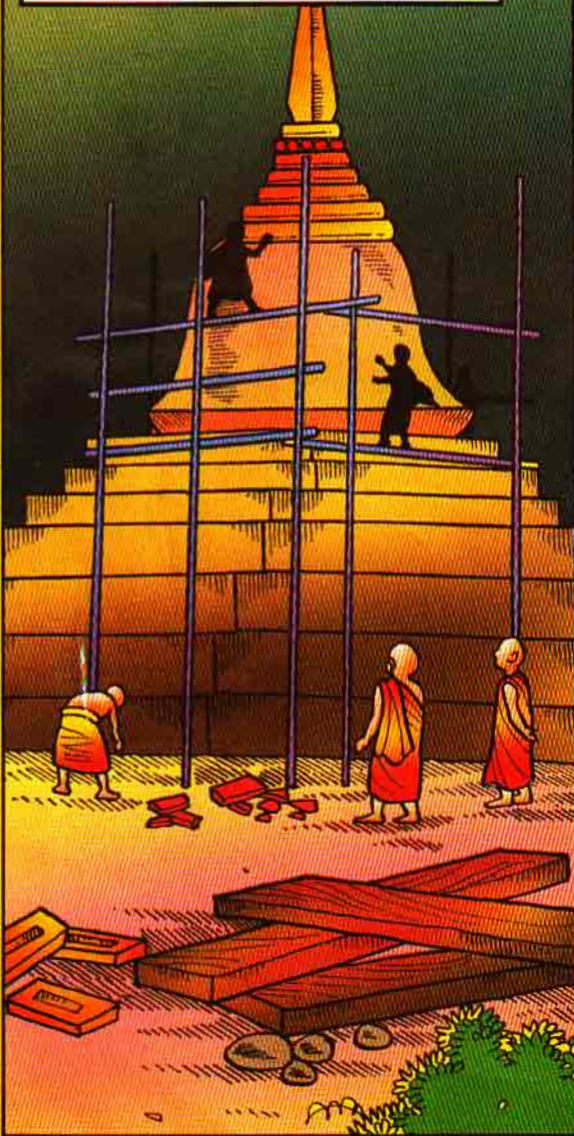
Because of reciting Dazagga sutta a very strang effective result was wonderfully found in a event from Thiho (Sirilanka) island.

ဖြစ်ရပ်ကတော့ သီဟိုဠ် သီရိလင်္ကာကျွန်းက ဒီဃဝါပီ စေတီတော်ကြီးကို တည်ပြီးလို့ အင်တေအချောကိုင်နေတုန်း ...

The event was so. In Thiho Sirilanka island after Digawapi pagoda was built and when it was put the finishing touches on

အင်တေ အချောကိုင်နေတဲ့ ဦးစင်းတစ်ပါးဟာ စေတီရဲ့အထက်အဆင့်ကနေ မတော်တဆ ခြေလွတ်လက်လွတ်ပြတ်ကျတော့တယ်။

a monk who put finishing touches fell down from the upper step of the pagoda accidentally and empty-handed.



အဲဒီ ဦးစင်း ပြုတ်ကျလာတာကို တွေ့မြင်ရတဲ့
စေတီကြီးရဲ့အောက်အဆင့်က ရဟန်းတွေဟာ
ထိတ်လန့်တကြားနဲ့ အော်ဟစ်သတိပေး
ကြတယ်။

The monks from the down steps of the
pagoda who saw the falling of the monk
were very frightened and shouted and
reminded.



စေတီကြီးရဲ့ဝမ်းပြင်အတိုင်း လျှောကျလာတဲ့
ဦးစင်းလည်း ထိတ်လန့်နေတဲ့ကြားက ဓဇ္ဇသုတ်
ကို ရွတ်တော့တယ်။

The monk who slipped as to the hold of
the pagoda recited Dazagga sutta though
he was very frightened.



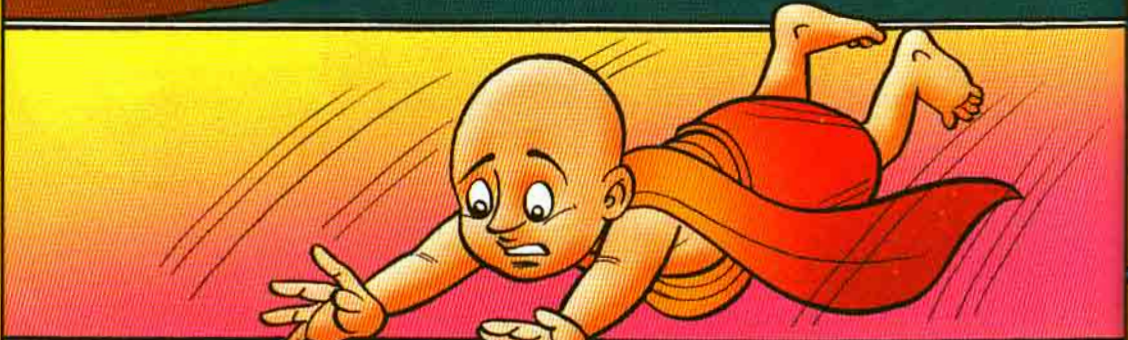
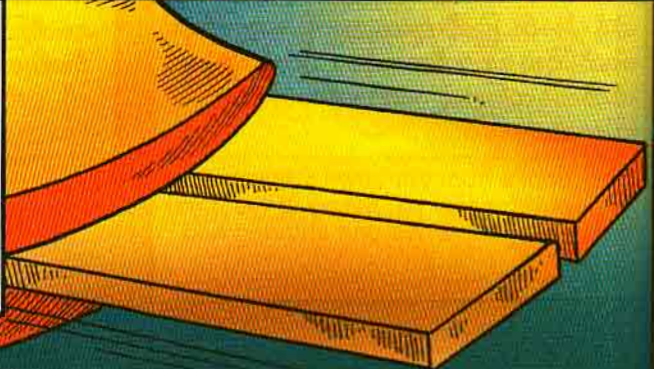
ယဿာ နဿရဏေ
နာဝိ အန္တလိက္ခေဝိ
ပါထိနော

Yatha Nutharanaynarpi..
Antaleikkaypi..
Parninaw..



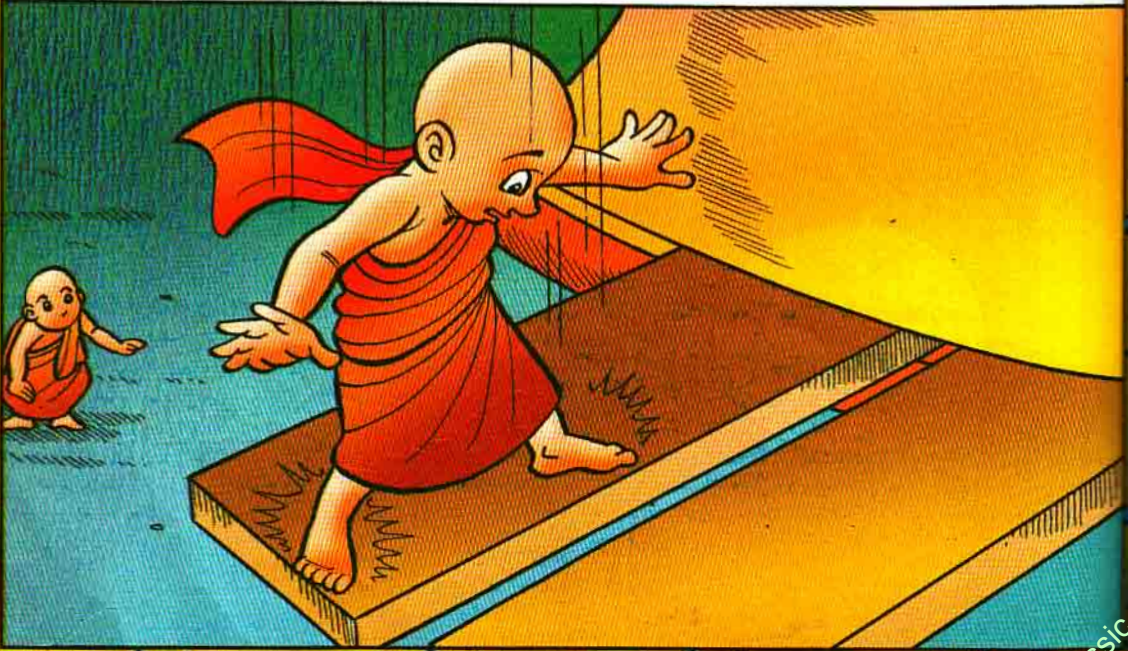
အဲဒီလို ရွတ်လိုက်စဉ်မှာပဲ စေတီရဲ့
ဝမ်းပြင်ကနေ အုတ်နှစ်ချပ် ရုတ်ချည်း
ထွက်လာပြီး လှေကားထစ်သဖွယ် ဦးစင်းရဲ့
ခြေထောက်အောက်မှာ ပေါ်လာတော့တယ်

As soon as he recited the two
bricks immediately came out from
the hold of the pagoda and appeared
under the monk's feet as the ladder
step.



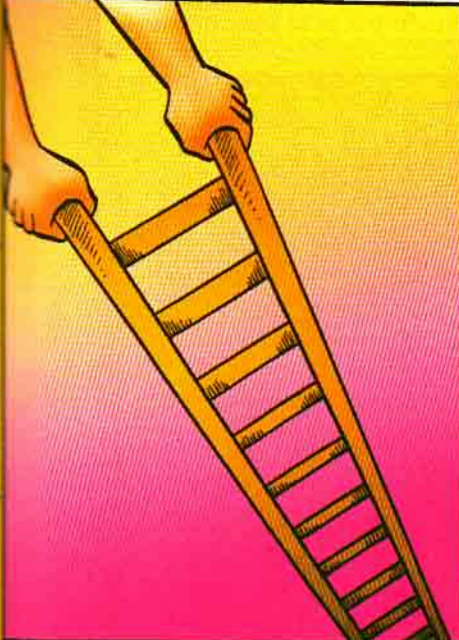
ဦးစင်းလည်း အဲဒီအုတ်နှစ်ချပ်ရဲ့အပေါ်မှာ ခြေချရပ်လိုက်နိုင်တဲ့အတွက် အောက်ကို
ပြုတ်ကျတော့တဲ့ အသက်ဘေးကနေ လွတ်မြောက်သွားရတယ် ...

So the monk could stand on those two bricks and he didn't fell down and he was
free from life danger.



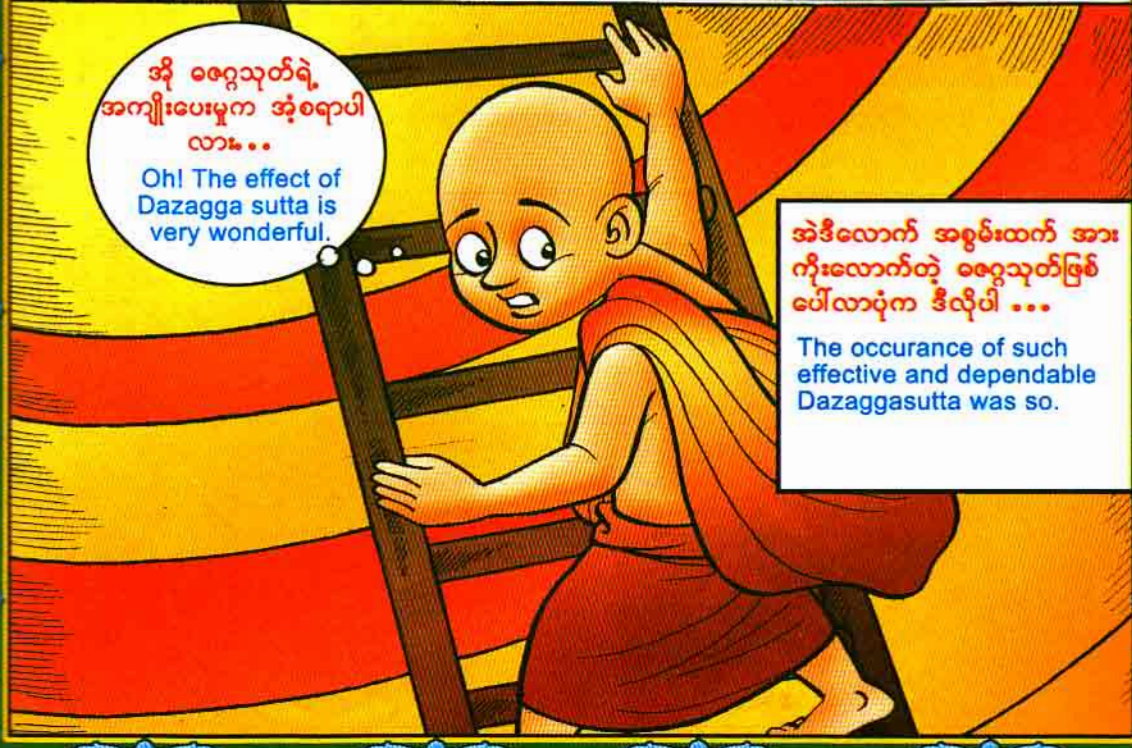
စေတီကြီးရဲ့အထက်အဆင့်မှာရှိနေတဲ့
ရဟန်းတွေက လှေကားကိုချပေးလို့ ...
Since the monks from the upper
step of the pagoda put down a
ladder

လှေကားပေါ်လည်းခွဲ
တက်လိုက်ရော စောစော
က အုတ်နှစ်ချပ်က စေတီ
ရဲ့ဝမ်းပြင်ထဲ ပြန်ဝင်သွား
တော့တယ် ...
when he pulled and
got up onto that ladder
the previous two bricks
entered to the hold of
the pagoda.



အို ဝေဠုသုတ်ရဲ့
အကျိုးပေးမှုက အံ့ဏေပါ
လား...
Oh! The effect of
Dazagga sutta is
very wonderful.

အဲဒီလောက် အစွမ်းထက် အား
ကိုးလောက်တဲ့ ဝေဠုသုတ်ဖြစ်
ပေါ်လာပုံက ဒီလိုပါ ...
The occurrence of such
effective and dependable
Dazaggasutta was so.



တောတောင်ထဲမှာ တရားအားထုတ်ရာမှာဖြစ်စေ ဒေသစာရီကြွချီရာမှာဖြစ်စေ ရဟန်းတော်တွေ စိတ်ပျက်အားငယ် ကြောက်ရွံ့ခြင်း မဖြစ်ရအောင် ဘုရားရှင်ဟာ သာဝတ္ထိပြည် ဝေဇတဝန်ကျောင်းတော်မှာ သီတင်းသုံးတော်မူတုန်း ဝေဇတဝန်ကိုဟောတော်မူခဲ့ခြင်းဖြစ်တယ်။

While Buddha was sojourning at zatawun monastery in Thawathi country he preached the monks Dazaggasutla not to be down-hearted and not to despair and fear in their striving the teaching in the forest or in their going journey.



တာဝတိံသာနတ်တို့နှင့် အသုရာနတ်တို့ စစ်ပွဲဖြစ်တဲ့အခါ ...
When Tawadaintha nat and Athura nat fought battle.



စစ်မြေပြင်ရောက် နတ်စစ်သည်တွေ ကြောက်ရွံ့ခြင်း၊ ကြက်သီးမွေးညင်းထခြင်း မဖြစ်ပေါ်စေဖို့ သိကြားမင်းက သူ့ရဲ့အလံအဖျားကို မော့ကြည့်ကြ၊ ကြောက်ရွံ့ခြင်းမှ ကင်းမယ်လို့ဆိုတယ် ...

Indra said that "look at tip of my flag and you will free fear" not to fear, have goose-flesh for his nat soldier in the battle.



ဒါမှမဟုတ် ပဇာပတိ နတ်မင်းကြီး၊ ဝရုဏ နတ်မင်းကြီး၊ ဤ သာနဿနတ်မင်းကြီး တစ်ပါးပါးရဲ့ အလံအဖျားကို မော်ကြည့်ကြလို့ ဆိုမိန့် တယ်။

Or to look the tip of the flag of one of those, Pazapati nat king, Waruna nat king, Etharnatha nat king.



ဒါပေမဲ့ နတ်တို့ရဲ့ဘုရင် သိကြားမင်းကိုယ်တိုင်က ရာဂ ဒေါသ မောဟ မကင်းသူဖို့ သူဆိုမိန့်သလို ဖြစ်ချင်လည်းဖြစ်မယ်၊ ဖြစ်ချင်မှလည်းဖြစ်မယ်

However the nats king Indra himself was not free from lust, anger, passion so it might become as he said or might not become.





ချစ်သားရဟန်းတို့
 ဘုရားဂုဏ်တော် (၉)ပါး၊ တရားဂုဏ်တော်
 (၉)ပါး၊ သံဃာ့ဂုဏ်တော်(၉)ပါးကိုသာ အောက်မေ့
 ကြကုန်လော့၊ ကြောက်ရွံ့တုန်လှုပ်ခြင်း၊ ကြက်သီးမွေး
 ညှင်းထခြင်းတို့မှ ကင်းလွတ်ပေအံ့ ...

My son monks. Remember 9 Buddha
 attributes 6 damma attributes and 9 monk
 attributes You will get free from
 trembling, having
 goose-flesh.

ဒါကြောင့် ဘုရားရှင်ရဲ့နှုတ်ကပိဋ်တော်
 ဖြစ်တဲ့ ဝေဇ္ဇသုတ်ကို စစ်မြေပြင်ထွက်တဲ့
 အခါ၊ ဘီလူး၊ သရဲ၊ တစ္ဆေတို့ရဲ့ရန်ကို
 ကြောက်သလို ခံစားရတဲ့အခါ မတော်
 တဆ ဘေးဒုက္ခအန္တရာယ်ဆိုးနဲ့ ကြုံရ
 တဲ့အခါမျိုးမှာ ရွတ်ဖတ်သင့်လှပေတယ်။

Therefore Lord Buddha's teaching,
 Dazagga sutta should be recited
 when you go battle field, when
 you feel as fear the danger of
 orge, ghost and when you meet
 trouble and danger accidentally.



အာဏာနာဠိယသုတ် Adanardiya Sutta

အာဏာနာဠိယသုတ်ဟာ တန်ခိုးကြီးမားလှတဲ့ နတ်ဘီလူး၊ နတ်မိစ္ဆာတွေရဲ့ ဘေးရန်က ကာကွယ်နိုင်စေတဲ့ သုတ်တော်ဖြစ်တယ်။

Adanardiya sutta can prevent from the danger of very mighty nat orge and nat evils.



ဒီလောကကြီးထဲမှာ တန်ခိုးကြီးမားလှတဲ့ နတ်ဘီလူး၊ နတ်မိစ္ဆာကြီးတွေ များစွာရှိတယ် ...

In this world there are many mighty nat orges and nat evils.

သူတို့ဟာ ဘုရားရှင် ဟောကြားထားပြစ်တော်မူတဲ့ ပါဏာတိပါတကံကို ကျူးလွန်ရမှ စားဝင်အိပ်ပျော်တဲ့ နတ်ဘီလူးဆိုးကြီးတွေ ဖြစ်တယ် ...

Those nat ogres can eat and sleep only after committing Panartiparta fortune prohibited by Lord Buddha.

ရှင်ဂေါတမက သူတစ်ပါးရဲ့ အသက် မသတ်ရဘူးတဲ့၊ ကျုပ်ကတော့ သူတစ်ပါးရဲ့အသက်ကိုသတ်ဖြတ်ပြီး သွေးစိမ်း ရှင်ရှင်နဲ့စားသောက်ရမှ ဖြန့်တာဗျာ..

Shin Gautama told not to kill other's life. But I kill other's life and I am very tasteful to eat with blood.

ဟုတ်ပဲ ကျုပ်လည်း ဒီလိုပဲ၊ ဒါကို တားမြစ် တာတော့ မကြိုက်ဘူး၊ ဆန့်ကျင်မယ်ဗျာ..

Yes. I am also so. I don't like he forbids it I will against him.



နေဦး ရှင်ဂေါတမကို ဆန့်ကျင်ချင်ရင် ထိပ်တိုက်သွား မတိုးနဲ့၊ အာဠာဝကနတ်ဘီလူးကြီး တောင် ရှင်ဂေါတမကို မယှဉ်နိုင်လို့ အရှုံးပေးခဲ့ရတာ၊ ကျုပ်တို့ဆို ပြားသွား လိမ့်မယ်...

Wait. If you want to against Shin Gautama don't confront him. Even Alarwaka nat ogre couldn't fight and gave up and for us we will be flat.



ဒါဆို ဘယ်လို လုပ်ကြမလဲ

So how shall we do?

အပင်ကိုမလှဲနိုင်တော့
 အကိုင်းအခက်ကိုပဲ ချိုင့်ရမှာပေါ့ဗျာ၊
 ရှင်ဂေါတမရဲ့ တပည့်သာဝက ရဟန်းတွေကို
 ခြောက်လှန့်မောင်းမဲရမှာပဲ။ ဒါမှ သင်းတို့
 တရားမှတ်မရ တရားကျင့်မရဖြစ်ပြီး သင်းတို့ရဲ့
 သာသနာပျက်မှာဗျာ...။

Since we can't fell we must hack the
 branches. We must threaten and drive out
 the disciple monk of Gautama. Then
 they can't remember teaching and
 strive and their religion
 will ruin.



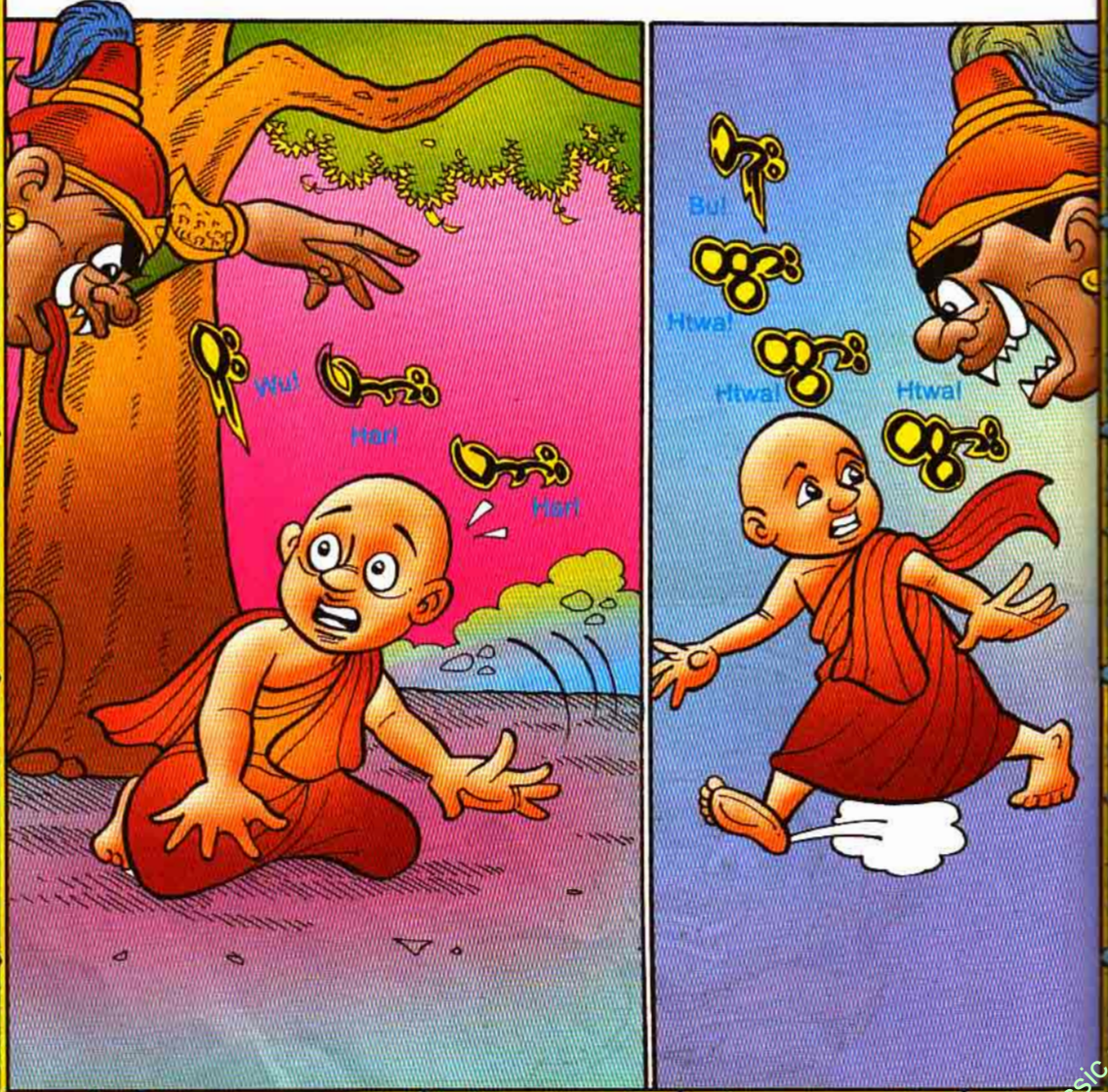
ဒါဆို လုပ်လိုက်လေ
 ကြာသလားလို့
 So. Do as soon as.





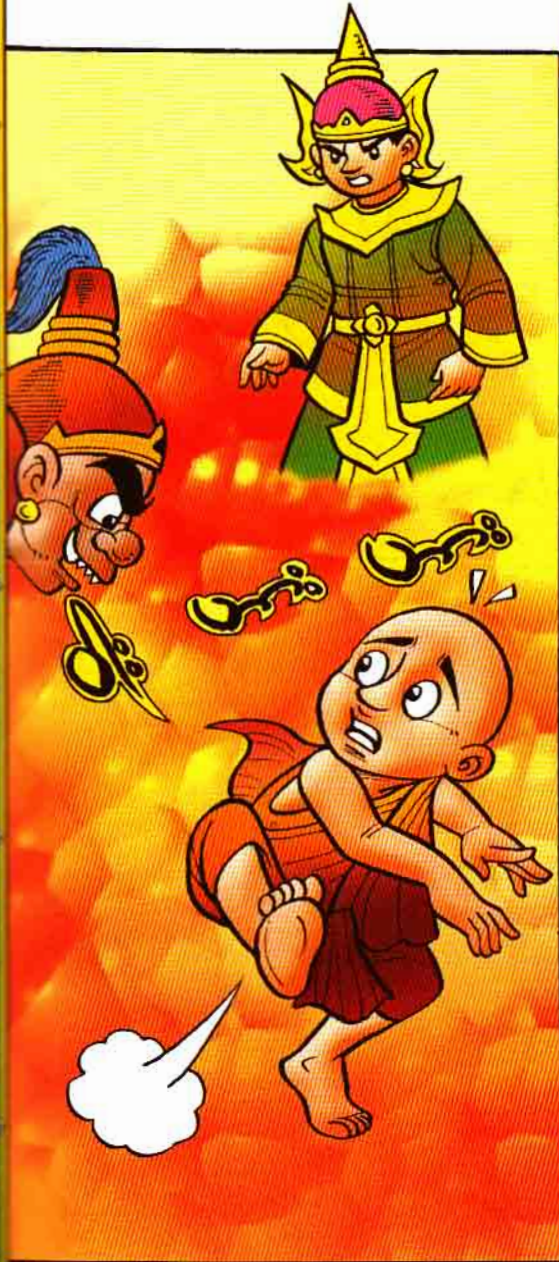
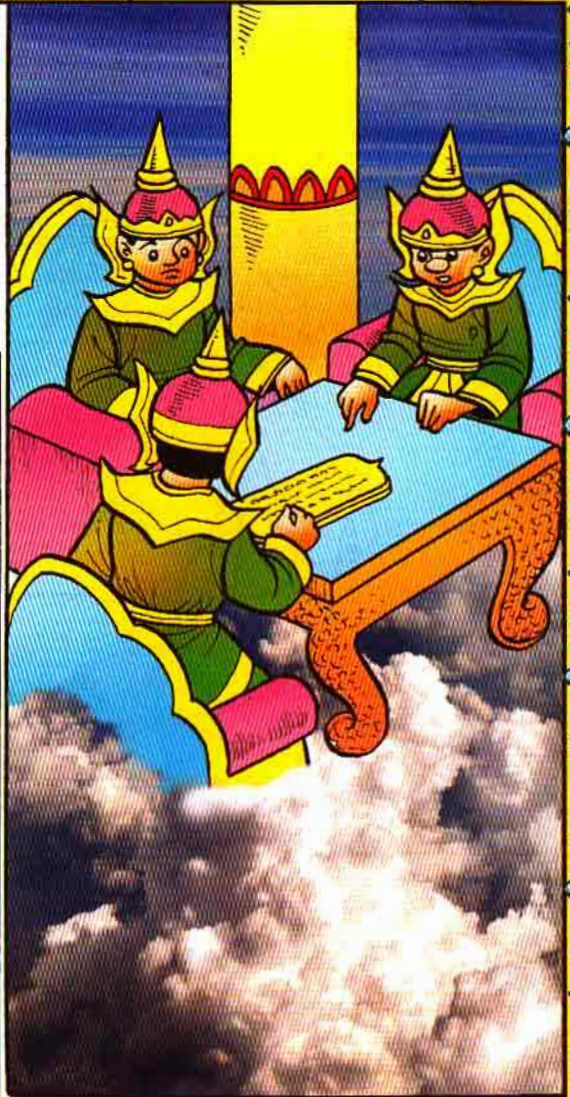
အဲဒီလိုနဲ့ နတ်ဘီလူး နတ်မိစ္ဆာဆိုးကြီးတို့ဟာ သံဃာတော်တွေကို ကြုံရင်ကြုံသလို အကြီးအကျယ်
ခြောက်လှန့်တော့တယ် ...

Then nat ogres and evils greatly threatened the monks whenever they met.



သံဃာတော်တွေ အထိတ်ထိတ်အလန့်လန့်ဖြစ်နေရတာကို သိမြင်နေကြတဲ့ လောကပါလ နတ်မင်းကြီး လေးပါးဟာ နတ်ဘီလူး နတ်မိစ္ဆာကြီးတွေရဲ့လုပ်ပုံ ကိုင်ပုံကိုကြည့်ပြီး စိတ်မချမ်းမသာ ဖြစ်ကြရတယ်။

The four lokapala nat kings who know about the frightening monks saw the ways of deeds and felt unhappy.



ဒါကြောင့် လောကပါလ နတ်မင်းကြီးလေးပါးဟာ အာဇာနည် နတ်မြို့တော်မှာ စုဝေးပြီး ပွင့်တော် မူပြီးတဲ့ ဘုရားရှင်တို့ရဲ့ဂုဏ်တော်တွေကို ရည်စူးလျက် အာဇာနည်ယသုတ်ကို ရေးဖွဲ့ကြတယ် ...

Therefore the four lokapala nat kings gathered in Adarnarda nat city and composed Adarnadiya sutta dedicating attributes of attained Buddhas.

ပြီးတော့ တစ်ညယံမှာ ဘုရားရှင် သီတင်းသုံးတော်မူရာ ဂိဇ္ဈကုဋ်တောင်ဆီ ရောက်ရှိလာကြပြီး နတ်မင်းကြီးလေးပါးဟာ အာဇာနည်ယသုတ်ကို ဆက်ကပ်ကြတယ် ...

And then they arrived to Gizzakou mountain where Buddha sojourned at one night and they offered Adarnadiya sutta.



အဲဒီနောက် လောကပါလ
နတ်မင်းကြီးလေးပါးဟာ
တေ့မဟာရာဇ် နတ်ပြည်ဆီ
ပြန်ကြွသွားကြတော့တယ်။

Then the four lokapala
nat kings went back to
Satu Maharyit celestial
abode.



နောက်နေ့ နံနက်မိုးသောက်တဲ့အခါမှာတော့ မြတ်စွာဘုရားရှင်ဟာ စုဝေးရောက်ရှိလာတဲ့ ရဟန်းသံဃာတော်တို့အား အာဇာနည်ယသုတ်ကို သင်ကြားပေးပြီး ရွတ်ဖတ်စေရန် ညွှန်ကြားတော်မူတယ် ...

In the next day morning Buddha taught the monks who gathered and arrived Adarnardiya sutta and instructed to recite.



ရဟန်း သံဃာတော်တွေဟာ အာဇာနည်ယသုတ်ကို ရွတ်ဖတ်တဲ့နေ့ကစပြီး နတ်ဘီလူး နတ်မိစ္ဆာ တို့ရဲ့ခြောက်လှန့်တဲ့ဘေးက ကင်းဝေးသွားတော့တယ်။

From the day of the monks recited Adarnardiya sutta they got free from threatening danger of nat ogre, evils.

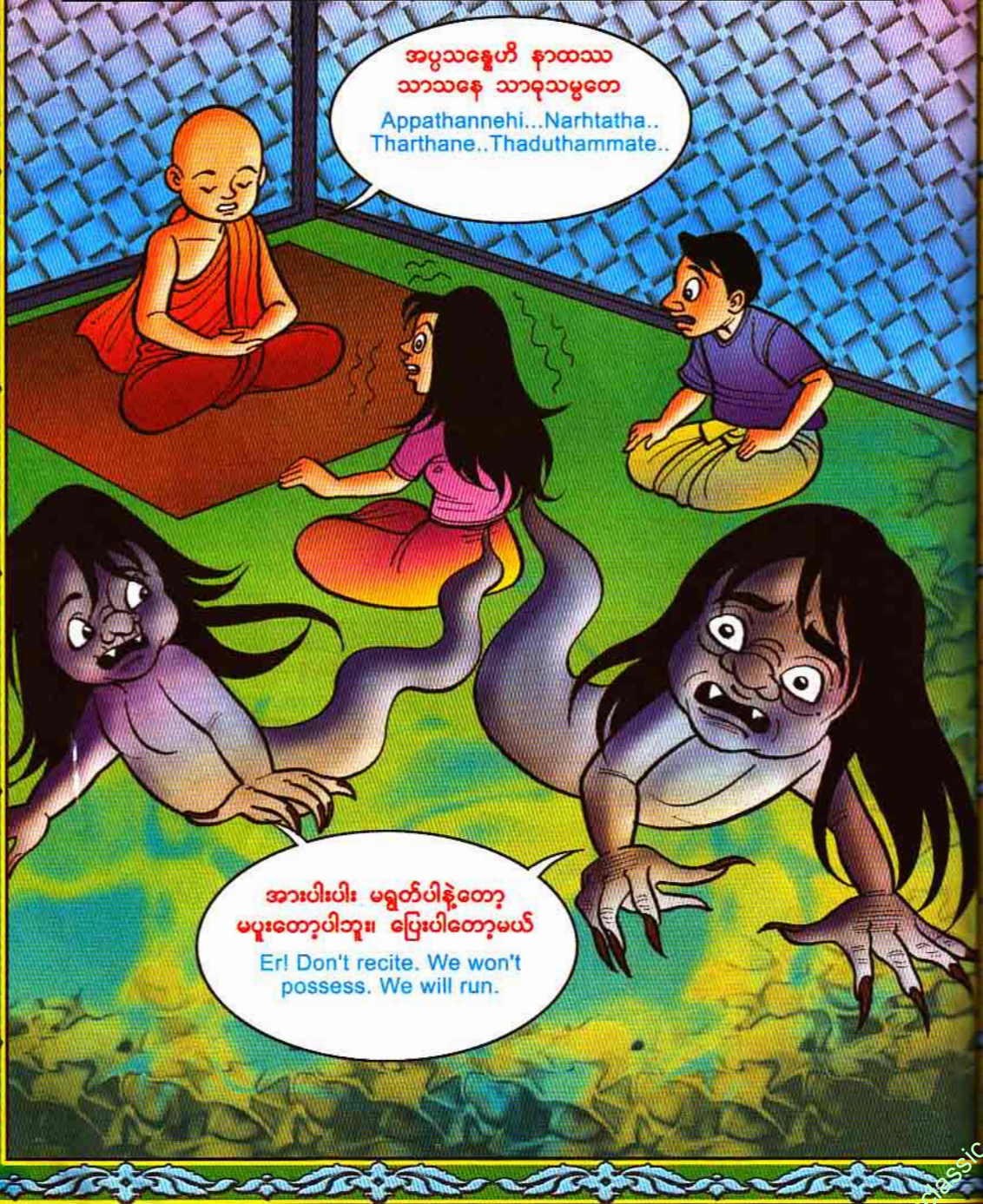
အပ္ပသန္ဓေဟိ နာထဿ...
Appathannehi Narhtatha...

အမနုဿေဟိ စဏ္ဍေဟိ...
Amanuthehi...Sannehi...

သာသနေ သာဓုသမ္ပတေ...
Tharthane...Thaduthammate...



အစွမ်းထက်လှတဲ့ အာဏာနာဠိယသုတ်ကို ရွတ်ဖတ်ခြင်းအားဖြင့် စုန်းပူး၊ နတ်ပူး၊ တစ္ဆေပူး၊ သရဲပူးတာတွေတောင် ပျောက်ကင်းစေနိုင်တယ်။
By reciting the very effective Adarnardiya sutta it can cure for being possessed by nat, witch, ghost.



အပ္ပသန္ဓေဟိ နာထဿ
သာသနေ သာဓုသမ္ပတေ
Appathannehi...Narhtatha..
Tharthane..Thaduthammate..

အားပါးပါး မရွတ်ပါနဲ့တော့
မပူးတော့ပါဘူး၊ ပြေးပါတော့မယ်
Er! Don't recite. We won't
possess. We will run.



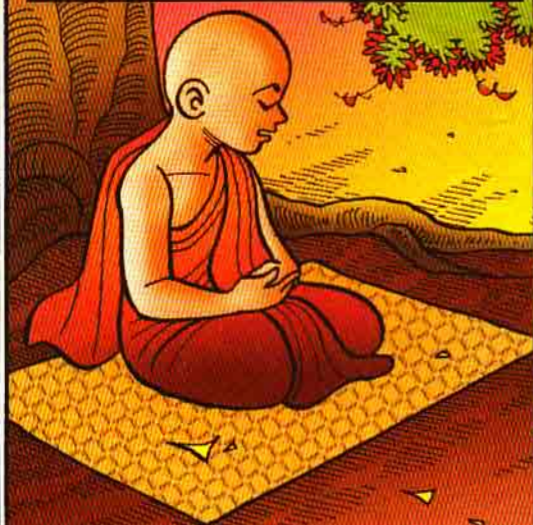
အင်္ဂုလိမာလသုတ် Ingulimarla Sutta

ဗုဒ္ဓသာသနာဝင် ဖြစ်တော်စဉ်တွေထဲက အင်္ဂုလိမာလ သတို့သားဟာ နာမည်ကျော် လူဆိုးကြီးဖြစ်တယ်။
Among the Buddhist religion happenings Ingulimarla bridegroom was famous lawless person.



အဲဒီ နာမည်ကျော်လူဆိုးကြီး အကျွတ်တရား ရ ရဟန်းဝတ်ပြီးတဲ့နောက် ရွတ်ဆိုတဲ့သုတ် ဟာ အင်္ဂုလိမာလသုတ်ပဲ ဖြစ်ပါတယ် ...

That famous lawless person realized the law of deliverance from Samsara and after becoming monk the sutta he recited was Ingulimarla sutta.

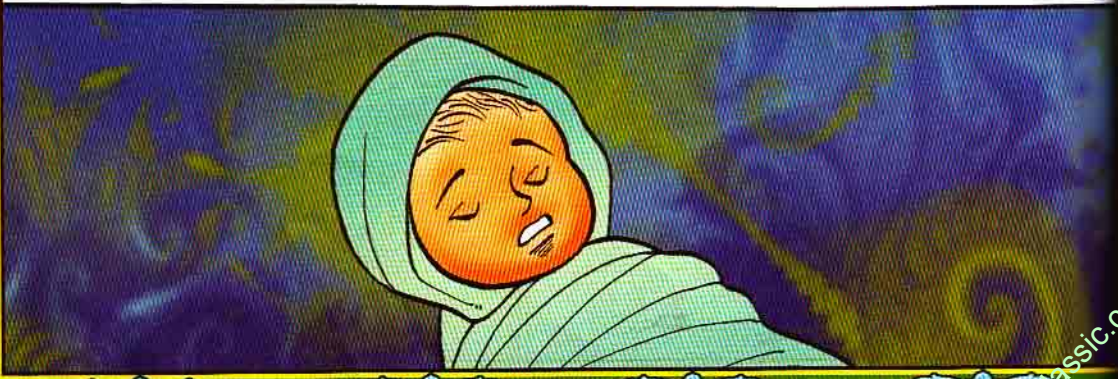


ပရိတ္တံ ယံ ဘဏေက္ခယာ
နိသိန္ဒဌာန စောဝနံ.. ဥဒကပ္ပိ
ဝိနာသေတိ...
Pareitan Yan Banetatha..
Nitheinnahtana Dawwanan
Udakampi Winarheti...

သာဝတ္ထိပြည်ရှင် ကောသလဘုရင်ကြီးလက်ထက်မှာ အစ္ဆက ပုဏ္ဏားကြီးနဲ့ မန္တာနီ ပုဏ္ဏားမကြီးတို့ကနေ အင်္ဂုလိမာလ သတို့သားကိုမွေးဖွားခဲ့တယ်။
In the age of king Kawthala the Brahmin couple Anhtaka and Mantani borned Ingulimarla bridegroom.



အင်္ဂုလိမာလရဲ့ မူလနာမည်က အဟိံသက ဖြစ်တယ်။
The original name of Ingulimarla was Aheinthaka.



အဟိသက ပညာသင်ရမယ့်အရွယ် ရောက်လာချိန် မှာ မိဘတွေက ဒီသာပါမောက္ခဆရာကြီးဆီမှာ ပညာ သင်ကြားဖို့ အပ်နှံခဲ့ကြတယ် ...

When Aheinthaka came of age to learn his parents entrusted him at the professor to learn.

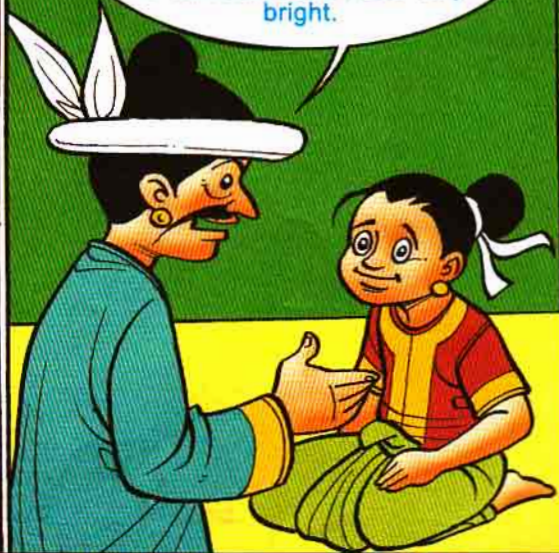


အဟိသကဟာ ပညာဉာဏ်ထက်မြက်သူဖြစ်လို့ ဘာသာရပ်တိုင်းမှာ ထူးချွန်တဲ့အတွက် ဒီသာ ပါမောက္ခဆရာကြီးဟာ သဘောအကျကြီးကျပြီး ချီးမြှောက်တယ်။ မျက်နှာသာ ပေးတယ်။

Since Aheinthaka was very bright and smart at all subjects the professor liked very much and praised and gave favours.

ငါ့တပည့် အဟိသက ကတော့ တစ်ထွာပြ တစ်တောင်မြင် တတ်တဲ့ တပည့်ပဲဟေ့၊ တော်ပါပေတယ်ကွာ တော်ပါပေတယ်

When I show my pupil Aheinthaka he can see cubit. He is very bright.



ဆရာကတော်လည်း ဖျတ်ဖျတ်လတ်လတ်နဲ့ အိမ်မှုကိစ္စတွေကို
ဝိုင်းကူလုပ်ပေးတတ်တဲ့ အဟိံသကကို ခင်မင်ပြီး မျက်နှာသာ
ပေးတယ်။

The professor's wife also liked and gave favour
Aheinthaka who was active and helped the house work.



အဟိံသက
ထင်းခွဲပြီးရင် နားလိုက်ပါဦးကွယ်
ပင်ပန်းလှပါတယ်၊ ရော့ ရော့ သံပုရာ
ရည်လေး အမောပြေသောက်လိုက်...
Aheinthaka. Rest after chopping
firewood. You are tired.
Here. Drink lemon drink
to relax.



ဂလု
Galul!

ဒီသာပါမောက္ခ ဆရာကြီးကရော ဆရာကတော်ကပါ မြောက်စားကြလေတော့ တခြားတပည့်တွေက
အဟိံသကအပေါ် မနာလိုဖြစ်လာကြပြီး ...

Both professor and his wife praised so other pupils were jealous on Aheinthaka.



ဆရာရော ဆရာ
ကတော်ကပါ ပစားပေး
ထားတော့ ဒီကောင်က ထောင်
ထောင် ထောင်ထောင်နဲ့တွေ့မယ်
He is proud since both
teacher and his wife give
favour I will meet
him.

အဲဒီ အဟိံသက
ဆိုတဲ့ကောင် အကျနာ
အောင် ဝိုင်းတွန်းကြမယ်
ကွာ
We will get Aheinthaka,
fellow into trouble
to suffer a serious
set-back.



ဒီလိုနဲ့ တပည့်အချို့ဟာ ဆရာကြီးကို သတင်းတီးတိုး ပေးကြတော့တယ်။

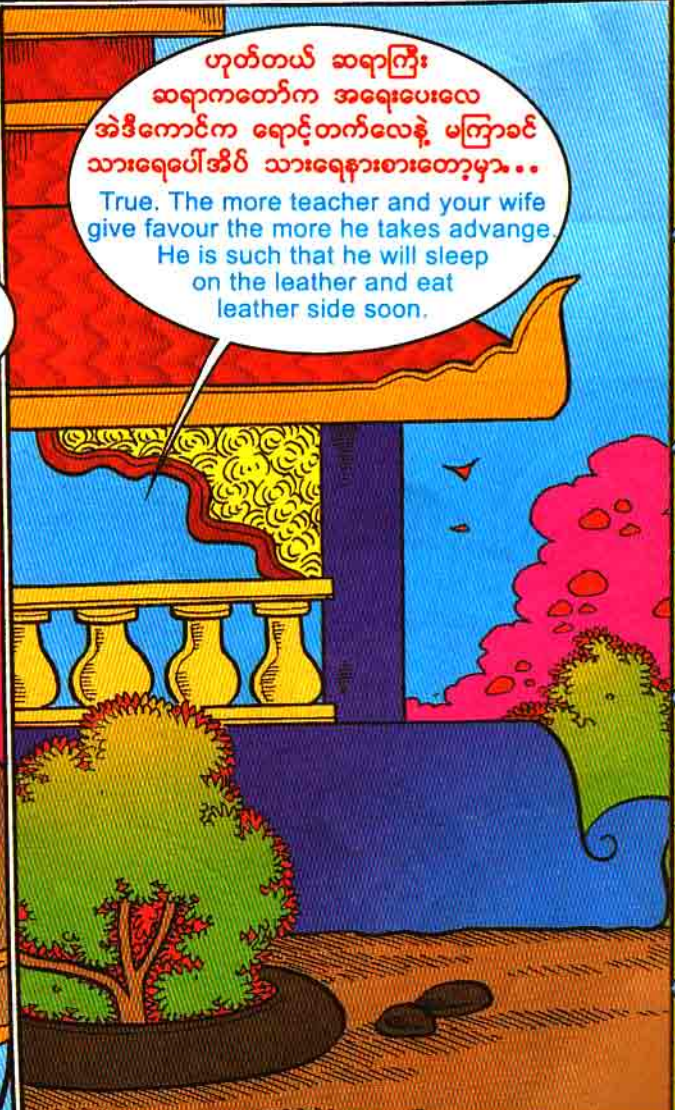
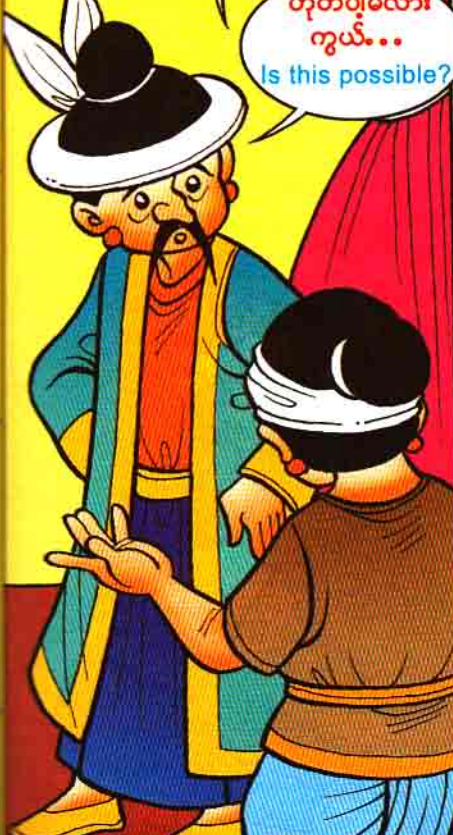
Thus some pupils gave the teacher information secretly.



ဆရာကြီး အဟိံသကကို မယုံနဲ့နော်၊ ဒီကောင်က ဆရာကြီးရဲ့ကွယ်ရာမှာဆို ဆရာကတော်ကို ပရောပယ် တအားလုပ်တယ်
Teacher. Don't believe Aheinthaka. This fellow goes well with your wife behind you.

ဟုတ်ပါလားကွယ်...
Is this possible?

ဟုတ်တယ် ဆရာကြီး ဆရာကတော်က အရေးပေးလေ အဲဒီကောင်က ရောင့်တက်လေနဲ့ မကြာခင် သားရေပေါ်အိပ် သားရေနားစားတော့မှာ...
True. The more teacher and your wife give favour the more he takes advange. He is such that he will sleep on the leather and eat leather side soon.



ဒီသာပါမောက္ခဆရာကြီးဟာ ပညာရှိသူဖြစ်ပေမယ့် ကြာတော့ ကုန်းတိုက်စကားတွေကြောင့် အဟိသကအပေါ် သံသယဝင်လာတယ် ...

Although the professor was wisdom in long time because of the words of slander he suspected on Aheinthaka.

ဟုတ်တယ်
ငါ့မိန်းမနဲ့ဆက်ဆံပြောဆို
တဲ့နေရာမှာ အဟိသကက
လိုတာထက်ပိုနေသလိုပဲ..
True. His treatment on
my wife is more than
need.



မ,စိတ်မွန်ပြီး မယားထံ ဓားကြည့်ဖြစ်လာတယ်။
He was full of worries for his wife and
became "See knife if you touch my wife".

မဖြစ်ဘူး
ကြာရင် ငယ်ရွယ်နုပျိုတဲ့
အဲဒီကောင်ရဲ့လက်ထဲ ငါ့မိန်းမ ပါသွား
မယ်၊ အဲဒီကောင်ကို အပြတ်ရှင်းမှ..
Its impossible. In long time my wife
will be in that young man's hand.
I must get rid of him
completely.



အဲ ငါ့လက်နဲ့ရှင်းရင် ရာဇဝတ်ဘေးသင့်ပြီး နာမည်ပျက်မယ်၊ ဒီတော့ ဥပါယ်တမျှနဲ့ ရှင်းမှပဲ...

If I clean out with my hand I will be guilty and I will get a bad name.



ဒီလိုနဲ့ ဒီသာပါမောက္ခဆရာကြီးဟာ အဟိသကကို တီးတိုးခေါ်ပြောတယ်။

Then the professor called Aheinthaka and told secretly.

ငါ့တပည့်...

ထူးချွန်လှတဲ့ မင်းကိုလျှို့ဝှက်ထူးခြားတဲ့ ပညာရပ်တွေသင်ပေးမယ်၊ အဲဒီပညာရပ်တွေ သင်နိုင်ဖို့ လူတွေရဲ့လက်ညှိုးပေါင်း တစ်ထောင် ရမှဖြစ်မယ်၊ မင်း ရအောင်စွမ်းဆောင်ပါ၊ ငါ ပညာအမွေပေးချင်လှပြီ...

My pupil, I will teach you such bright person very stange and secretly knowledge. For you to be able to learn you must get one thousand of index fingers. Do successfully to get. I want to give you knowledge legacy very much.

အဲဒီ လျှို့ဝှက် ပညာရပ်တွေကို ငါမသေခင် ငါ့ရဲ့အထူးချွန်ဆုံး တပည့်ကို ပညာအမွေ လက်ဆင့်ကမ်းပေးနိုင်မှဖြစ် မယ်၊ မင်း ဖြစ်အောင် ကြိုးစားပေတော့

I must relay my knowledge legacy, secret knowledges to my the most outstanding pupil before I die. Try to get success.



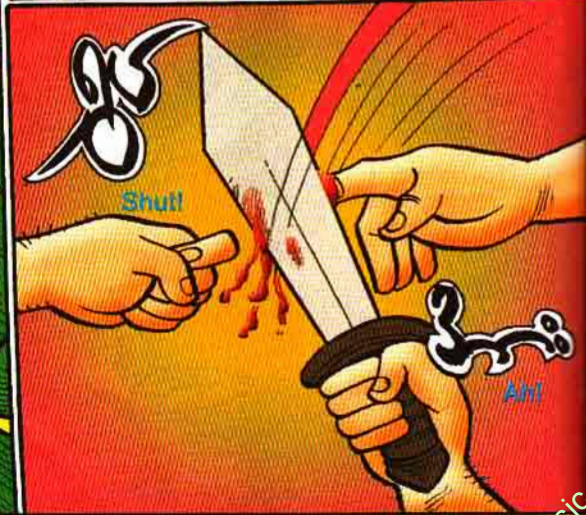
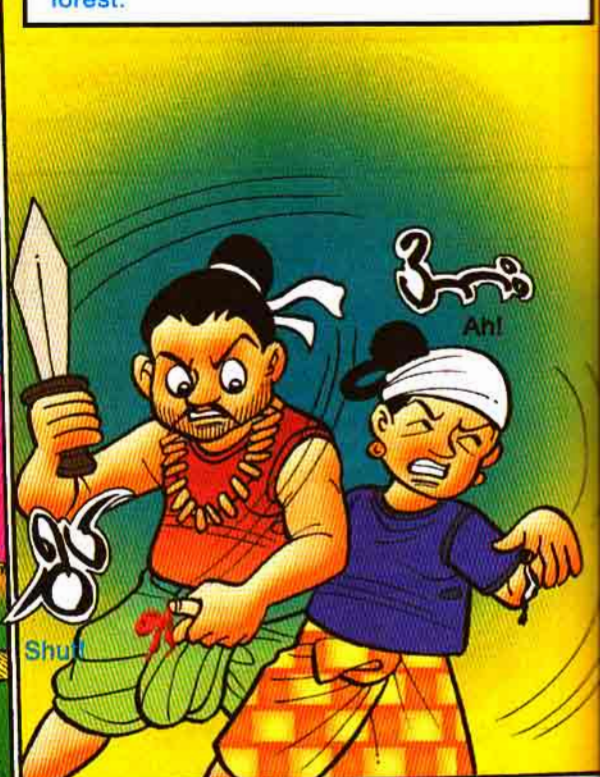
ဖြစ်ပေါ်လာခဲ့ခြင်းနှင့် နောက်ခံကဏ္ဍများ

အဟိသကဟာ ဆရာ့စကားကို မြေဝယ်မကျ နားထောင်သူဖြစ်လို့ ဆရာလိုချင်တဲ့ လက်ညှိုး ပေါင်းတစ်ထောင်ကို ရယူနိုင်စေဖို့ တောပုန်းပြေး

Aheinthaka was a person who obeyed orders to the letter to get on thousand index fingers his teacher wanted he became outlaw.

အဲဒီတောထဲ ဖြတ်လာသမျှ ခရီးသွားတွေ၊ ကုန်သွယ် ဖို့လာတဲ့ ကုန်သည်တွေ၊ ထင်းခုတ် သစ်ခုတ်လာသူ တွေကို ယောက်ျား မိန်းမမရွေး ဖမ်းဆီးသတ်ဖြတ်ပြီး

He arrested and killed all travellers, traders who came to deal, the persons who came to chop firewood, trees whoever passed without choosing man or woman in the forest.

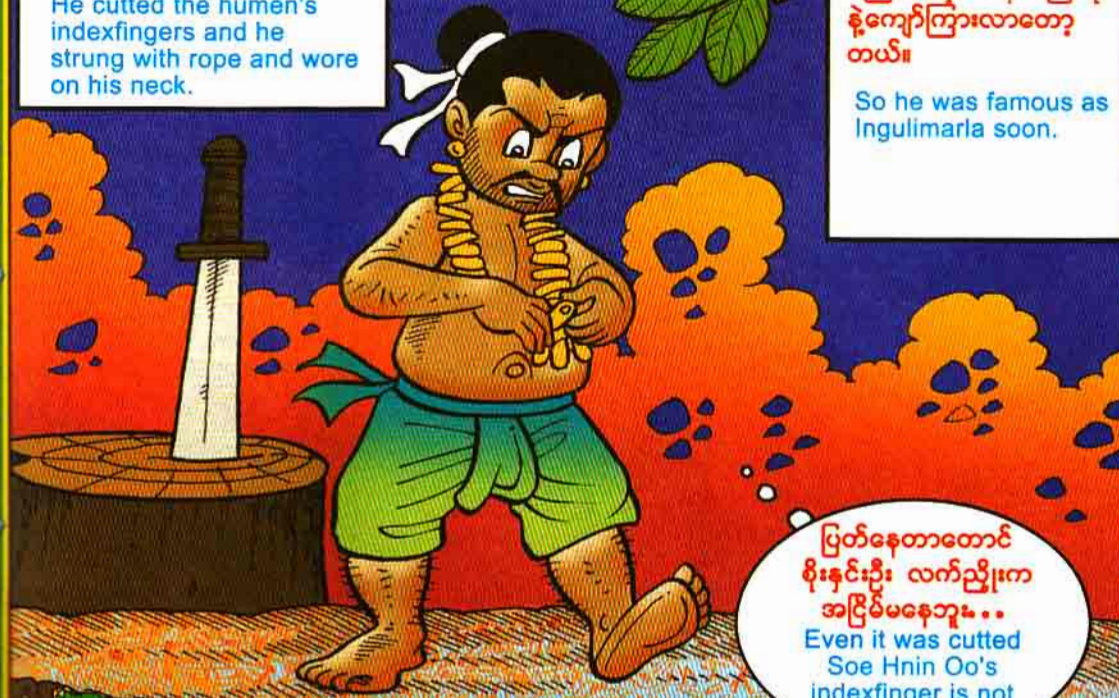


လူတွေရဲ့ လက်ညှိုးတွေဖြတ်ကာ ကြိုးနဲ့သီလို့ လည်ပင်းမှာ ဆွဲထားတယ်။

He cutted the humen's indexfingers and he strung with rope and wore on his neck.

ဒါကြောင့် သူဟာ အင်္ဂုလီမာလရယ်လို့ မကြာခင်မှာပဲ နာမည်ဆိုးနဲ့ကျော်ကြားလာတော့တယ်။

So he was famous as Ingulimarla soon.



ပြတ်နေတာတောင် စိုးနင်းဦး လက်ညှိုးက အငြိမ်မနေဘူး...

Even it was cutted Soe Hnin Oo's indexfinger is not silent.



အမယ်လေး

အင်္ဂုလီမာလရှိတဲ့ တောတော့ မဖြတ်ဝံ့ဘူး။ ဟိုးဘက်တောင်ခြေကပဲ ပတ်သွားမယ်...

Amalay! I dare not pass the forest where Ingulimarla is. I will go round there, foot of hill.

အင်္ဂုလိမာလဟာ တောထဲဖြတ်သန်းလာသူ နည်းလာတော့ လက်ညှိုးထပ်စုခွင့်မရတော့ဘူး...

Since the passers-by to the forest became less he had no chance to collect indexfingers.

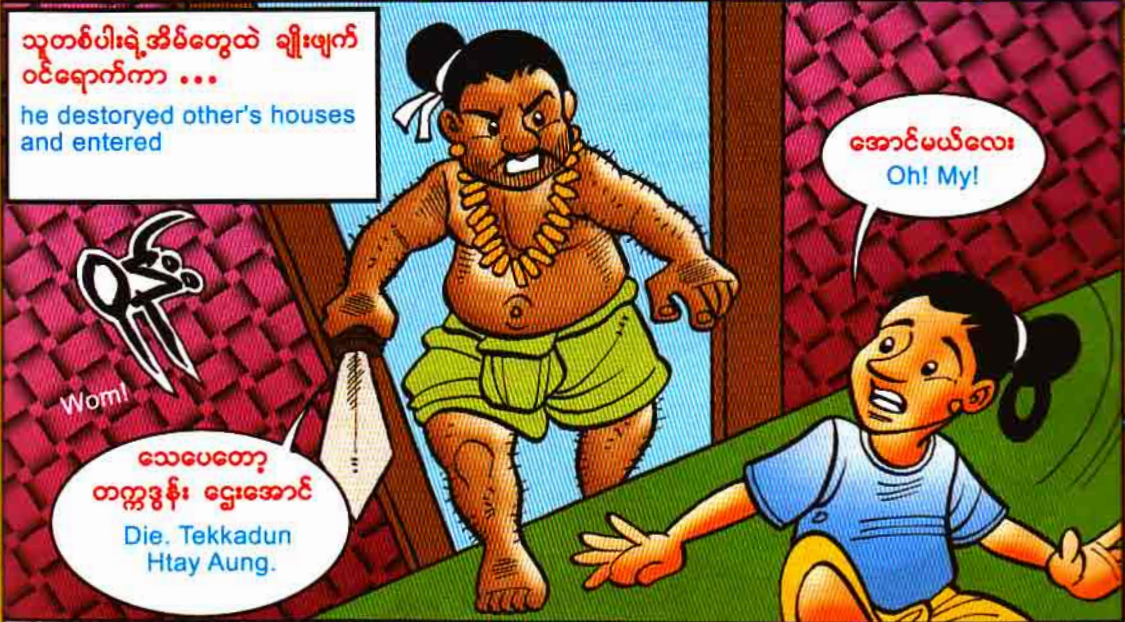


ဒီလိုနဲ့ ညဘက်တွေမှာ ရပ်ရွာထဲ လျှို့ဝှက်ဝင်ရောက်ပြီး ...

So he entered stealthily to the village at night and



သူတစ်ပါးရဲ့အိမ်တွေထဲ ချိုးဖျက်
ဝင်ရောက်ကာ ...
he destroyed other's houses
and entered



Wom!

သေပေတော့
တက္ကဒွန်း၊ ငွှေအောင်
Die. Tekkadun
Htay Aung.

အောင်မယ်လေး
Oh! My!

တွေ့ရာလူတွေကိုသတ်ပြီး ...
he killed whom he met and



လက်ညှိုးတွေ ဖြတ်ယူတော့တယ်။
cutted indexfingers.

ဟင်း တက္ကဒွန်း
ငွှေအောင် လက်ညှိုးက
မသေခင်ကတည်းက ပုပ်နေတာပဲ ဝေါ့!
Hin! The indexfingers of
Tekkadun Htay Aung goes
bad before he dies.



မြို့ရွာလူထုဟာ ပိုမိုချောက်ချား ကြောက်ရွံ့လာပြီး လူသူစုဝေးကာ ဟစ်တိုင်ကနေ အော်တော့တယ်။

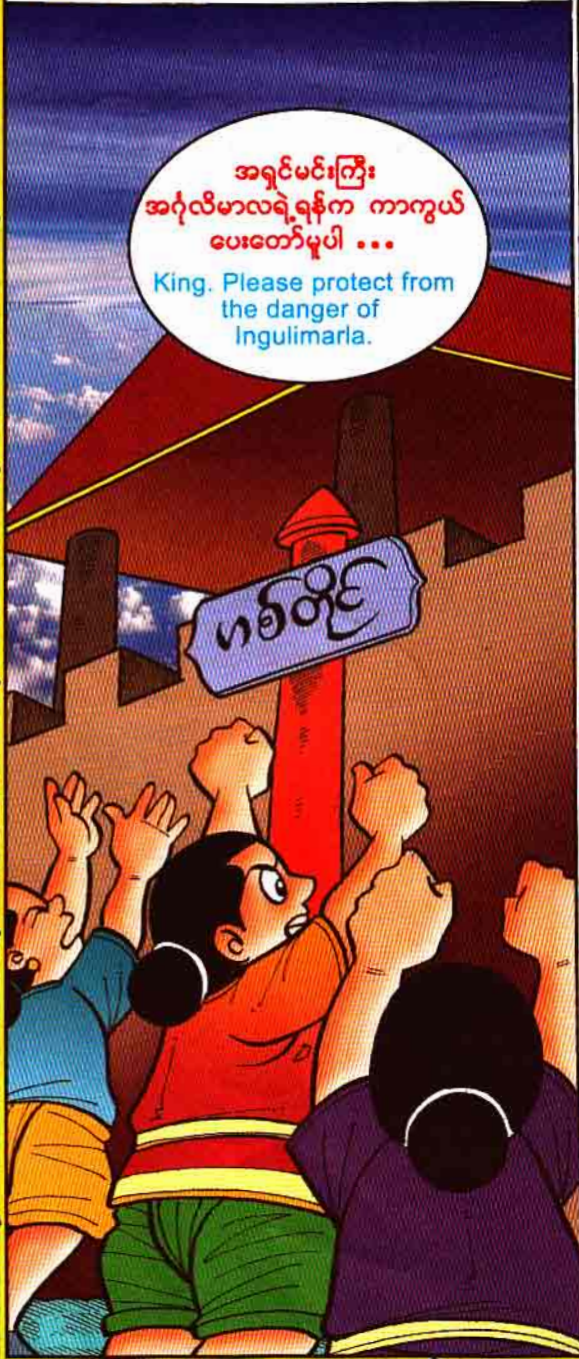
The people from town and village were badly shaken and frightened and so gathered group and shouted from the post erected.

ဘုရင်ကြီးလည်း အင်္ဂုလိမာလရဲ့ သတင်းဆိုးတွေကို ကြားပြီး ရဲမက် တွေ့ လွှတ်ကာ ...

The king heard the bad news of Ingulimarla, so he sent soldiers.

အရှင်မင်းကြီး အင်္ဂုလိမာလရဲ့ရန်က ကာကွယ် ပေးတော်မူပါ ...
King. Please protect from the danger of Ingulimarla.

အင်္ဂုလိမာလကို အသေရရ အရှင်ရရ ဖမ်းဆီး ကြစေ...
Arrest Ingulimarla as alive or death.



အင်္ဂုလိမာလရဲ့မိခင် ပုဏ္ဏားမကြီးဟာ အဲဒီသတင်းလည်းကြားရော သားဖြစ်သူအတွက် စိုးရိမ်ပူပန်ကာ တောထဲကို အူယားဖားလျား ပြေးဝင်လာပြီး အော်ဟစ်သတိပေးတော့တယ် ...

When Ingulimarla's mother, female Brahmin heard that news she was very worried for her son and rushed into forest in a hurry and shouted and reminded.



သားရေ အဟိသက
 သားကို ဘုရင့်ရဲမက်တွေ
 လာသတ်ကြတော့မယ်ကွယ့်၊ တပ်
 ထောင်တာရိပ်ထုနဲ့ ဝိုင်းကြံတော့
 မယ်ကွယ့်...
 Son. Aheinthaka. The king's
 soldiers will come and
 kill you. Thousand of
 military force will
 surround you.

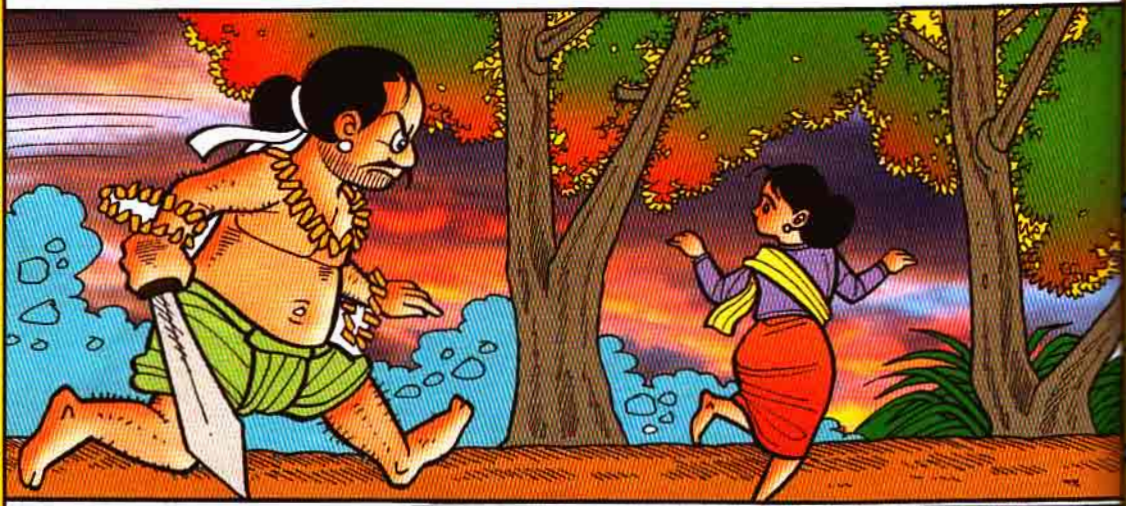


သားရေ ပြေးတော့
 ပြေးပေးတော့ကွယ့်...
 Son. Run. Run.



အဲဒီအချိန်မှာ အင်္ဂုလိမာလကလည်း လက်ညှိုးပေါင်းတစ်ထောင်ပြည့်ဖို့ လူတစ်ယောက်ကိုပဲ သတ်ဖို့ လိုတဲ့အချိန်ဖြစ်နေတယ်။ သူဟာ အော်ပြောသံနဲ့ လူရိုက်ကိုမြင်တယ်ဆိုရင်ပဲ မအေသော ဘာသော ခွဲခြားခြင်းမပြုနိုင်တော့ဘဲ သတ်ဖြတ်ဖို့ ပြေးလိုက်တော့တယ် ...

It was the time Ingulimarla needed to kill only one person to be full of one thousand indexfingers. As soon as he heard the voice and saw the shape he couldn't divide mother or other and ran to kill.



အဲဒီအချိန်မှာ ဘုရားရှင်ရောက်ရှိတော် မူလာပြီး သားအမိနှစ်ယောက်ရဲ့ကြား မှာ ဝင်ရပ်တော်မူလိုက်တယ် ...

At that time Buddha arrived and stood between son and mother.



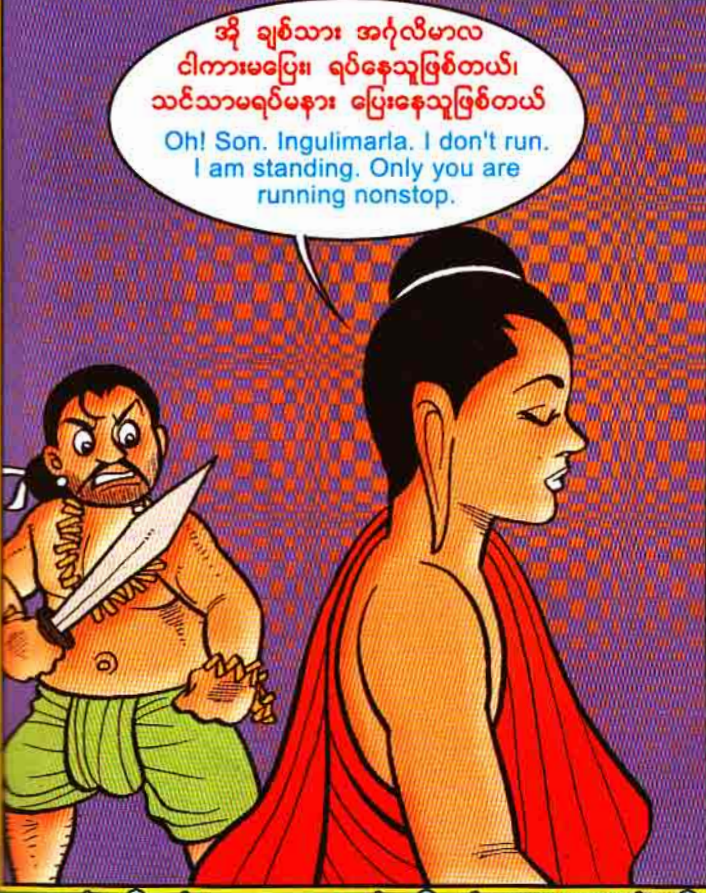
အတော်ပဲ ဒီရဟန်း ကြီးကို သတ်ရမယ်
It's just right. I must kill that monk.

သူလာ ဘုရားရှင်ရဲ့ နောက်ကို ပြေးလိုက်ပေမယ့် ဘယ်လိုမှ လိုက်မမီဘူး ဖြစ်နေတော့တယ်။
He ran and followed Buddha but he couldn't catch in any way.



အို
ရဟန်းကြီး မပြေးနဲ့
ရပ်
Oh! The monk.
Don't run.
Stop.

အို ချစ်သား အင်္ဂုလိမာလ
ငါကားမပြေး၊ ရပ်နေသူဖြစ်တယ်၊
သင်သာမရပ်မနား ပြေးနေသူဖြစ်တယ်
Oh! Son. Ingulimarta. I don't run.
I am standing. Only you are
running nonstop.



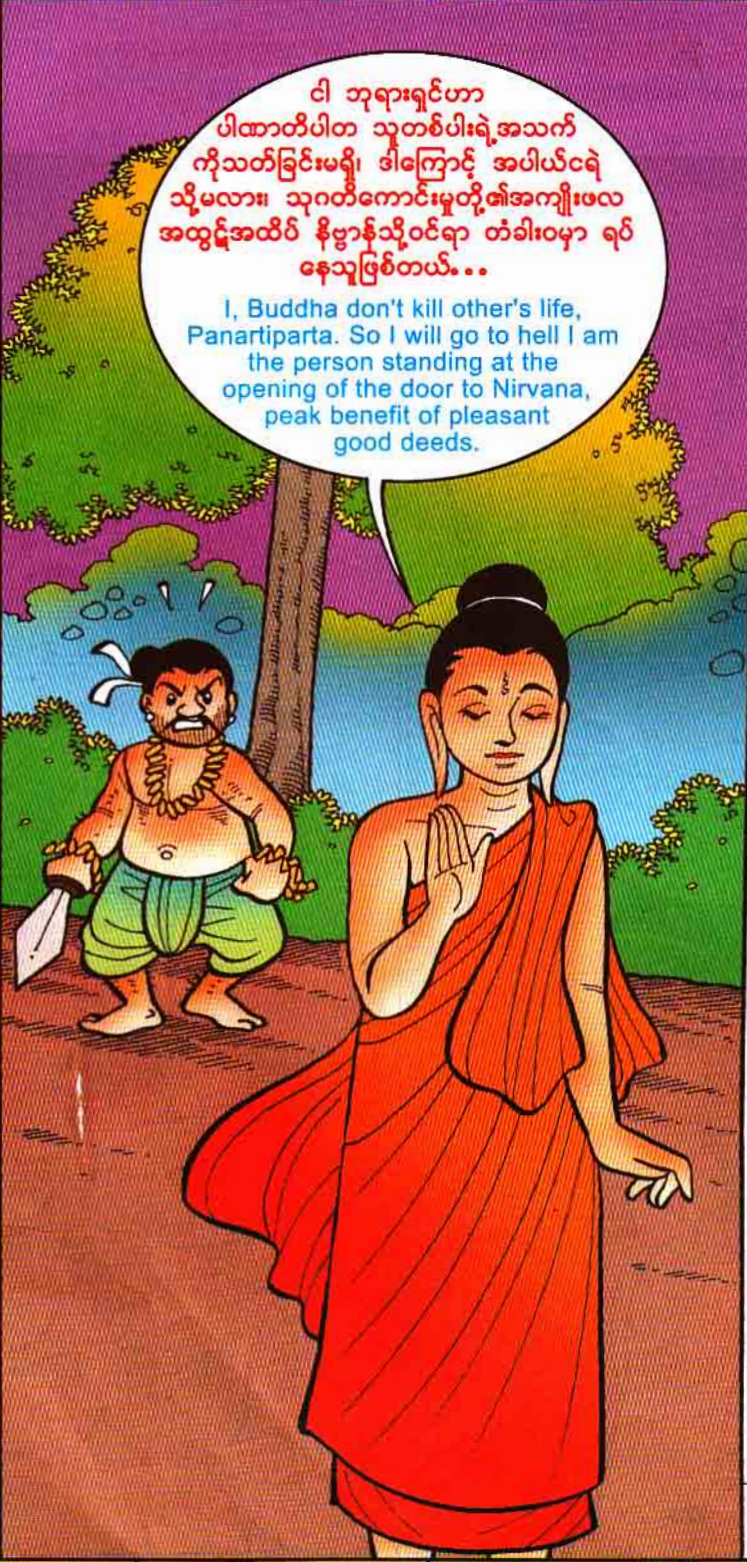
ဘယ်
ဘယ်လို
How?

ငါ ဘုရားရှင်ဟာ
ပါဏာတိပါတ သူတစ်ပါးရဲ့အသက်
ကိုသတ်ခြင်းမရှိ၊ ဒါကြောင့် အပါယ်ငရဲ
သို့မလာ။ သူဂတိကောင်းမှုတို့၏အကျိုးဖလ
အထွဋ်အထိပ် နိဗ္ဗာန်သို့ဝင်ရာ တံခါးဝမှာ ရပ်
နေသူဖြစ်တယ်...

I, Buddha don't kill other's life,
Panartiparta. So I will go to hell I am
the person standing at the
opening of the door to Nirvana,
peak benefit of pleasant
good deeds.

သင်သာ
လောဘ.. ဒေါသ.. မောဟ
မီးတွေကြောင့် သံသရာမှာ
ဆင်းရဲပင်ပန်းစွာ မရပ်မနား
ပြေးနေရသူဖြစ်တယ် ...

Only you are the person
running in Samsara
with the fire of greed,
anger, ignorance
very tiredly nonstop.

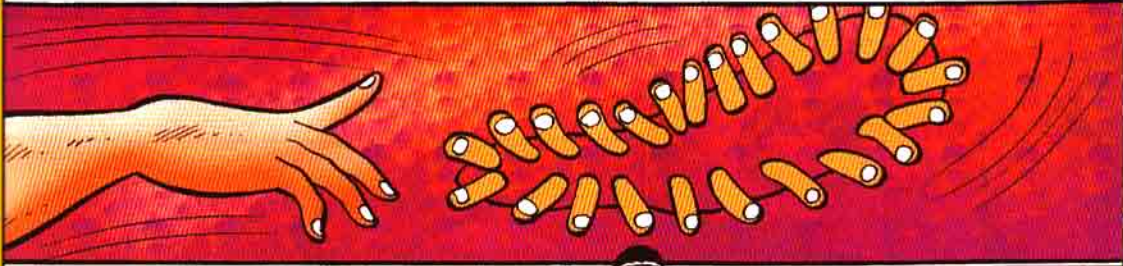


မြတ်စွာဘုရားရဲ့မိန့်မြှောက်မှုကို ကြားရတယ်ဆိုရင်ပဲ ဘဝ ဘဝက ပါရမီဓာတ်ခံရှိတဲ့ အင်္ဂုလိမာလဟာ ချက်ချင်းသဘောပေါက်သွားပြီး သူ့အမှားကို သူမြင်ကာ နောင်တကြီးစွာ ရသွားတော့တယ်။

When Ingulimarla heard the Buddha's speech he understood immediately for his acquired virtue of past existences and saw his wrong and repented greatly.



ဒါကြောင့် လည်မှာဆွဲထားတဲ့ လက်ညှိုးပန်းကုံးနဲ့ ဓားကိုလွှင့်ပစ်ကာ ...
Thus he threw away his indexfingers string worn on his neck and knife.



တပည့်တော်
တပည့်တော် အမှားကြီး
မှားပါပြီဘုရား၊ တပည့်တော်
နောင်တကြီးစွာ ရပါပြီ ဘုရား
I am very very wrong.
I get regret greatly.

တပည့်တော်ကို
သာသနာ့ဘောင်ထဲ
ဝင်ရောက်ခွင့်ပြုပါ ဘုရား
Please let me come
into religion.

ဒီလိုနဲ့ အင်္ဂုလိမာလာ အကျွတ်တရား
ရပြီး ရဟန်းဝတ်ရာက အရဟတ္တဖိုလ်သို့
ရောက်လေတယ်...

So Ingulimarla realized the law
of deliverance from samsara and
became monk and reached to
Arahataphol.



ဒါပေမဲ့ ရပ်ရွာထဲ ဆွမ်းခံကြတဲ့အခါ လူအများက
မကြည်ညို၊ သဒ္ဓါမယုံဖိတ်နိုင်လို့ ဘယ်သူမှ ဆွမ်း
မလောင်းတဲ့အပြင် ...

But when he went round for offering food
most of the people couldn't admire and
was not generous noone offered food and
besides.



ဆွမ်းမလောင်းနဲ့
မြိတ်ခါး ဖိတ်ထားလိုက်
Don't offer food.
Close the
compound door.

ခဲလုံး စတာတွေနဲ့တောင် ပစ်ပေါက်ကြတယ်။
threw with stones.



ငါ့ရဲ့သားကို
သတ်ခဲ့ဦး
You kill my son.

ငါ့ယောက်ျား
သေတာ သင်းကြောင့်
My husband died
because of him

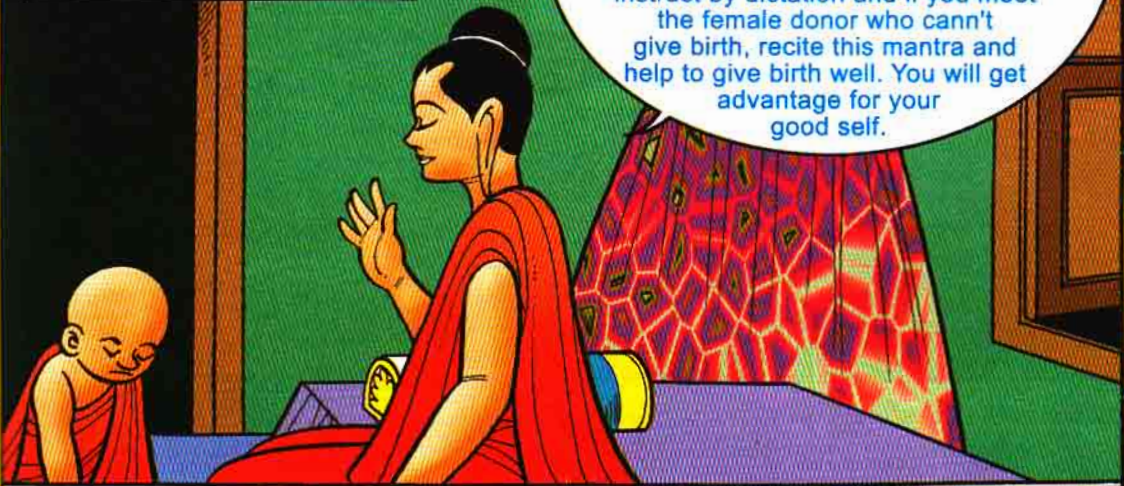


ဘုရားရှင်ဟာ အင်္ဂုလိမာလာမထေရ်ကို လူအများ မကြည်ညိုကြတာကို သိတဲ့အတွက် ...

Since Buddha knew that people didn't admire Ingulimarla, the monk

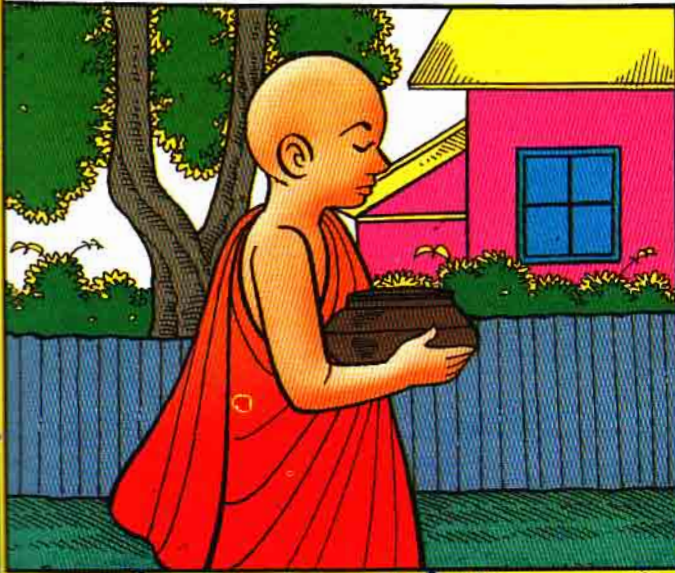
ချစ်သား ငါအခု နှုတ်တိုက်သင်ပေးတဲ့ ပရိတ်မန္တာန်ကို အရကျက်ပြီး မီးမဖွားနိုင်တဲ့ ဒကာမတွေ့ရင် ရွတ်ဖတ်ပေးခြင်းအားဖြင့် ကောင်းမွန်လွယ်ကူစွာ သားဖွားနိုင်အောင် ဆောင်ကြဉ်းပေးပေလော့ စေတနာအကျိုးပေးလတ္တံ့ ...

Son. Learn by heart sutta mantra I instruct by dictation and if you meet the female donor who can't give birth, recite this mantra and help to give birth well. You will get advantage for your good self.



အင်္ဂုလိမာလာ မထေရ်လည်း အဲဒီပရိတ်မန္တာန်ကို အာဂုံဆောင်ပြီး နောက်နေ့နံနက်မှာ ရပ်ရွာထဲ ဆွမ်းခံကြွရာက ...

The monk Ingulimarla learnt by heart that sutta mantra and went round for offering food in the village on the next day morning.



အမယ်လေး အီး ကယ်.. ကယ်ကြပါဦး

Oh! My! Eel! Save me!



သားမဖွားနိုင်လို့ အော်ဟစ်ငိုယိုနေရှာတဲ့ ဒကာမ တစ်ဦးကိုတွေ့တော့ ပီးနေခန်းရဲ့အပြင်ဘက် တင်းတိမ် ရဲ့တစ်ဖက်ကနေ တင်ပျဉ်ခွေထိုင်တော်မူလျက် ပရိတ် မန္တာန်ကို ရွတ်ဖတ်ပေးတော်မူတယ် ...

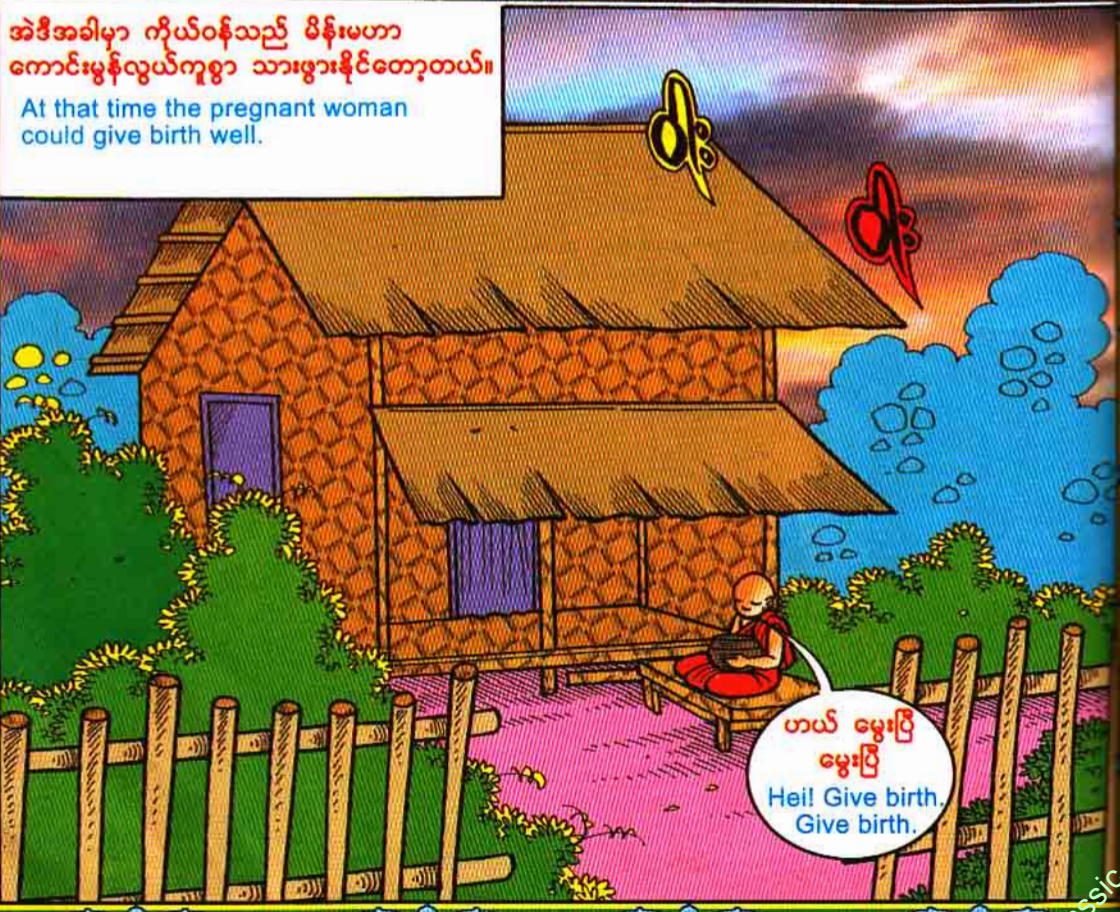
He saw a female donor crying because she couldn't give birth so he recited sutta mantra sitting cross-legged at the other side of cloth screen with valance outside the confined room for childbirth.



ပရိတ္တံ ယံ ဘဏန္တဿ
နိသိန္ဒဌာန ဓောဝနံ.. ဥဒကပ္ပိ
ဝိနာသေတိ.. သဗ္ဗမေဝ.. ပရိဿယံ
Pareitan Yan Banantatha...
Nitheinnahtana Dawanan..
Udakampi Winarthehi..
Thabbamaywa..
Parithayan.

အဲဒီအခါမှာ ကိုယ်ဝန်သည် မိန်းမဟာ ကောင်းမွန်လွယ်ကူစွာ သားဖွားနိုင်တော့တယ်။

At that time the pregnant woman could give birth well.



ဟယ် မွေးပြီ
မွေးပြီ
Hei! Give birth.
Give birth.



အဲဒီလိုနည်းနဲ့ သားမဖွားနိုင်တဲ့ ကိုယ်ဝန်ဆောင်မိန်းမတွေကို ကူညီကယ်တင်ပေးခဲ့ရဲ့။ ရပ်ရွာလူတုဟာ အင်္ဂုလိမာလာ မထေရ်အပေါ် အမျက်ပြေပြီး ကျေးဇူးတင်လာကြတော့တယ်။ သဒ္ဓါကြည်ညိုလာတော့တယ် ...

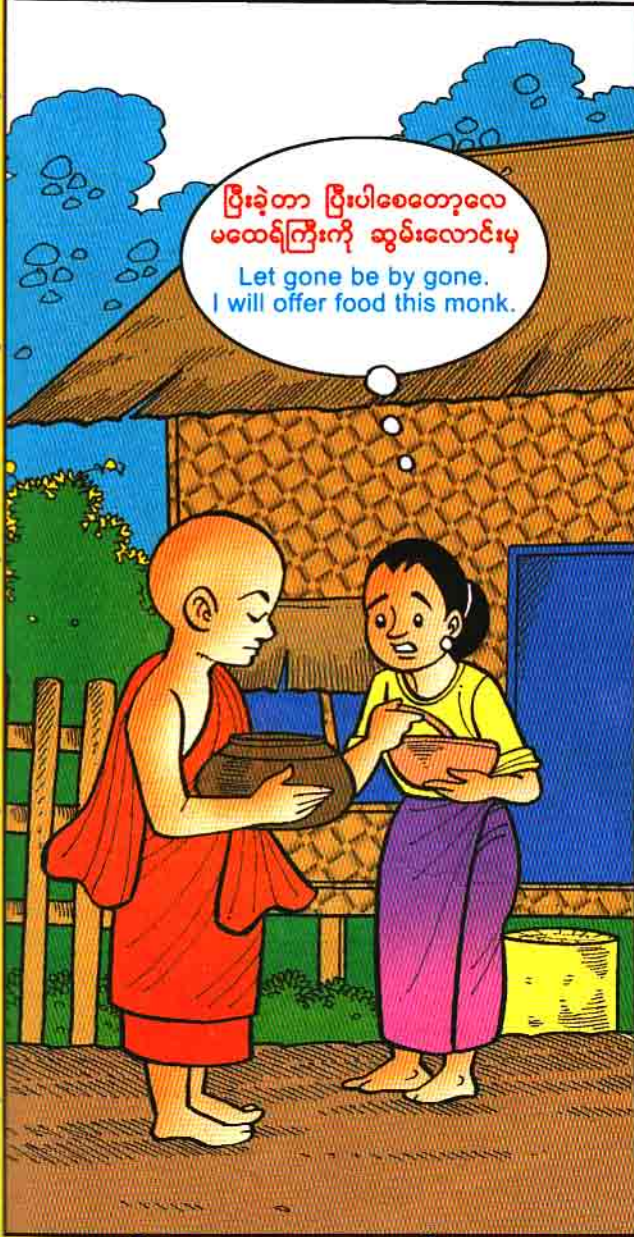
In this way he helped and saved the pregnant women who couldn't give birth the village people appeased anger on the monk Ingulimaria and thanked and admired.

ဒီလိုနဲ့ အင်္ဂုလိမာလာ မထေရ်ဟာ ဆွမ်းကွမ်းကိစ္စပါ အဆင်ပြေသွားတော့တယ် ...

Therefore Ingulimaria was all right for food.

ပြီးခဲ့တာ ပြီးပါစေတော့လေ မထေရ်ကြီးကို ဆွမ်းလောင်းမှ

Let gone be by gone. I will offer food this monk.



အဲဒီအချိန်ကစပြီး အင်္ဂုလိမာလသုတ်ရယ်လို့ နာမည်ကျော်ခဲ့တာဖြစ်တယ်။

From that time it was famous as Ingulimarla sutta.

ကိုဖြူလူ ခင်ဗျားအသက်ကြီးမှ ယူလိုလား မသိဘူး။ ခင်ဗျားရဲ့မိန်းမ မီးဖွားရခက်နေပြီ။ အင်္ဂုလိမာလသုတ်ကို ရွတ်... ရွတ်...

Ko Phyu Lu. I think since you got married in old age your wife is difficult to give birth. Recite Ingulimarla sutta.



အဲ... ဝ... ပရိတ္တံ... ယံ ဘဏန္တယံ... အဲ ဟိုဘာတဲ့ နိ... နိသိန္ဒဌာန ဓောဝနံ..

E..Pa Pareitan... Yan.. Banantatha... E..what.. Ni...Nitheinhtana Dawwanan....



ဟောဇ္ဈင်သုတ် Bozazinga Sutta

ဒေါ်မိုးမိုးဟာ သူ့ယောက်ျားနေမကောင်း၊ အသည်းအသန်ဖြစ်လို့ စိုးရိမ်ပူပန်စွာနဲ့ ခြေမကိုင်မိလက်မကိုင်မိ ဖြစ်နေတာတယ်။

Daw Moe Moe was very worried and shaken because her husband was seriously ill.

ဘုရား ဘုရား ငါ့ယောက်ျားသေသွားရင်တော့ ဒုက္ခပဲ၊ ငါ့အရွယ်ကြီးနဲ့ နောက်ယောက်ျားရဖို့ မလွယ်တော့ဘူး ဟူး။
Buddha. If my husband dies, I will get trouble. It is not easy to get next husband in my old age.

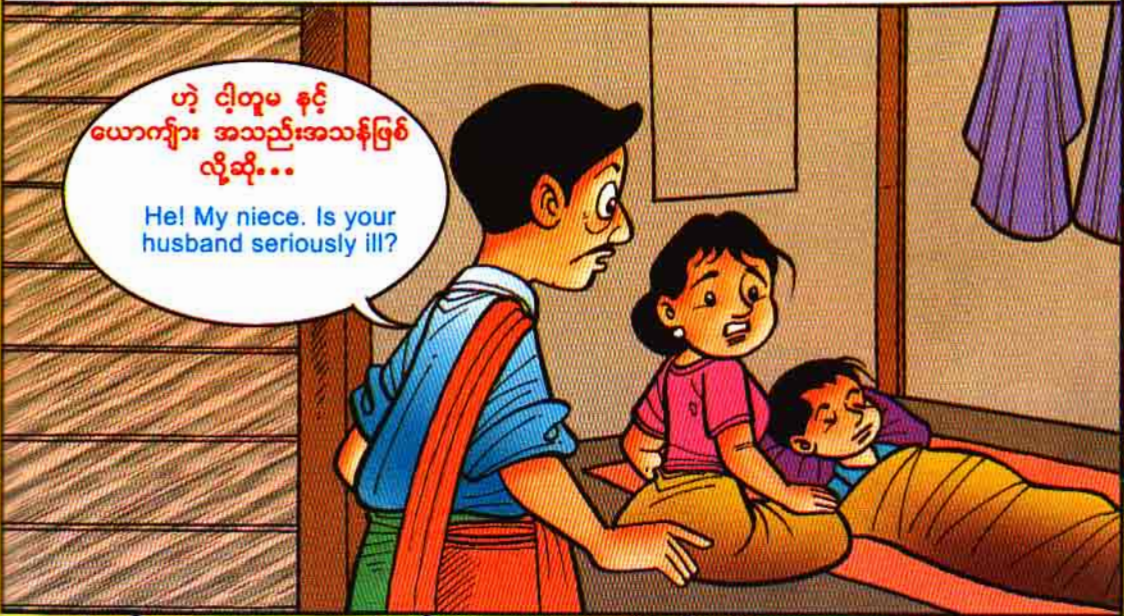


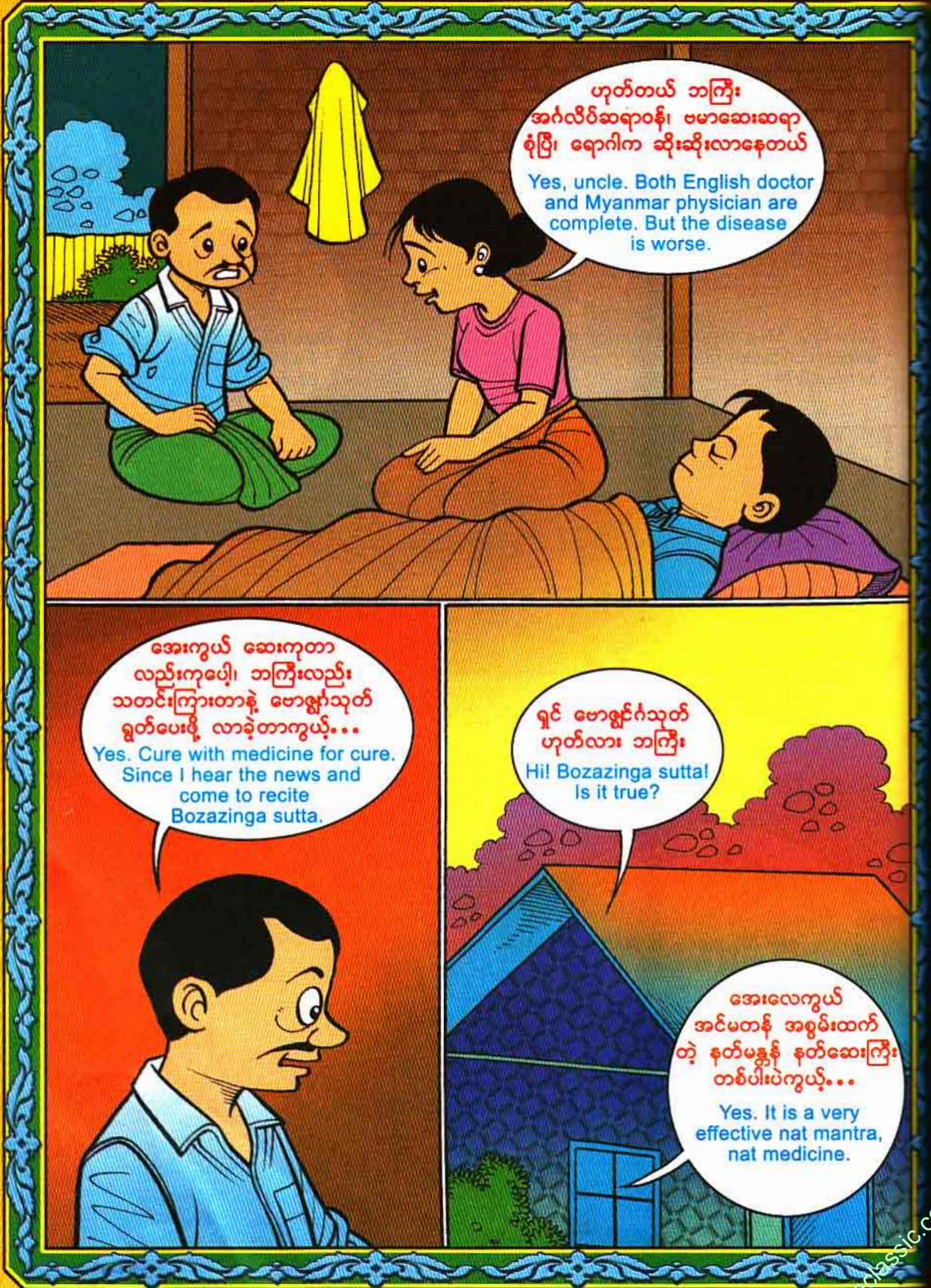
အဲဒီအချိန်မှာ ဒေါ်မိုးမိုးရဲ့ဘကြီး ဦးအောင်ဖြိုးရောက်လာတယ်။

All that time, Daw Moe Moe's uncle U Aung Phyo arrived.

ဟဲ့ ငါ့တူမ နင့်ယောက်ျား အသည်းအသန်ဖြစ်လို့ဆိုး...

He! My niece. Is your husband seriously ill?





ဟုတ်တယ် ဘကြီး
အင်္ဂလိပ်ဆရာဝန်၊ ဗမာဆေးဆရာ
စုံပြီ၊ ရောဂါက ဆိုးဆိုးလာနေတယ်
Yes, uncle. Both English doctor
and Myanmar physician are
complete. But the disease
is worse.

အေးကွယ် ဆေးကုတာ
လည်းကုပေါ့၊ ဘကြီးလည်း
သတင်းကြားတာနဲ့ ဗောဇ္ဈင်္ဂသုတ်
ရွတ်ပေးဖို့ လာခဲ့တာကွယ်...
Yes. Cure with medicine for cure.
Since I hear the news and
come to recite
Bozazinga sutta.

ရှင် ဗောဇ္ဈင်္ဂသုတ်
ဟုတ်လား ဘကြီး
Hi! Bozazinga sutta!
Is it true?

အေးလေကွယ်
အင်မတန် အစွမ်းထက်
တဲ့ နတ်ပန္နန် နတ်ဆေးကြီး
တစ်ပါးပဲကွယ်...
Yes. It is a very
effective nat mantra,
nat medicine.



တို့ဘုရား လက်ထက်တော်
 အခါက မဟာကဿပ ကိုယ်တော်ကြီးနဲ့
 အရှင်မောဂ္ဂလန်ကိုယ်တော်ကြီးတို့ နာမကျန်းဖြစ်
 တော့ ဗုဒ္ဓမြတ်ဘုရားကိုယ်တိုင် ဗောဇ္ဈင်္ဂသုတ်ကို
 ရွတ်ပေးတော်မူလို့...

At the age of our Lord Buddha the monk
 Mahar Kathapa and Ashin Mauggalan
 were ill Buddha recited
 Bozazingaa sutta
 himself.

ရောဂါတွေ
 ပျောက်ကင်းခဲ့တယ်ကွယ့်

So the diseases
 were cure.

တစ်ခါတော့ ဗုဒ္ဓမြတ်ဘုရားကိုယ်တော်တိုင် နာမကျန်းဖြစ်တဲ့အခါ စုန္ဒမထေရ်ကို ခေါ်တော်မူပြီ။

At one time Buddha himself was ill so he called the monk Sonda.



စုန္ဒမထေရ် ရောက်လာတဲ့အခါ
When Sonda, the monk
arrived

ချစ်သား၊ စုန္ဒ
မဟာကဿပနဲ့ မောဂ္ဂလာန်တို့
နာမကျန်းဖြစ်တုန်းက ငါဘုရားရွတ်ခဲ့တဲ့
ဗောဇ္ဈင်္ဂသုတ်ကို ရရင် ရွတ်လော့...
Son, Sonda. If you can recite
Bozazinga sutta, which I recited
when Katha and Mauggalan
were ill, recite.



စုန္ဒမထေရ်လည်း ဗောဇ္ဈင်္ဂသုတ်ကို ရွတ်ဖတ်ရာ ဘုရားရှင်ဟာ
ငြိမ်သက်စွာ တရားနုလုံးသွင်းလျက် နာကြားတော်မူတယ်။
So the monk Sonda recited Bozazinga sutta,
and Buddha listened and bore in mind silently.

သံသာရေ
သံသရန္တာနံ... သဗ္ဗဒုက္ခ
ဝိနာသနေ...
Thanthaye
Than Tharantanan...
Thabba doukka
Winarthane...



ဗောဇ္ဈင်္ဂသုတ်ကို ကြားနာတော်မူလိုက်ရတာနဲ့ ဘုရားရှင်ရဲ့ ကိုယ်ခန္ဓာတော်မှာ ကပ်ငြိနေတဲ့ ရောဂါဝေဒနာဟူသမျှ ပျောက်ကင်းသွားတော့ တယ်။

As soon as he listened Bozazinga sutta the disease of Buddha's body was cured.



အဲဒီလောက် အစွမ်းထက်တဲ့ သုတ် တော်ပဲ ငါ့တူမကြီးရဲ့...

Such effective sutta, my niece.

အို ဒါဆို အဲဒီသုတ်ကို ရွတ် ရွတ်ပေးပါ ဘကြီးရယ်

Oh! Thus please recite that sutta.



သတ္တ ဝေဗ္ဗေ စ ဗောဇ္ဈင်္ဂ မာရသေနာ ပမဒ္ဒနော့..

Thatta Dammaya Bozazingay...Marathenar Pamannane...



အဲဒီလိုနဲ့ ဟောရွက်သုတ်ကို အကြိမ်ကြိမ် အထပ်ထပ် ရွတ်ဆိုပွားများရာ ဒေါ်မိုးမိုးရဲ့ယောက်ျားဟာ အဖျားကျသွားပြီး ရောဂါဝေဒနာ သက်သာလာတော့တယ်။

Like this Bozazinga sutta was recited repeatedly and Daw Moe Moe's husband's fever subsided and got relief of disease.



အဲဒီလို ကိုယ့်ရဲ့အိမ်သူအိမ်သားထဲကဖြစ်စေ အခြားသူတစ်ဦးဦးဖြစ်စေ၊ နာမကျန်းဖြစ်ရင် ဟောရွက်သုတ် ကို အထပ်ထပ်အခါခါ ရွတ်ဖတ်ပေးရတယ်။

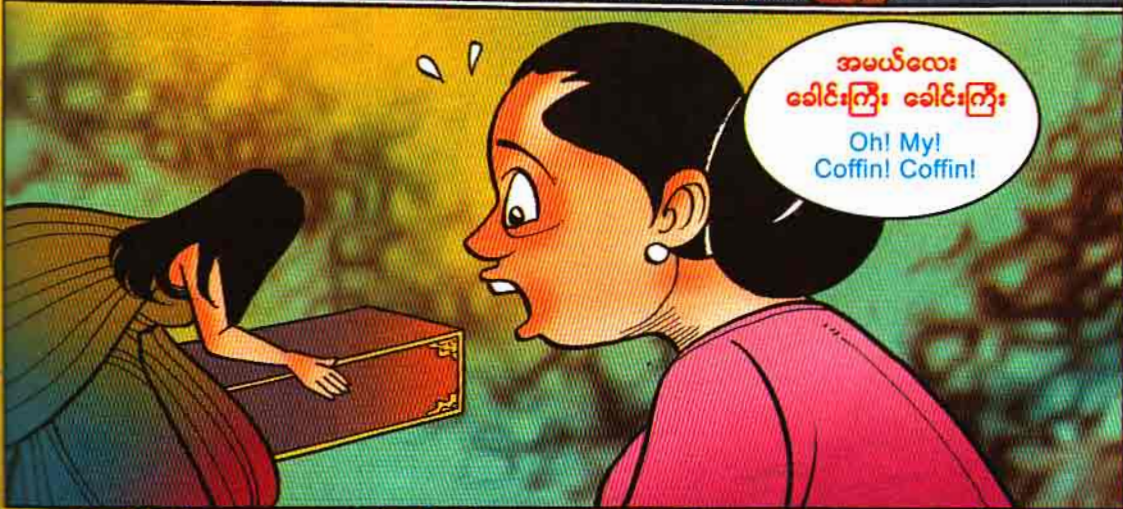
In this way if a person from the household or other person is ill Bozazinga sutta should be recited repeatedly.



ဗုဗ္ဗဏှာသုတ် Pobebanha Sutta

ဦးရွှေဘရဲ့မိန်းမ မထားညိုဟာ သူတို့ရဲ့အိမ်ရှေ့ဆီ မဖဲဝါတစ်ယောက် ခေါင်းကြီးထမ်းလာပြီး ခြံတံခါးဝမှာ ခေါင်းတလားကြီးကို ချထားလိုက်တာ လှမ်းတွေ့လိုက်ရတယ်။

U Shwe Ba's wife Ma Htar Nyo saw that Ma Phe Wa shouldered a coffin to the front of her house and put down that coffin in the opening of the compound door.





ဟဲ့ ဟဲ့
မထား မထား ဘာလဲဟ
အလန့်တကြား...
Hei! Hei! Ma Htar.
Ma Htar. What.
Giving a start.

အဲ ဟဲ့
အိပ် အိပ်မက်မက်လို့
E! Ho! I am
dreaming.

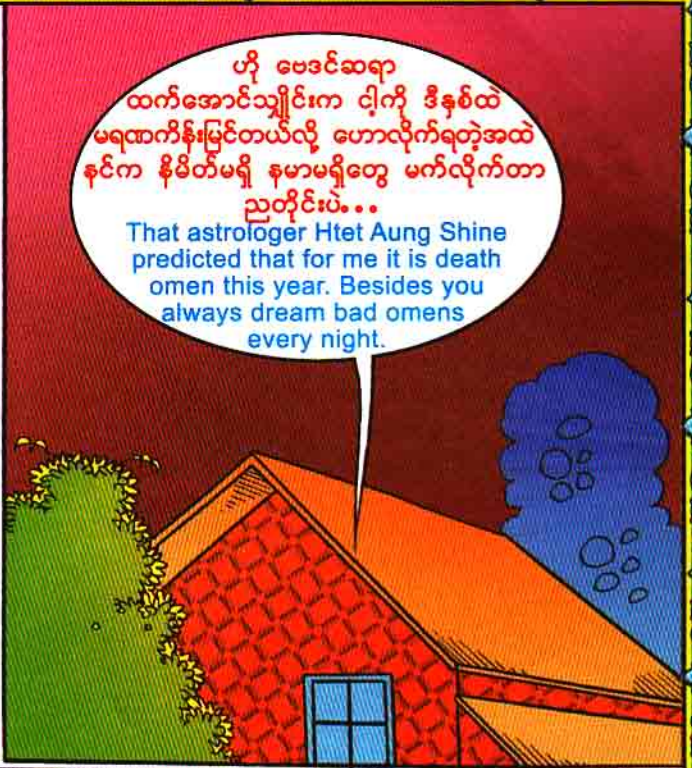
အိပ်မက်ထဲမှာလေ
သရိုင်းစောင့်သရဲမ မဖဲဝါဟာ
ခေါင်းမည်းမည်းကြီး ထမ်းလာပြီး
In my dream the security guard
of cemetery the ghost Ma Phe
War shouldered a black
coffin

ကျွန်မတို့ရဲ့
အိပ်ရှေ့တည့်တည့်မှာ
လာချလို့...
and put down
in front of our
house.

အောင်မယ်လေး
မြတ်စွာဘုရား
Oh! My!
Buddha.



မထားရယ် နင့်ဟာက အိပ်မက်မက်လိုက်ရင် တစ်ခါမှ ကောင်းတယ်မရှိဘူး...
 You never dream good dream. Ma Htar.



ဟို ဗေဒင်ဆရာ ထက်အောင်သျှိုင်းက ငါ့ကို ဒီနှစ်ထဲ မရုဏ်ကိန်းမြင်တယ်လို့ ဟောလိုက်ရတဲ့အထဲ နင်က နိမိတ်မရှိ နမာမရှိတွေ မက်လိုက်တာ ညတိုင်းပဲ...
 That astrologer Htet Aung Shine predicted that for me it is death omen this year. Besides you always dream bad omens every night.



ငါ့မှာဂြိုဟ်စီး ဂြိုဟ်နင်း ညံ့ရတဲ့ကြားထဲ ဟူး မဖြစ်ဘူး။ မနက်ကျ ဆရာတော် ဦးနန္ဒောရဲ့ကျောင်း သွားပြီး ဆရာတော်ကို နိမိတ်မကောင်းတာတွေ ပျောက်အောင်လုပ်ပေးဖို့ လျှောက်ရမယ်
 I am poor at my horoscope. Hul It's impossible. I will go to the abbot U Nandaw's monastery and addressed to help to disappear my bad omens in the morning.

နောက်နေ့မှာတော့ ဦးရွှေဘကြီးဟာ ဇနီးမထားညိုကိုခေါ်ပြီး ရွာဦးကျောင်းဆရာတော် ဦးနန္ဒာဆီ သွားကာ...

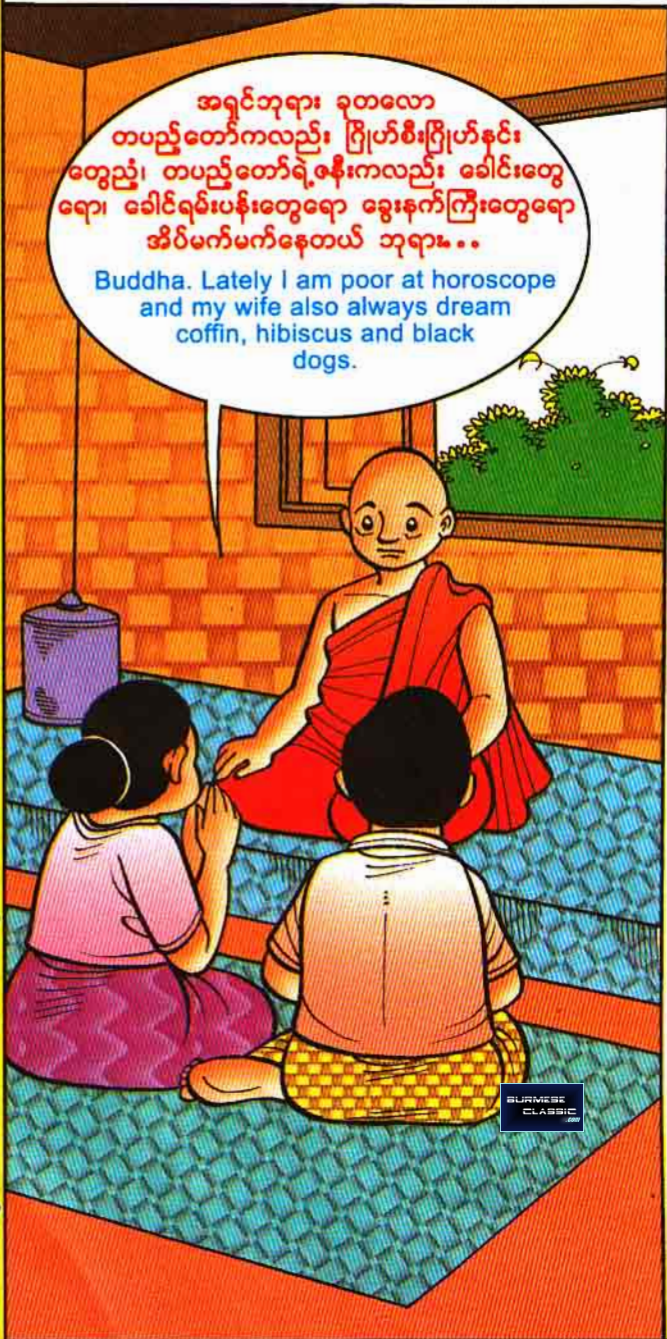
On the next day morning U Shwe Ba went to village monastery abbot U Nandaw with his wife Ma Htar Nyo.

အရှင်ဘုရား ခုတလော တပည့်တော်ကလည်း ဂြိုဟ်စီးဂြိုဟ်နင်း တွေညှိ၊ တပည့်တော်ရဲ့ဇနီးကလည်း ခေါင်းတွေ ရော၊ ခေါင်ရမ်းပန်းတွေရော ခွေးနက်ကြီးတွေရော အိပ်မက်မက်နေတယ် ဘုရား...

Buddha. Lately I am poor at horoscope and my wife also always dream coffin, hibiscus and black dogs.

ဒါကြောင့် အဲဒီ မကောင်းတာတွေပျောက်အောင် ဘယ်လိုလုပ်ရမလဲဆိုတာ အကြံပြုပေးဖို့တော်မူပါ ဘုရား...

Therefore please advise how to do to disappear the poor horoscope.



BURMESE CLASSIC



လွယ်ပါတယ် ဒကာကြီးရဲ့
 ဘုရားဂုဏ်တော် တရားဂုဏ်တော်
 သံဃာ့ဂုဏ်တော်တွေကိုရည်စူးဦးခိုက်ပြီး
 ပုဗ္ဗဏှသုတ်ကို အိပ်ရာထ တစ်ခါ၊ နေ့လယ်တစ်ခါ
 ညအိပ်ရာဝင်ခါနီး တစ်ခါ၊ ရွတ်ဖတ်ကြ...
 It's easy male donor. Dedicate and worship
 the attributes of Buddha, damma and
 sangha and recite Pobebanha sutta
 once when you wake up in the
 morning, once in the afternoon
 and once at night to go
 bed.

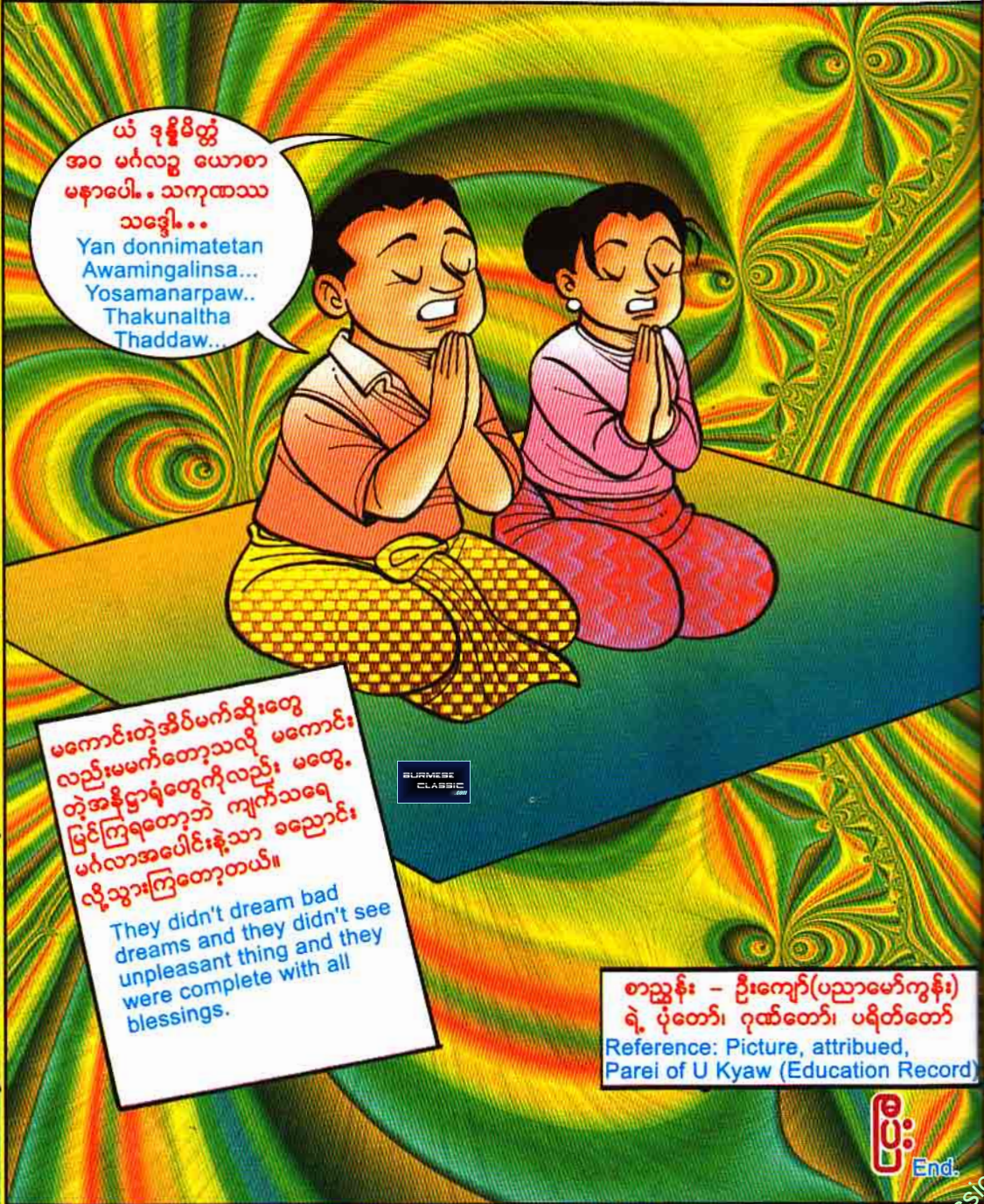


အိပ်မက်ဆိုးတွေ
 အတိတ်နိမိတ်ဆိုးတွေ၊ ဂြိုဟ်စီး
 ဂြိုဟ်နှင်းညှို့တာတွေ ပျောက်ပြီး
 ကျက်သရေမင်္ဂလာနဲ့ပြည့်စုံသွား
 ပါလိမ့်မယ်ကွယ်
 The nightmares, the bad omens
 and the poor horoscope will
 disappear and you will be
 sufficient with blessing.

တင် တင့်ပါဘုရား
 Yes. Buddha.

ဆရာတော် ဦးစုဇ္ဈော ညွှန်ကြားမိန့်တော်မူတဲ့အတိုင်း ဦးရွှေဘကြီးတို့လင်မယားဟာ ပုဗ္ဗဏှသုတ်ကို နေ့စဉ်ရွတ်ဖတ်ကြရာ ...

According to the abbot U Nandaw instructed the couple of U Shwe Ba recited Pobebanhasulta.



ယံ ဒုန္နိပိတ္တံ
အဝ မဂ်လဂ္ဂ ယောစာ
မနာပေါ.. သကုဏဿ
သဒ္ဓေါ..
Yan donnimatetan
Awamingalinsa...
Yosamanarpaw..
Thakunaltha
Thaddaw..

မကောင်းတဲ့အိပ်မက်ဆိုတွေ
လည်းမမက်တော့သလို မကောင်း
တဲ့အနိဋ္ဌာရုံတွေကိုလည်း မတွေ့
မြင်ကြရတော့ဘဲ ကျက်သရေ
မဂ်လာအပေါင်းနဲ့သာ ခညောင်း
လို့သွားကြတော့တယ်။
They didn't dream bad
dreams and they didn't see
unpleasant thing and they
were complete with all
blessings.



စာညွှန်း - ဦးကျော်(ပညာမော်ကွန်း)
ရဲ့ ပုံတော်၊ ဂုဏ်တော်၊ ပရိတ်တော်
Reference: Picture, attributed,
Parei of U Kyaw (Education Record)

ပြုံး
End